叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 黑人，文明之父，(the Black Man, The Father Of Civilization,) 000001

2. 黑人，文明之父，(the Black Man, The Father Of Civilization,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑人，文明之父，(The Black Man, the Father of Civilization,)

[dʒeɪmz] ['mɔ:rɪs] [web] , [ə; eɪ] . [em] .
JAMES MORRIS WEBB , A . M .
詹姆斯 莫里斯 韦伯 , 一个 . M .

詹姆斯·莫里斯·韦伯，AM

[ɪ'vændʒəlɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][gɑ:d]
Evangelist of the Church of God
福音传道者 的 这 教会 的 上帝

神召会传道人

([ækts] - - - , ['bɪblɪkl])]
(Acts 20 - 28 , Biblical)]
(使徒行传 - - - , 圣经)]

（使徒行传 20-28 章，圣经）

[ðə; ði]
The
这

这

[blæk] [mæn]
Black Man
黑色的 男人

黑人

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]
The Father of Civilization
这 父亲 的 文明

文明之父

['pru:vn] [baɪ] ['bɪblɪkl]
Proven by Biblical
已证实 经过 圣经

圣经已证实

['hɪstri; 'hɪstəri]
History
历史

历史

['ɔ:θər] :
AUTHOR :
作者 :

作者:

[dʒeɪmz] ['mɔ:rɪs] [web] , [ə; eɪ] . [em] .
James Morris Webb , A . M .
詹姆斯 莫里斯 韦伯 , 一个 . M .

詹姆斯·莫里斯·韦伯，AM

['kɑ:piraɪt] [ə'plaɪd] [fɔ:r; fər]
Copyright Applied For
版权 应用 为了

已申请版权

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[aɪ][hæv; həv] ['meni] ['ɑːbdʒekts][ɪn] ['prezəntɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
I have many objects in presenting this book to the public .
我 有 许多 对象 在 呈现 这 书 到 这 民众 .

我向公众介绍这本书有很多目的。

[fɜːrst] : [aɪ] [lʌv] [maɪ] [reɪs] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['predʒədɪs] [ə'genst] [hɜːr; hər] , [ðə; ði] [ʌn'enviəbl]
First : I love my race regardless of the prejudice against her , the unenviable
第一的 : 我 爱 我的 种族 不管 的 这 偏见 反对 她 , 这 令人羡慕的
[pə'zɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][hoʊldz] ,
position she holds ,
位置 她 持有 ,

首先：我爱我的种族，无论它遭受怎样的偏见，无论它所处的境地多么令人羡慕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['fɔːlsli] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] .
and the things she is falsely said to be guilty of .
和 这 事物 她 是 错误地 说 到 是 有罪的 的 .

以及她被诬告犯下的罪行。

[aɪ] ['demənstreɪt] [maɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][baɪ] ['lɔːntʃɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk][æz; əz]
I demonstrate my love for her by launching this book before the public as
我 证明 我的 爱 为了 她 经过 发射 这 书 前 这 民众 作为
['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði]['predʒədɪs][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ,
somewhat of a defense against the prejudice of ancient ,
有些 的 一个 防御 反对 这 偏见 的 古老的 ,

我通过向公众推出这本书来表达我对她的爱，这在某种程度上也是一种对古代偏见的反驳。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɑːdərn][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['raɪtɚz] [ænd; ənd] ['lektʃəəz] , [huː] [hæv; həv] [mɪsˌreprɪ'zentid]
as well as modern historical writers and lecturers , who have misrepresented
作为 出色地 作为 现代的 历史 作家 和 讲师 , WHO 有 歪曲事实
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

以及一些歪曲她生平的现代历史作家和讲师，

[ænd; ənd] [tʊk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ðə; ði] [gʊd] [diːdz] [ænd; ənd] ['ɔnəz] [ðæt] [ɑːr; ər]['dʒʌstli] [duː]
and took from her the good deeds and honors that are justly due
和 采取 从 她 这 好的 契约 和 荣誉 那 是 公正地 到期的
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

夺走了她本应获得的善行和荣誉。

['sekəndli] : [aɪ]['riːəlaɪz] [ðæt] [maɪ] [reɪs] [hæz; həz][hæd; həd] [dɪ'fɛndɚz] , [ænd; ənd][hæz; həz][sʌm; səm]
Secondly : I realize that my race has had defenders , and has some
第二 : 我 意识到 那 我的 种族 有 有 后卫 , 和 有 一些
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

其次：我意识到我的种族过去曾有捍卫者，现在也有一些。

[men] [ʌv; əv] [maɪ] [reɪs] [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['reɪsɪz] .

men	of	my	race	and	men	of	other	races	.
男人	的	我的	种族	和	男人	的	其他	种族	.

我的种族男子和其他种族的男子。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɪmpli] ['prezəntɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [æz; əz] [æn; ən] ['hʌmb(ə)l] [reɪs] [dɪ'fendər] ,

But	I	am	simply	presenting	this	book	as	an	humble	race	defender	,
但	我	是	简单地	呈现	这	书	作为	一个	谦逊的	种族	防守队员	,

但我只是以一个谦卑的种族捍卫者的身份来介绍这本书。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [reɪs] [dɪ'fɛndɚz] ,

in	connection	with	the	body	of	race	defenders	,
在	联系	和	这	身体	的	种族	后卫	,

与种族捍卫者团体有关，

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['θi:əri] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ək'septɪd] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [ðɪs]

and	if	my	theory	in	this	book	is	accepted	as	one	of	the	little	fingers	of	this
和	如果	我的	理论	在	这	书	是	公认	作为	一	的	这	小的	手指	的	这

['splendɪd] ['bɑ:di] ,

splendid	body	,
灿烂	身体	,

如果我在本书中提出的理论被接受为这宏伟体系的众多组成部分之一，

[aɪ] [wɪl] [fi:l] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] [sʌm; səm] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd] [ðʌs] [pɔ:'treid] [ðə; ði] ['stɔ:ri]

I	will	feel	that	I	have	accomplished	some	results	and	thus	portrayed	the	story
我	将要	感觉	那	我	有	完成	一些	结果	和	因此	描绘	这	故事

[ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [maɪt] ” — [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ,

of	“	The	Widow's	Mite	”	—	she	gave	all	she	had	,
的	“	这	寡妇的	螨虫	”	—	她	给予	全部	她	有	,

我会觉得我取得了一些成果，从而展现了“寡妇的奉献”的故事——她倾尽所有。

[ænd; ənd] [aɪ] [kən'trɪbju:t] ['laɪkwaɪz] .

and	I	contribute	likewise	.
和	我	贡献	同样地	.

我也做出同样的贡献。

['θɜ:rdli] : [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] [maɪ] ['ɑ:rgjumənt] , [ðə; ði] ['ri:dər] [hæd; həd] [best] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)l]

Thirdly	:	To	appreciate	my	argument	,	the	reader	had	best	have	a	Bible
第三	:	到	欣赏	我的	争论	,	这	读者	有	最好的	有	一个	圣经

[æt; ət]

at
在

第三：为了更好地理解我的论点，读者最好手边有一本《圣经》。

[[ˌpi: 'dʒi:] [fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [tɪps] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [maɪ] ['refrənsɪz] [ænd; ənd] [kəm'per] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]

his	finger	tips	so	as	to	examine	my	references	and	compare	them	with
他的	手指	尖端	所以	作为	到	检查	我的	参考	和	比较	他们	和

[maɪ] ['steɪtmənts] ,

my	statements	,
我的	声明	,

他用指尖仔细查看我的参考资料，并将其与我的陈述进行比对。

[wɪtʃ] [aɪ] [meɪk] ['hoʊlli] [ænd; ənd] ['soʊlli] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,

which	I	make	wholly	and	solely	upon	the	authorities	found	in	the	Bible	,
哪个	我	制作	完全	和	仅	之上	这	当局	成立	在	这	圣经	,

我所做的一切都完全且仅依据圣经中的权威。

[wɪtʃ] [ɪn][tɜːrn][ɪz][ðə; ði]['riːəl][ænd; ənd]['oʊnli] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ([ə'gen] [maɪ]

which	in	turn	is	the	real	and	only	authority	on	ancient	history	(	again	my
哪个	在	转动	是	这	真实的	和	仅有的	权威	在	古老的	历史	(	再次	我的

[ə'θɔːrəti] [ɪz][nɑːt][ɪn'spaɪərd][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [dɪ'griː] [wɪð; wɪθ] ['mælɪs] [ɔːr]['heɪtrɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]

authority	is	not	inspired	in	the	slightest	degree	with	malice	or	hatred	for	the
权威	是	不是	灵感	在	这	丝毫	程度	和	恶意	或者	仇恨	为了	这

[waɪt] [reɪs]) .

white	race	)	.
白色的	种族	)	.

而这才是古代历史的真正权威（再次声明，我的权威丝毫没有受到对白种人的恶意或仇恨的影响）。

[maɪ] [prə'feʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [wʊd] [nɑːt][pər'mɪt]

My	profession	as	a	Minister	of	the	Gospel	of	Jesus	Christ	would	not	permit
我的	职业	作为	一个	部长	的	这	福音	的	耶稣	基督	会	不是	允许

[ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

me	to	defend	in	the	name	of	justice	,
我	到	保卫	在	这	姓名	的	正义	,

我作为耶稣基督福音传道者的职业不允许我以正义的名义进行辩护。

['hɑːrbɚɪŋ] ['mælɪs] [ænd; ənd]['heɪtrɪd][ɔːr]['eni] [ɪl] ['fiːlɪŋ] [tɔːrd] [maɪ] [waɪt] ['breðrən] .

harboring	malice	and	hatred	or	any	ill	feeling	toward	my	white	brethren	.
窝藏	恶意	和	仇恨	或者	任何	患病的	感觉	朝向	我的	白色的	弟兄们	.

对我的白人兄弟怀有恶意、仇恨或任何不良情绪。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [miːk] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l]['spɪrɪt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]

I	am	acting	with	that	meek	and	humble	spirit	and	with	a	gigantic
我	是	表演	和	那	温顺	和	谦逊的	精神	和	和	一个	巨大

[praɪd][ɪn][maɪ] [reɪs] ,

pride	in	my	race	,
自豪	在	我的	种族	,

我秉持着谦逊温和的精神，并以我的种族为荣。

[wɪtʃ] [aɪ][hoʊp] , [pliːziz] [gɑːd] .

which	I	hope	,	pleases	God	.
哪个	我	希望	,	请	上帝	.

我希望这能让上帝喜悦。

[dʒeɪ] . [em] . [web] .

J	.	M	.	WEBB	.
J	.	M	.	韦伯	.

JM WEBB。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ['fredrɪk] ['dʌgləs]

ABRAHAM	LINCOLN	FREDERICK	DOUGLAS
亚伯拉罕	林肯	弗雷德里克	道格拉斯

亚伯拉罕·林肯·弗雷德里克·道格拉斯

['draɪv, 'dɑːktɚ] .

DR	.
博士	.

博士

['bʊkər] [tiː] . ['wɑːʃɪŋtən]

BOOKER	T	.	WASHINGTON
预订员	T	.	华盛顿

布克·T·华盛顿

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [men] [ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri]

THREE	OF	THE	GREATEST	MEN	IN	AMERICAN	HISTORY
三	的	这	最	男士	在	美国人	历史

美国历史上最伟大的三位人物

['fredrɪk] ['dʌgləs] , [ðə; ði] ['θʌndər] - [boʊlt] ,
Frederick Douglas , the thunder - bolt ,
弗雷德里克 道格拉斯 , 这 雷 - 螺栓 ,

弗雷德里克·道格拉斯，雷霆万钧

[huːz] ['maɪti] [piːlz] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ə'woʊk] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [men] [ænd; ənd]
whose mighty peals of thunder awoke the sympathy of the Christian men and
谁 强大的 果皮 的 雷 醒来 这 同情 的 这 基督教 男人 和
['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [en'sleɪvd] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['piːp(ə)l] .
women of this country in behalf of his enslaved and suffering people .
女性 的 这 国家 在 代表 的 他的 奴隶 和 痛苦 人们 .

他那震耳欲聋的雷鸣声唤起了这个国家基督徒男女对被奴役和受苦人民的同情。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] , [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [huː] ,
Abraham Lincoln , the flash of lightning , who ,
亚伯拉罕 林肯 , 这 闪光 的 闪电 , WHO ,

亚伯拉罕·林肯，如闪电般耀眼，他

[laɪk] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] ['gɪvɪŋ] [hoʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l] ,
like a streak of light from Heaven giving hope to the black people ,
喜欢 一个 条纹 的 光 从 天堂 给予 希望 到 这 黑色的 人们 ,

如同来自天堂的一道光芒，给黑人带来希望。

[strʌk] [ðə; ði] ['ʃæklz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] ['ʃætərd] [æt; ət]
struck the shackles from their hands and left them lying shattered at
击 这 镣铐 从 他们的 双手 和 左边 他们 说谎 破碎 在
[ðer; ðər] [fiːt] .
their feet .
他们的 脚 .

他们挣脱了手上的镣铐，镣铐破碎地散落在他们脚边。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bʊkər] [tiː] . ['wɑːʃɪŋtən] , [huː] [ɪz] ['noʊbli] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ] ['nevər] - [tuː; tə] -
Dr . Booker T . Washington , who is nobly directing a never - to -
博士 . 布克 T . 华盛顿 , WHO 是 高贵地 导演 一个 绝不 - 到 -
[biː; bi] - [fər'gɑːtn] ['bæt(ə)l] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mɔːrəl] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
be - forgotten battle for that moral and industrial education ,
是 - 被遗忘的 战斗 为了 那 道德 和 工业的 教育 ,

布克·T·华盛顿博士，他高尚地领导着一场永载史册的道德和职业教育之战，

[wɪtʃ] ['dʌgləs] [ænd; ənd] ['lɪŋkən] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [əb'teɪn] .
which Douglas and Lincoln made it possible for them to obtain .
哪个 道格拉斯 和 林肯 制成 它 可能的 为了 他们 到 获得 .

道格拉斯和林肯使他们有可能获得这些。

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ['gɪvz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] ['oʊnli] [truː] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] .
THE Bible gives the first and only true account of the origin of mankind .
这 圣经 给予 这 第一的 和 仅有的 真的 帐户 的 这 起源 的 人类 .

《圣经》首次也是唯一真实地记载了人类的起源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['ækjərət] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

It	is	the	only	book	containing	an	accurate	record	of	the	progress	of
它	是	这	仅有的	书	包含	一个	准确的	记录	的	这	进步	的

[mæn] [tɔːrd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

man	toward	civilization	,
男人	朝向	文明	,

它是唯一一本准确记录人类文明发展历程的书籍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['refrəns] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɜːrtʃər] ['æftər][ðə; ði]['riːəl][fækts][ʌv; əv]

and	it	is	the	indispensable	reference	of	all	searchers	after	the	real	facts	of
和	它	是	这	必不可少	参考	的	全部	搜索者	后	这	真实的	事实	的

[ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][hjuː'mænəti][ænd; ənd][ɪts] ['prɑːgres] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [tə'deɪ] ;

the	birth	of	humanity	and	its	progress	toward	the	civilization	of	today	;
这	出生	的	人类	和	它是	进步	朝向	这	文明	的	今天	;

它是所有探寻人类诞生及其向现代文明发展历程真相的人们不可或缺的参考资料；

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kriˈeɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [ɔːˈθentɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][mæn] ;

beginning	with	his	creation	,	it	is	the	only	authentic	record	of	man	;
开始	和	他的	创建	,	它	是	这	仅有的	真正的	记录	的	男人	;

从他的创造开始，它是人类唯一真实的记录；

[ɔːˈθentɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɜːrst][hænd] ,

authentic	because	it	is	first	hand	,
真正的	因为	它	是	第一的	手	,

因为是第一手资料，所以具有真实性。

[nɑːt][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɔːr][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɔːr] ['lɪtəreri] [rɪ'vjuː] ,

not	a	copy	of	something	else	or	a	scientific	or	literary	review	,
不是	一个	复制	的	某物	别的	或者	一个	科学	或者	文学	审查	,

并非抄袭其他作品，也不是科学或文学评论。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪs'pæʃənət] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['mænz][kriˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['prɑːgres] , [ʌn'trɪmd] ,

but	a	dispassionate	record	of	man's	creation	and	progress	,	untrimmed	,
但	一个	冷静	记录	的	男人的	创建	和	进步	,	未修剪的	,

[ʌn'ʃeɪpt] [ænd; ənd] [ˌʌn'vɑːrnɪʃt] , [tuː; tə][suːt]['predʒədɪs] .

unshaped	and	unvarnished	,	to	suit	prejudice	.
未成形	和	未经修饰的	,	到	套装	偏见	.

但这是一部冷静客观地记录人类创造和进步的著作，未经修饰、未经加工、未经粉饰，不为迎合偏见。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest]

It	would	not	be	a	complete	record	if	it	did	not	show	with	the	rest
它	会	不是	是	一个	完全的	记录	如果	它	做过	不是	展示	和	这	休息

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn][ænd; ənd] “ [woʊ][fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] ['pɪnək(ə)l]

of	them	the	origin	of	the	black	man	and	“	Woe	for	all	these	pinnacle
的	他们	这	起源	的	这	黑色的	男人	和	“	悲哀	为了	全部	这些	巅峰

[θiːvz] ” — [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi] ,

thieves	”	—	it	shows	that	he	,
窃贼	”	—	它	演出	那	他	,

如果这份记录没有与其他记录一起展现黑人的起源，以及“所有这些窃取巅峰成就的人都将遭受厄运”——它表明他，

[ðə; ði] “ [blæk] [mæn] ” [ɪz][ðə; ði] “ ['fɑːðər][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

the	“	black	man	”	is	the	“	father	of	civilization	.
这	“	黑色的	男人	”	是	这	“	父亲	的	文明	.

“黑人”是“文明之父”。

” [ðə; ði] [blæk] [mæn][hæz; həz] [bɪn] [mɪsˌreprɪ'zentid] [baɪ] ['predʒədɪst] [hɪs'tɔːrɪənz][ænd; ənd] ['lektʃəəz] .

”	The	black	man	has	been	misrepresented	by	prejudiced	historians	and	lecturers	.
”	这	黑色的	男人	有	到过	歪曲事实	经过	有偏见的	历史学家	和	讲师	.

“黑人一直被带有偏见的历史学家和讲师歪曲描述。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['kwoʊtɪd] [ðæt] [hæm] , [ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn] ,

It	has	been	and	is	now	quoted	that	Ham	,	the	father	of	the	black	man	,
它	有	到过	和	是	现在	引	那	火腿	,	这	父亲	的	这	黑色的	男人	,

过去曾有、现在也仍然有人引用说，黑人的父亲哈姆，

[wʌz; wəz][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , ['noʊə] .

was	cursed	by	his	father	,	Noah	.
曾是	被诅咒的	经过	他的	父亲	,	诺亚	.

他被父亲诺亚诅咒了。

[naʊ] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðɪs]

Now	,	in	regard	to	this
现在	,	在	看待	到	这

现在，关于这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['ɪnsɪdənt] [let][ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

incident	let	us	take	the	Biblical	record	for	it	,
事件	让	我们	拿	这	圣经	记录	为了	它	,

事件经过，让我们以圣经的记载为准。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [nɑːt] ['toʊtəli] [blaɪnd][wɪð; wɪθ]['predʒədɪs] [wɪl] [biː; bi] [kən'vɪnst] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	anyone	not	totally	blind	with	prejudice	will	be	convinced	by	reading	in	the
和	任何人	不是	完全	瞎的	和	偏见	将要	是	确信	经过	阅读	在	这

[bʊk] [ʌv; əv]['dʒenəsɪs][ðə; ði] 9th ['tʃæptər] [frʌm; frəm][ðə; ði] 20th [tuː; tə][ðə; ði] 27th [vɜːrs] [ɪn'kluːsɪv] ,

Book	of	Genesis	the	9th	Chapter	from	the	20th	to	the	27th	verse	inclusive	,
书	的	创世纪	这	9th	章	从	这	20th	到	这	27th	诗	包容性	,

任何没有被偏见蒙蔽双眼的人，只要读一读《创世记》第九章第20节到第27节（含第20节和第27节），就会被说服。

[ðæt] ['noʊə][dɪd][nɑːt] , “ [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kɜːrs] ” [hæm] ,

that	Noah	did	not	,	“	for	he	could	not	curse	”	Ham	,
那	诺亚	做过	不是	,	“	为了	他	可以	不是	诅咒	”	火腿	,

诺亚没有咒骂含，因为他不能咒骂含。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] [prə'naʊns] [ə; eɪ] [kɜːrs] [ɑːn] ['keɪnən] , [ðə; ði][sʌn]

although	he	did	in	a	fit	of	intoxication	pronounce	a	curse	on	Canaan	,	the	son
虽然	他	做过	在	一个	合身	的	中毒	发音	一个	诅咒	在	迦南	,	这	儿子

[ʌv; əv][hæm] .

of	Ham	.
的	火腿	.

虽然他在醉酒后诅咒了含的儿子迦南。

[ɪn] ['pæsɪŋ] , [aɪ] [maɪt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['keɪnən] [wʌz; wəz]['nevər] [ˌɪnkən'viːniənst] [baɪ][ðə; ði] [kɜːrs]

In	passing	,	I	might	mention	that	Canaan	was	never	inconvenienced	by	the	curse
在	通过	,	我	可能	提到	那	迦南	曾是	绝不	不便	经过	这	诅咒

[ʌv; əv] ['noʊə] ,

of	Noah	,
的	诺亚	,

顺便提一下，迦南从未受到诺亚诅咒的影响。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['prɑːspərəs] [neiʃəns] , ['fɔːrmoʊst] [ə'mʌŋ]

because	he	was	the	Father	of	seven	prosperous	nations	,	foremost	among
因为	他	曾是	这	父亲	的	七	繁荣	国家	,	首先	之中

[ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] ,

them	were	the	Canaanites	,
他们	是	这	迦南人	,

因为他是七个繁荣国家的缔造者，其中最主要的是迦南人。

[fə'niːʃənz] [ænd; ənd][saɪ'doʊniənz] .

Phoenicians	**and**	**Sidonians**	**.**
腓尼基人	和	西顿人	.

腓尼基人和西顿人。

[ðə; ði][saɪ'doʊniənz] [spræŋ] [frʌm; frəm]['saidən] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][sʌn][ʌv; əv] ['keɪnən] ,

The	**Sidonians**	**sprang**	**from**	**Sidon**	**,**	**who**	**was**	**the**	**first**	**son**	**of**	**Canaan**	**,**
这	西顿人	弹簧	从	西顿	,	WHO	曾是	这	第一的	儿子	的	迦南	,

西顿人起源于西顿，西顿是迦南的长子。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['dʒenəsɪs] 10th ['tʃæptər] 15th [vɜːrs] .

according	**to**	**Genesis**	**10th**	**Chapter**	**15th**	**verse**	**.**
根据	到	创世纪	10th	章	15th	诗	.

根据创世记第十章第十五节。

[ðiːz] [seɪm] [saɪ'doʊniənz][ɑːr; ər][ðə; ði][men] “ [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [blæk] [men] ” [huːm] ['sɑːləmən]

These	**same**	**Sidonians**	**are**	**the**	**men**	**“**	**descended**	**from**	**black**	**men**	**”**	**whom**	**Solomon**
这些	相同的	西顿人	是	这	男人	“	下降	从	黑色的	男人	”	谁	所罗门

['ɔːrdərd] ['haɪrəm][ʌv; əv]['taɪər][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ][tuː; tə][duː][ðə; ði] [skɪld] [hjuːɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪŋ]

ordered	**Hiram**	**of**	**Tyre**	**to**	**engage**	**to**	**do**	**the**	**skilled**	**hewing**	**and**	**designing**
订购	希拉姆	的	胎	到	从事	到	做	这	熟练	砍伐	和	设计

[ʌv; əv][ðə; ði]['tɪmbər][wɜːrk][ɑːn]['sɑːləmənz]['temp(ə)l] — ['sɑːləmən] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [saɪ'doʊniənz] ,

of	**the**	**timber**	**work**	**on**	**Solomon's**	**temple**	**—**	**Solomon**	**declaring**	**that**	**these**	**Sidonians**	**,**
的	这	木材	工作	在	所罗门的	寺庙	—	所罗门	声明	那	这些	西顿人	,

这些西顿人正是所罗门王命令推罗王希兰雇佣的“黑人后裔”，负责建造所罗门圣殿的木结构工程，包括精湛的砍伐和设计——所罗门宣称这些西顿人，

“ [blæk] [men] ” [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][men] [pə'zest] [wɪð; wɪθ] ['eniwer] [nɪr] [sə'fɪʃ(ə)nt] [skɪl] [tuː; tə]

“	**black**	**men**	**”**	**were**	**the**	**only**	**men**	**possessed**	**with**	**anywhere**	**near**	**sufficient**	**skill**	**to**
“	黑色的	男人	”	是	这	仅有的	男人	拥有	和	任何地方	靠近	充足的	技能	到

[teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ænd; ənd] [sək'sesfəli] [kəm'pliːt] [ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk]['tɪmbər][wɜːrk][ɑːn] “ [hɪz; ɪz] ”

take	**charge**	**of**	**and**	**successfully**	**complete**	**the**	**artistic**	**timber**	**work**	**on**	**“**	**His**	**”**
拿	收费	的	和	成功地	完全的	这	艺术	木材	工作	在	“	他的	”

['sɑːləmənz] ['temp(ə)l] .

Solomon's	**temple**	**.**
所罗门的	寺庙	.

只有“黑人”才具备足够的技能来负责并成功完成“祂”所罗门圣殿的艺术木结构工程。

[fɜːrst] [kɪŋz] 5th ['tʃæptər] 6th [vɜːrs] [spiːks] ['veri] ['pleɪnli] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] .

First	**Kings**	**5th**	**Chapter**	**6th**	**verse**	**speaks**	**very**	**plainly**	**of**	**this**	**fact**	**.**
第一的	国王	5th	章	6th	诗	说话	非常	显然	的	这	事实	.

《列王纪上》第5章第6节清楚地说明了这一点。

['sɑːləmən] [nuː] [ðə; ði] [blæk] [reɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][suː'pɪriər] , [nɑːt][æn; ən] [ɪn'fɪriər] [reɪs] .

Solomon	**knew**	**the**	**black**	**race**	**was**	**a**	**superior**	**,**	**not**	**an**	**inferior**	**race**	**.**
所罗门	知道	这	黑色的	种族	曾是	一个	优越的	,	不是	一个	下	种族	.

所罗门知道黑人是高等种族，而不是低等种族。

[hiː; hi] ['mærid] ['fɛəˌroʊz] ['dɔːtər] — [siː] 1st [kɪŋz] , 3rd

He	**married**	**Pharoah's**	**daughter**	**—**	**see**	**1st**	**Kings**	**,**	**3rd**
他	已婚	法老的	女儿	—	看	1st	国王	,	3rd

他娶了法老的女儿——参见列王纪上、列王纪下3章。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	**Pg**	**7**	**]**
[	页	7	]

[第7页]

['tʃæptər] 1st [vɜːrs] ; 7th ['tʃæptər] 8th [vɜːrs] , ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] 9th ['tʃæptər] [ænd; ənd] 16th [vɜːrs] .

Chapter	**1st**	**verse**	**;**	**7th**	**Chapter**	**8th**	**verse**	**,**	**also**	**the**	**9th**	**Chapter**	**and**	**16th**	**verse**	**.**
章	1st	诗	;	7th	章	8th	诗	,	还	这	9th	章	和	16th	诗	.

第 1 章第 1 节；第 7 章第 8 节，以及第 9 章第 16 节。

['sɑːləmənz] [waɪf] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][æz; əz][dɑːrk][skɪn][ɔːr]['iːv(ə)n][æz; əz] [blæk] [æz; əz][hiː; hi]

Solomon's	wife	might	have	been	of	as	dark	skin	or	even	as	black	as	he
所罗门的	妻子	可能	有	到过	的	作为	黑暗的	皮肤	或者	甚至	作为	黑色的	作为	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

所罗门的妻子肤色可能和他一样深，甚至像他一样黑。

[fɔːr; fər]['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃoʊz] [ðæt] ['iːdʒɪpt][hæd; həd] [tuː] [fʊl] ['blʌdɪd] [ˌiːθi'oʊpiən]['feɪroʊz, 'fɛroʊz][dʒʌst]

for	history	shows	that	Egypt	had	two	full	blooded	Ethiopian	Pharoahs	just
为了	历史	演出	那	埃及	有	二	满的	血腥	埃塞俄比亚	法老	只是

[bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [reɪn] [ʌv; əv]['sɑːləmən] ,

before	and	during	the	reign	of	Solomon	,
前	和	期间	这	在位	的	所罗门	,

历史表明，在所罗门王统治之前和统治期间，埃及曾有两位纯正的埃塞俄比亚血统法老。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][heˈrɔdətəs] , [ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˌiːθi'əupjənz][wɜːr; wər][sæbəkoʊ][ɔːr] “

according	to	Herodotus	,	the	names	of	these	two	Ethiopians	were	Sabaco	or	“
根据	到	希罗多德	,	这	姓名	的	这些	二	埃塞俄比亚人	是	萨巴科	或者	“

- ” [ænd; ənd] ['sɛθɒs] ,

Sebichos	”	and	Sethos	,
-	”	和	塞托斯	,

据希罗多德记载，这两位埃塞俄比亚人的名字分别是萨巴科（或称“塞比科斯”）和塞托斯。

[soʊ]['sɑːləmən] ['ʃʊrli] [gɑːt][æn; ən][ˌiːθi'oʊpiən] “ ['niːgroʊ][ɔːr] [blæk] ” ['wʊmən][fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪf] .

so	Solomon	surely	got	an	Ethiopian	“	Negro	or	black	”	woman	for	a	wife	.
所以	所罗门	一定	得到	一个	埃塞俄比亚	“	黑人	或者	黑色的	”	女士	为了	一个	妻子	.

所以所罗门肯定娶了一位埃塞俄比亚“黑人”女子为妻。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'kriːst] [ðə; ðɪ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['niːgroʊ] [blʌd] [ɪn][ðə; ðɪ] [veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər]

This	naturally	increased	the	proportion	of	Negro	blood	in	the	veins	of	the	future
这	自然	增加	这	部分	的	黑人	血	在	这	静脉	的	这	未来

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒuːz] .

King	of	the	Jews	.
国王	的	这	犹太人	.

这自然增加了未来犹太人之王血管中黑人血统的比例。

['vjuːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'miːdiət] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][hæm][wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt]

Viewing	the	progress	of	the	immediate	descendants	of	Ham	we	learn	that
观看	这	进步	的	这	即时	后代	的	火腿	我们	学习	那

[ə; eɪ] [kɜːrs] [leɪd][ə'pɑːn][wʌn][baɪ][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd]

a	curse	laid	upon	one	by	a	mortal	of	that	day	was	as	foolish	and
一个	诅咒	铺设	之上	一	经过	一个	凡人	的	那	天	曾是	作为	愚蠢	和

[ˌɪnɪ'fektɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ,

ineffective	as	it	is	in	this	,
无效	作为	它	是	在	这	,

从含的直系后裔的发展历程中，我们了解到，当时凡人所施加的诅咒，就像今天一样，既愚蠢又无效。

[ðə; ðɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] [ðɪs] [kɜːrs] ,

the	story	about	this	curse	,
这	故事	关于	这	诅咒	,

关于这个诅咒的故事，

['ɔːlsoʊ][ðə; ðɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blæk] [mæn] [huː] [kən'tendɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [blæk] [skɪn][ænd; ənd] ['wʊli]

also	the	story	of	the	black	man	who	contended	that	a	black	skin	and	woolly
还	这	故事	的	这	黑色的	男人	WHO	有争议	那	一个	黑色的	皮肤	和	毛茸茸的

[her] [ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] ,

hair	is	a	disgrace	,
头发	是	一个	耻辱	,

还有那个黑人的故事，他认为黑皮肤和卷发是一种耻辱。

[hæz; həz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [noʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n] .

has	,	according	to	the	Bible	,	no	foundation	.
有	,	根据	到	这	圣经	,	不	基础	.

根据《圣经》，它没有任何根基。

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [blæk] [skɪn] ,

Speaking	of	black	skin	,
请讲	的	黑色的	皮肤	,

说到黑皮肤，

[ðə; ði] ['gretɪst] [breɪn][wɜ:rk][ænd; ənd]['wɪzdəm]['evər]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:rld][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ]

the	greatest	brain	work	and	wisdom	ever	given	to	this	world	was	given	by
这	最	脑	工作	和	智慧	曾经	给定	到	这	世界	曾是	给定	经过

[men][ʌv; əv] [blæk] [skɪnz] ,

men	of	black	skins	,
男人	的	黑色的	皮肤	,

世界上最伟大的脑力劳动和智慧都出自黑皮肤的人之手。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ɪn] [hu:z] [veɪnz][ðə; ði] ['gretɪst] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [blʌd] [wʌz; wəz][ˌi:θi'oʊpiən][ɔ:r]['ni:groʊ]

or	at	least	in	whose	veins	the	greatest	portion	of	blood	was	Ethiopian	or	Negro
或者	在	至少	在	谁	静脉	这	最	部分	的	血	曾是	埃塞俄比亚	或者	黑人

[blʌd] .

blood	.
血	.

或者至少在他们的血管里，大部分血液是埃塞俄比亚血统或黑人血统。

[æz; əz][tu:; tə] [ðɪs] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɪŋ] ['sɑ:ləmən] , [si:] " ['sɔŋz] [ʌv; əv]['sɑ:ləmən] 1st ['tʃæptər]

As	to	this	assertion	and	King	Solomon	,	see	"	Songs	of	Solomon	1st	Chapter
作为	到	这	断言	和	国王	所罗门	,	看	"	歌曲	的	所罗门	1st	章

6th [vɜ:rs] .

6th	verse	.
6th	诗	.

关于这一说法和所罗门王，请参阅《雅歌》第1章第6节。

" ['sɑ:ləmənz] [dɑ:rk][skɪn][ʃʊd; ʃəd] [kɔ:z] [noʊ][sər'praɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['hɪtˌaɪt] ,

"	Solomon's	dark	skin	should	cause	no	surprise	,	because	his	mother	,	Hittite	,
"	所罗门的	黑暗的	皮肤	应该	原因	不	惊喜	,	因为	他的	母亲	,	赫梯人	,

[wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]

was	also	the
曾是	还	这

所罗门肤色黝黑并不奇怪，因为他的母亲赫梯人也是黑皮肤。

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ˌjuə'raiə] ([si:] 2nd ['sæmju:əlz] 12th ['tʃæptər] 9th [ænd; ənd] 10th [və:siz]) .

widow	of	Uriah	(	see	2nd	Samuels	12th	Chapter	9th	and	10th	verses	)	.
寡妇	的	乌利亚	(	看	2nd	萨缪尔斯	12th	章	9th	和	10th	诗句	)	.

乌利亚的遗孀（见撒母耳记下 12 章 9 节和 10 节）。

[ðə; ði] ['hɪˌtaɪts] [ɑ:r; ər][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [het] [ænd; ənd] [het] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd]

The	Hittites	are	the	descendants	of	Heth	and	Heth	was	the	second
这	赫梯人	是	这	后代	的	赫斯	和	赫斯	曾是	这	第二

[sʌn][ʌv; əv] ['keɪnən] ([si:] ['dʒenəsɪs] 10th ['tʃæptər] 15th [vɜ:rs]) .

son	of	Canaan	(	see	Genesis	10th	Chapter	15th	verse	)	.
儿子	的	迦南	(	看	创世纪	10th	章	15th	诗	)	.

赫梯人是赫特的后裔，赫特是迦南的第二个儿子（见创世记 10 章 15 节）。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['wʊli] [her] , ['dʒi:zəs] , [ðə; ði]['blesɪd; blest] ['seɪvjər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

As	to	the	woolly	hair	,	Jesus	,	the	Blessed	Saviour	of	Mankind	,
作为	到	这	毛茸茸的	头发	,	耶稣	,	这	蒙福	救主	的	人类	,

至于那卷曲的头发，耶稣，人类的救世主，

[wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['wʊli] [her] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði]

will	have	His	head	covered	with	woolly	hair	when	he	comes	to	judge	the
将要	有	他的	头	涵盖	和	毛茸茸的	头发	什么时候	他	来	到	法官	这

[wɜ:rld] ,

world	,
世界	,

当祂来审判世界时，祂的头上会覆盖着卷曲的头发。

(['dænjəl] 7th ['tʃæptər] 9th [ænd; ənd] 10th [və:siz]) .

(	Daniel	7th	Chapter	9th	and	10th	verses	)	.
(	丹尼尔	7th	章	9th	和	10th	诗句	)	.

（但以理书第7章第9节和第10节）

[naʊ] , [ɪf] ['dænjəlz] ['prɑ:fəsi] [ɪz] [tru:] [ðæt] [wen] [kraɪst] [left] [ðɪs] [ɜ:rθ] [hi:; hi][hæd; həd] ['wʊli] [her]

Now	,	if	Daniel's	prophecy	is	true	that	when	Christ	left	this	earth	he	had	woolly	hair
现在	,	如果	丹尼尔的	预言	是	真的	那	什么时候	基督	左边	这	地球	他	有	毛茸茸的	头发

,

,
,

如果但以理的预言属实，即基督离开人世时头发卷曲，

[hi:; hi]['nætʃ(ə)rəli] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] ['wʊli] [her] ,

he	naturally	will	return	with	woolly	hair	,
他	自然	将要	返回	和	毛茸茸的	头发	,

他自然会带着卷曲的头发回来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tə'deɪ] [ɑ:r; ər][æn; ən] [ɪ'roʊniəs] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

and	the	pictures	of	Him	today	are	an	erroneous	conception	of	Him	,
和	这	图片	的	他	今天	是	一个	错误	概念	的	他	,

[baɪ][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] .

by	the	artists	.
经过	这	艺术家	.

如今我们所看到的他的画像，都是艺术家们对他的错误理解。

[ðɪs] [grænd][oʊld] [bʊk] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

This	grand	old	book	the	Bible	,
这	盛大	老的	书	这	圣经	,

这本古老的圣经，

[dʌz] [nɑ:t] [ʃoʊ] [ðæt] [gɑ:d]['evər] [tɜ:rnd] [ə; eɪ][mæn] [blæk] [tu:; tə] [dɪs'greɪs] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][sɪnz]

does	not	show	that	God	ever	turned	a	man	black	to	disgrace	him	for	his	sins
做	不是	展示	那	上帝	曾经	转向	一个	男人	黑色的	到	耻辱	他	为了	他的	罪孽

,

,
,

这并不意味着上帝曾为了羞辱一个人的罪行而把他变成黑色。

[ɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] ,

or	anything	else	,
或者	任何事物	别的	,

或者其他任何东西，

[bʌt; bət] [ðɪs] [seɪm] ['baɪb(ə)l] [dʌz] [ʃoʊ] [ðæt] ['gɑ:dz] ['paʊər] [dɪd][tɜ:rn][ə; eɪ][mæn] [waɪt] [tu:; tə]
but **this** **same** **Bible** **does** **show** **that** **God's** **power** **did** **turn** **a** **man** **white** **to**
但 这 相同的 圣经 做 展示 那 神的 力量 做过 转动 一个 男人 白色的 到
[dɪs'greɪs] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪnz] ,
disgrace **him** **because** **of** **his** **sins** **,**
耻辱 他 因为 的 他的 罪孽 ,

但圣经也表明，上帝确实曾用祂的大能使一个人的皮肤变白，以此羞辱他的罪孽。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [si:d] [wʊd] [bi:; bi] ['laɪkwaɪz] [fər'evər] .
and **said** **that** **his** **seed** **would** **be** **likewise** **forever** **.**
和 说 那 他的 种子 会 是 同样地 永远 .

并说他的后代也将永远存在。

[fækts][ɑ:r; ər] ['stʌbərn] [θɪŋz] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] ['veri] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] , ['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n] ['sɪkənɪŋ] ,
Facts **are** **stubborn** **things** **and** **often** **very** **disagreeable** **,** **sometimes** **even** **sickening** **,**
事实 是 固执的 事物 和 经常 非常 令人不快的 , 有时 甚至 令人作呕 ,

事实是顽固的，而且往往令人非常不快，有时甚至令人作呕。

[ænd; ənd][baɪ] ['ri:dɪŋ] ['kerfəli] [ðə; ði] 5th ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [kɪŋz] , 25th , 26th [ænd; ənd]
and **by** **reading** **carefully** **the** **5th** **Chapter** **of** **the** **2nd** **Kings** **,** **25th** **,** **26th** **and**
和 经过 阅读 小心 这 5th 章 的 这 2nd 国王 , 25th , 26th 和
27th [və:siz] ,
27th **verses** **,**
27th 诗句 ,

仔细阅读列王纪下第五章第25、26和27节，

['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['haɪli] ['sɪvəlaɪzd] ['breðrən] “ [hu:z] ['eɪnʃənt] ['ænsestərz] [dɪs'greɪst] [ðem; ðəm] ”
many **of** **our** **highly** **civilized** **brethren** **“** **whose** **ancient** **ancestors** **disgraced** **them** **”**
许多 的 我们的 高度 文明 弟兄们 “ 谁 古老的 祖先 蒙羞的 他们 ”
[wɪl] ['sʌfər] [æn; ən] [ə'lɑ:rmɪŋ] [fɪt][ʌv; əv] ['nɔ:ziə] .
will **suffer** **an** **alarming** **fit** **of** **nausea** **.**
将要 遭受 一个 令人担忧 合身 的 恶心 .

许多“曾被古代祖先羞辱”的高度文明的同胞将会感到一阵强烈的恶心。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [loʊ] ['kaʊərdli] [θɪŋz] [ðæt]
Among **the** **many** **low** **cowardly** **things** **that**
之中 这 许多 低的 胆小 事物 那

在许多卑鄙懦弱的事情中，

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

[hæv; həv] [bɪn] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] [ə'genst] [ðə; ði]['ni:groʊ] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['krɪstʃən] ['ɪrə] ,
have **been** **said** **and** **done** **against** **the** **Negro** **during** **this** **Christian** **era** **,**
有 到过 说 和 完毕 反对 这 黑人 期间 这 基督教 时代 ,

在基督教时代，针对黑人的言行举止层出不穷。

[wʌn] [pʊr] [bɪ'naɪtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] “ [dʒoʊk] ” [ɪn] [bʊk] [fɔ:rm] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kleɪmz]
one **poor** **benighted** **individual** **published** **a** **“** **joke** **”** **in** **book** **form** **,** **in** **which** **he** **claims**
一 贫穷的 夜幕降临 个人 已发布 一个 “ 开玩笑 ” 在 书 形式 , 在 哪个 他 索赔
[ðæt] ,
that **,**
那 ,

一位可怜的、愚昧无知的家伙出版了一本“笑话书”，书中他声称：

[ðə; ði]['ni:groʊ][ɪz][ə; eɪ] [bi:st] , [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [traɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['sɪriəs] ,
the **Negro** **is** **a** **beast** **,** **the** **poor** **fellow** **tries** **to** **be** **serious** **,**
这 黑人 是 一个 兽 , 这 贫穷的 同伴 尝试 到 是 严肃的 ,

黑人简直就是个畜生，可怜的家伙努力装出一副严肃的样子。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] ['ɔːfərɪŋ] [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .

and	no	doubt	thinks	he	is	offering	at	least	some	proof	of	his	assertion	.
和	不	怀疑	思考	他	是	提供	在	至少	一些	证明	的	他的	断言	.

毫无疑问，他认为他至少提供了一些证据来证明他的说法。

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][sʌm; səm] ['sɪmpəθi] ,

The	poor	fellow	of	course	,	receives	some	sympathy	,
这	贫穷的	同伴	的	课程	,	接收	一些	同情	,

当然，这个可怜的家伙会得到一些同情。

[ænd; ənd] [wʊd] [noʊ] [daʊt] [rɪ'siːv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] ,

and	would	no	doubt	receive	as	much	as	any	of	the	rest	of	his	class	,
和	会	不	怀疑	收到	作为	很多	作为	任何	的	这	休息	的	他的	班级	,

毫无疑问，他会获得和班上其他同学一样多的分数。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hoʊldz][ə; eɪ] [prə'fesərʃɪp] [ɪn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

were	it	not	for	the	fact	that	he	holds	a	Professorship	in	one	of	our
是	它	不是	为了	这	事实	那	他	持有	一个	教授职位	在	一	的	我们的

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'merɪkən] ['krɪstʃən] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] .

leading	American	Christian	Universities	.
领导	美国人	基督教	大学	.

如果不是因为他在美国一所顶尖基督教大学担任教授职位的话。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [dɪs'gʌst] , [ɪf] ['eni] ,

Of	course	the	disgust	,	if	any	,
的	课程	这	厌恶	,	如果	任何	,

当然，如果有厌恶感的话，

[ɪz][felt][fɔːr; fər] [ðoʊz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['dev(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ,

is	felt	for	those	responsible	for	placing	the	poor	devil	in	such	a	position	,
是	毛毡	为了	那些	负责任的	为了	放置	这	贫穷的	魔鬼	在	这样的	一个	位置	,

真心同情那些把这个可怜的家伙置于这种境地的人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl][ænd; ənd] [wel] [pleɪst] ['sɪmpəθi] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] ,

and	the	real	and	well	placed	sympathy	is	for	the	student	,
和	这	真实的	和	出色地	放置	同情	是	为了	这	学生	,

而真正恰当的同情心是给予这位学生的。

[huː] [mʌst; məst] ['sʌfər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['feloʊ] .

who	must	suffer	because	of	this	fellow	.
WHO	必须	遭受	因为	的	这	同伴	.

谁会因为这个人而受苦?

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] , [haʊ'evər] ,

The	fact	remains	,	however	,
这	事实	遗迹	,	然而	,

然而，事实依然如此。

[ðæt] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] [ə'genst] [ðə; ði]['niːgroʊ][ænd; ənd]

that	regardless	of	what	has	been	said	and	done	against	the	Negro	and
那	不管	的	什么	有	到过	说	和	完毕	反对	这	黑人	和

[ʌv; əv] [wət'evər] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ɔːr] [dʌn] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ɪn]['fjuːtʃər] ,

of	whatever	might	be	said	or	done	against	him	in	future	,
的	任何	可能	是	说	或者	完毕	反对	他	在	未来	,

无论过去对黑人说过什么、做过什么，也无论将来可能对黑人说过什么、做过什么，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['oʊnli] [mæn] [huː] [kæn; kən] [treɪs] [hɪm'self] [bæk] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

he	is	the	ONLY	man	who	can	trace	himself	back	through	the	ages	to	his
他	是	这	仅有的	男人	WHO	能	痕迹	他自己	后退	通过	这	年龄	到	他的

['ɔːrɪdʒɪn] ,

origin	,
起源	,

他是唯一一个能够追溯自身历史起源的人。

[ænd; ənd][faɪnd][ˌmɑːnjuˈment(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈiːkwəld] ['greɪtnəs] , [hɪz; ɪz] ['praʊəs] , [ðə; ði]

and	find	monumental	evidence	of	his	unequaled	greatness	,	his	prowess	,	the
和	寻找	宏伟的	证据	的	他的	无与伦比	伟大	,	他的	能力	,	这

['lɔrəlz] [ænd; ənd] [greɪt] ['ɔnəz] [hiː; hi] [wʌn] ,

laurels	and	great	honors	he	won	,
月桂树	和	伟大的	荣誉	他	韩元	,

并找到他无与伦比的伟大、卓越才能、所赢得的荣誉和嘉奖的有力证据。

[ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [ænd; ənd] [pɝˈfɛktəd] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ][dəˈrekt] ['ɪnfluəns] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]

the	things	he	created	and	perfected	which	have	a	direct	influence	on	our
这	事物	他	创建	和	完善	哪个	有	一个	直接的	影响	在	我们的

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ʌv; əv] [təˈdeɪ] .

civilization	of	today	.
文明	的	今天	.

他创造和完善的事物对我们今天的文明产生了直接影响。

[ðə; ði] “ [blæk] [mæn] ” [aɪ]['boʊldli] [əˈsɜːrt] “ [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] , ” [bɔːrn][ɪn][ðə; ði]

The	“	black	man	”	I	boldly	assert	“	was	the	Father	of	civilization	,	”	born	in	the
这	“	黑色的	男人	”	我	大胆地	断言	“	曾是	这	父亲	的	文明	,	”	出生	在	这

[lænd]

land
土地

我大胆断言，这位“黑人”是“文明之父”，他出生在这片土地上。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt][wɜːr; wər] ['sɪmpli]

of	Egypt	,	and	the	different	branches	of	Science	and	Art	were	simply
的	埃及	,	和	这	不同的	分支	的	科学	和	艺术	是	简单地

[trænzˈmɪtɪd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['reɪsɪz] ,

transmitted	to	other	races	,
传输	到	其他	种族	,

埃及的科学和艺术的各个分支就这样传播到了其他民族。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði]['eɪdʒɪz][hæv; həv] [roʊld] [baɪ][hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] [ɪnˈlɑːrdʒd][ænd; ənd][tuː; tə]

which	,	as	the	ages	have	rolled	by	have	only	been	enlarged	and	to
哪个	,	作为	这	年龄	有	滚动	经过	有	仅有的	到过	放大	和	到

[sʌm; səm][ɪkˈstent] [ɪmˈpruːvd] [əˈpɑːn] .

some	extent	improved	upon	.
一些	程度	改进	之上	.

随着时代的变迁，这些事物不仅不断扩大，而且在某种程度上得到了改进。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['mɑːdərn] [əˈmerɪkən] ['niːgroʊ][hæz; həz] ['pruːvn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l] ,

Even	the	modern	American	Negro	has	proven	that	he	is	original	,
甚至	这	现代的	美国人	黑人	有	已证实	那	他	是	原来的	,

即使是现代美国黑人也证明了他们具有原创性。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] — [æz; əz][ə; eɪ][tɑːnˈsɔːriəl]['ɑːrtɪst][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [sjuˈpiəriəz] [ænd; ənd][noʊ]['niːgroʊ]

for	instance	—	as	a	Tonsorial	Artist	he	has	no	superiors	and	no	Negro
为了	实例	—	作为	一个	理发	艺术家	他	有	不	上级	和	不	黑人

[wʌz; wəz]['evər] [noʊn] [tuː; tə]['entər][ə; eɪ] “ ['bɑːrbər] ['kɑːlɪdʒ] ” [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [treɪd] .

was	ever	known	to	enter	a	“	Barber	College	”	to	learn	the	trade	.
曾是	曾经	已知	到	进入	一个	“	理发师	大学	”	到	学习	这	贸易	.

例如——作为一名理发师，他没有上级，而且以前也从未有黑人进入“理发学院”学习这门手艺。

['niːgrəuz] [ɪnˈherɪt][ðə; ði] [swiːtəst] , [moʊst]['mjuːzɪk(ə)l] ['vɔɪsɪz] ,

Negroes	inherit	the	sweetest	,	most	musical	voices	,
黑人	继承	这	最甜美的	,	最多	音乐	声音	,

黑人天生拥有最甜美、最动听的嗓音，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [ə; eɪ]['niːgroʊ] [kwɑːr'tet] [ɔːr] ['kɔːrəs] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv]

and	if	you	have	not	heard	a	Negro	quartette	or	chorus	after	they	have
和	如果	你	有	不是	听到	一个	黑人	四重奏	或者	合唱	后	他们	有

[ə'reɪndʒd] [ðə; ðɪ]['hɑːrmənɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [sɪŋ] ,

arranged	the	harmony	of	a	piece	they	are	to	sing	,
安排	这	和谐	的	一个	片	他们	是	到	唱歌	,

如果你还没有听过黑人四重唱或合唱团在编排好歌曲和声后演唱的歌曲，

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [wʌt] [ɪz][best][ænd; ənd] [swiːtəst] [ɪn]['voʊk(ə)l]['mjuːzɪk] .

you	have	not	heard	what	is	best	and	sweetest	in	vocal	music	.
你	有	不是	听到	什么	是	最好的	和	最甜美的	在	声乐	音乐	.

你还没有听过最美妙、最动听的声乐作品。

[æz; əz] ['ɪnstrʊməntəlɪsts] “ [nɑːt] [fə'getiŋ] [ðə; ðɪ] ['meni] ['ʌðər] ” [aɪ] ['sɪmpli] ['menʃ(ə)n][blaɪnd][tɑːm] ,

As	instrumentalists	“	not	forgetting	the	many	others	”	I	simply	mention	Blind	Tom	,
作为	乐器演奏家	“	不是	遗忘	这	许多	其他的	”	我	简单地	提到	瞎的	汤姆	,

[ænd; ənd][blaɪnd] [buːn] ,

and	Blind	Boone	,
和	瞎的	布恩	,

作为乐器演奏家，“当然也包括其他许多演奏家”，我只想提及盲人汤姆和盲人布恩。

[ðə; ðɪ] [feɪm] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [men] [niːdz] [noʊ] ['kɑːment] .

the	fame	of	these	two	men	needs	no	comment	.
这	名声	的	这些	二	男人	需求	不	评论	.

这两位男士的声名无需赘述。

[ðeɪ] ['oʊnli] [dɪ'spleɪd] [ðæt] ['tælənt]['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː] ['sentʃəriz] [baɪ][ðer; ðər]

They	only	displayed	that	talent	handed	down	to	them	through	centuries	by	their
他们	仅有的	显示	那	天赋	递交	向下	到	他们	通过	几个世纪	经过	他们的

[blæk] ['ænsestərz] .

black	ancestors	.
黑色的	祖先	.

他们展现的只是黑人祖先几个世纪以来传承下来的天赋。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['niːgroʊ] ['biːɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,

As	for	the	Negro	being	original	,
作为	为了	这	黑人	存在	原来的	,

至于黑人是否具有原创性，

[waɪ] [ðə; ðɪ]['niːgroʊ][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [greɪt] [ə'merɪkə] [ðə; ðɪ]['oʊnli][kleɪm][ʃiː; ʃɪ]['evər][dɪd][ɔːr]['evər] [wɪl]

why	the	Negro	has	given	great	America	the	only	claim	she	ever	did	or	ever	will
为什么	这	黑人	有	给定	伟大的	美国	这	仅有的	宣称	她	曾经	做过	或者	曾经	将要

[hæv; həv][tuː; tə][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['mjuːzɪk] .

have	to	a	National	music	.
有	到	一个	国家的	音乐	.

为什么黑人赋予了伟大的美国唯一拥有或将要拥有的民族音乐的权利?

[gɑːd] ['ɑːnərd] [ðə; ðɪ] [blæk] [mæn][baɪ] [ə'laʊɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌiːθi'oʊpiən] [blʌd] [tuː; tə] [floʊ] [ɪn]

God	honored	the	black	man	by	allowing	some	of	his	Ethiopian	blood	to	flow	in
上帝	荣幸	这	黑色的	男人	经过	允许	一些	的	他的	埃塞俄比亚	血	到	流动	在

[ðə; ðɪ] [veɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊnli] [sʌn] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

the	veins	of	His	only	Son	Jesus	Christ	,
这	静脉	的	他的	仅有的	儿子	耶稣	基督	,

上帝通过让祂的独生子耶稣基督的血管中流淌着一些黑人的埃塞俄比亚血统来荣耀黑人。

[ænd; ənd][aɪ] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [ə'sɜːrt] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [ɪn]

and	I	unhesitatingly	assert	that	Jesus	would	in
和	我	毫不犹豫	断言	那	耶稣	会	在

我毫不犹豫地断言，耶稣会.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ə'merɪkə] [biː; bi] ['klæst] [ə; eɪ] ['niːgroʊ] .
America be classed a NEGRO .
美国 是 分类 一个 黑人 .

美国应该被归类为黑人。

[aɪ] [meɪk] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ['oʊnli] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,
I make this assertion only on the authority of the Bible ,
我 制作 这 断言 仅有的 在 这 权威 的 这 圣经 ,

我做出这一断言完全依据圣经的权威。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] ['dʒuːdə] .
according to which Jesus was born out of the tribe of Judah .
根据 到 哪个 耶稣 曾是 出生 出去 的 这 部落 的 犹大 .

根据记载，耶稣出生于犹大支派。

['dʒuːdə] [hæd; həd] ['oʊnli] [faɪv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪlz] , (1st [krɑːn] .
Judah had only five children and they were males , (1st Chron .
犹大 有 仅有的 五 孩子们 和 他们 是 男性 , (1st 克朗 .

犹大只有五个儿子，而且都是男孩。（历代志上）

2nd [tʃeɪtʃ] .
2nd ch .
2nd ch .

第二章

[ænd; ənd] 4th [viː] .) , [θriː] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] (1st [krɑːn]
and 4th v .) , three by his first wife and two by his second wife (1st Chron
和 4th v .) , 三 经过 他的 第一的 妻子 和 二 经过 他的 第二 妻子 (1st 克朗
.
:
.

（第4章），他与第一任妻子所生三个孩子，与第二任妻子所生两个孩子（历代志上）。

2nd [tʃeɪtʃ] .
2nd ch .
2nd ch .

第二章

3rd [ænd; ənd] 4th ['vɜːrsəs] .) , [ænd; ənd] [bəuθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [wɜːr; wər] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ʌv; əv]
3rd and 4th vs .) , and both of his wives were descendants of
3rd 和 4th 对比 .) , 和 两个都 的 他的 妻子们 是 后代 的
['keɪnən] ,
Canaan ,
迦南 ,

第三和第四个版本），他的两个妻子都是迦南的后裔，

[ə; eɪ] [blæk] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [hæm] (['dʒenəsɪs] 10th [tʃeɪtʃ] .
a black man who was the son of Ham (Genesis 10th ch .
一个 黑色的 男人 WHO 曾是 这 儿子 的 火腿 (创世纪 10th ch .

一个黑人，他是含的儿子（创世记 10 章）。

6th [viː] .) .
6th v .) .
6th v .) .

第 6 节）。

[tə'mɑː(r)] , ['dʒuːdəz]['sekənd][waɪf] ,
Tamar , **Judah's** **second** **wife** ,
塔玛尔 , 犹大的 第二 妻子 ,

塔玛，犹大的第二任妻子，

[bɔːr] [hɪm; ɪm] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [sʌnz] [huːz] [neɪmz] [wɜːr; wər] ['fɛrz] [ænd; ənd] ['zærə] (1st [krɑːn] .
bore **him** **two** **of** **these** **sons** **whose** **names** **were** **Phares** **and** **Zarah** **(** **1st** **Chron** **.**
钻孔 他 二 的 这些 儿子们 谁 姓名 是 法雷斯 和 扎拉 (1st 克朗 .

他生了其中两个儿子，名叫法勒斯和撒拉（历代志上）。

2nd [tʃeɪtʃ] .
2nd **ch** **.**
2nd ch .

第二章

[ænd; ənd] 4th [viː] .) ,
and **4th** **v** **.** **)** **,**
和 4th v .) ,

以及第 4 节)，

[ðiːz] [tuː] [neɪmz] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌdʒiːni'ælədʒi][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['mæθjuː]
these **two** **names** **appear** **in** **the** **genealogy** **of** **Jesus** **Christ** **in** **the** **Book** **of** **Matthew**
这些 二 姓名 出现 在 这 家谱 的 耶稣 基督 在 这 书 的 马修
(1st ['tʃæptər] 3rd [vɜːrs]) ,
(**1st** **Chapter** **3rd** **verse** **)** **,**
(1st 章 3rd 诗) ,

这两个名字出现在《马太福音》耶稣基督的家谱中（第1章第3节）。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['dʒuːdə][ʌv; əv] [huːm] [kraɪst] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] ,
so **it** **is** **no** **trouble** **to** **see** **that** **Judah** **of** **whom** **Christ** **was** **to** **come** **,**
所以 它 是 不 麻烦 到 看 那 犹大 的 谁 基督 曾是 到 来 ,

所以不难看出，基督将要来自犹大。

['stɑːrtɪd] [aʊt] [baɪ] ['prezəntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrld] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['kenəˌnaɪt] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər]
started **out** **by** **presenting** **to** **the** **world** **children** **of** **Canaanite** **women** **who** **were**
开始 出去 经过 呈现 到 这 世界 孩子们 的 迦南人 女性 WHO 是
['hæmait][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .
Hamite **descendants** **.**
含米特 后代 .

首先向世人展示了迦南妇女所生的孩子，这些孩子是含族人的后裔。

[naʊ] , ['vɜːrdʒɪn] ['meri] ,
Now **,** **Virgin** **Mary** **,**
现在 , 处女 玛丽 ,

圣母玛利亚，

[ʌv; əv] [huːm] [kraɪst] [wʌz; wəz][bɔːrn][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [daʊt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [traɪb]
of **whom** **Christ** **was** **born** **was** **beyond** **all** **doubt** **a** **woman** **out** **of** **the** **tribe**
的 谁 基督 曾是 出生 曾是 超过 全部 怀疑 一个 女士 出去 的 这 部落
[ʌv; əv]['dʒuːdə] ,
of **Judah** **,**
的 犹大 ,

基督的母亲毫无疑问是犹大支派的一位女子。

[ænd; ənd] ['evri] ['baɪb(ə)l] ['refrəns] [prə'kleimz] [ðæt] ['dʒiːzəs][wʌz; wəz][tuː; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs]
and **every** **Bible** **reference** **proclaims** **that** **Jesus** **was** **to** **spring** **from** **this**
和 每一个 圣经 参考 宣称 那 耶稣 曾是 到 春天 从 这
[traɪb] [ʌv; əv]['dʒuːdə] (['dʒenəsɪs] - - - ,
tribe **of** **Judah** **(** **Genesis** **49** **-** **10** **,**
部落 的 犹大 (创世纪 - - - ,

圣经中的每一处记载都宣告耶稣将出自犹大支派（创世记 49:10）。

[hɛb] . ['sɛvən] - - , [rev] . [faɪv] - 5th) .
Heb . 7 - 14 , Rev . 5 - 5th) .
希伯来书 . 7 - - , 牧师 . 5 - 5th) .

希伯来书 7:14，启示录 5:5)。

['aʊər; ɑ:r] [bɪ'lʌvɪd] [ˌes 'ti:] . [pɔ:l] [telz] [ˌju: 'es][ɪn] (['roʊmənz][wʌn] - [θri:]) [ðæt] ['dʒi:zəs][wʌz; wəz][ʌv; əv]
Our beloved St . Paul tells us in (Romans 1 - 3) that Jesus was of
我们的 心爱 英石 . 保罗 讲述 我们 在 (罗马书 1 - 3) 那 耶稣 曾是 的
[ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv]['deɪvɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fleʃ] .
the seed of David according to the flesh .
这 种子 的 大卫 根据 到 这 肉 .

我们敬爱的圣保罗在（罗马书 1-3）中告诉我们，耶稣按肉体说是大卫的后裔。

['deɪvɪd][ɪz][ðə; ði] 10th [mæn] [neɪmd] [frʌm; frəm]['dʒu:də][ɪn][ðə; ði][ˌdʒi:ni'ælədʒi][ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] (
David is the 10th man named from Judah in the genealogy of Jesus Christ (
大卫 是 这 10th 男人 命名 从 犹大 在 这 家谱 的 耶稣 基督 (
['mæθju:] 1st
Matthew 1st
马修 1st

在耶稣基督的家谱中（马太福音1章），大卫是犹大支派中第十位被提及的人。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['tʃæptər] , 3rd , 4th , 5th [ænd; ənd] 6th [və:siz]) .
Chapter , 3rd , 4th , 5th and 6th verses) .
章 , 3rd , 4th , 5th 和 6th 诗句) .

（第3、4、5和6节）。

['ædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['deɪvɪdz] [greɪt] , [greɪt] ['grænfɑ:ðər] " ['bu:z] " [wʌz; wəz][bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən]
Added to this David's great , great grandfather " Booz " was born of the woman
额外 到 这 大卫的 伟大的 , 伟大的 祖父 " 博思 " 曾是 出生 的 这 女士
['reɪˌhæb] ,
Rahab ,
喇合 ,

此外，大卫的曾曾祖父"布斯"是喇合所生。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][də'rekt] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][hæm] (['mæθju:] 1st ['tʃæptər] 5th [vɜ:rs]) .
who was a direct descendant of Ham (Matthew 1st Chapter 5th verse) .
WHO 曾是 一个 直接的 后裔 的 火腿 (马修 1st 章 5th 诗) .

他是含的直系后裔（马太福音 1 章 5 节）。

[ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] [ʃoʊz] [ðæt] ['deɪvɪd] , [wʌn][ʌv; əv]['gɑ:dz] ['gretɪst] ['soʊldʒərz] ,
This also shows that David , one of God's greatest soldiers ,
这 还 演出 那 大卫 , 一 的 神的 最 士兵 ,

这也表明，大卫是上帝最伟大的战士之一，

[wʌz; wəz][wʌn] [hu:] [moʊst] [sək'sesfəli] [led][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][ænd; ənd][wʌn] [hu:] [hæd; həd]['ni:groʊ] [blʌd]
was one who most successfully led his people and one who had Negro blood
曾是 一 WHO 最多 成功地 引领 他的 人们 和 一 WHO 有 黑人 血
[ɪn][hɪz; ɪz][veɪnz] .
in his veins .
在 他的 静脉 .

他是一位最成功地领导其人民的人，而且他的血管里流淌着黑人的血液。

['baɪb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɔnəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [blæk] [mæn] ,
Bible history is full of honors for the Black Man ,
圣经 历史 是 满的 的 荣誉 为了 这 黑色的 男人 ,

圣经历史中充满了对黑人的荣耀，

['dʒɛθroʊ][ðə; ði][ˌiːθi'oʊpiən][ɔːr]['niːgroʊ]['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv]['moʊzəs] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər]

Jethro	the	Ethiopian	or	Negro	father	-	in	-	law	of	Moses	,	who	was	the	author
杰斯罗	这	埃塞俄比亚	或者	黑人	父亲	-	在	-	法律	的	摩西	,	WHO	曾是	这	作者

[huː] [fɜːrst] [ɪm'plɔɪd] [ðæt] ,

who	first	employed	that	,
WHO	第一的	受雇	那	,

摩西的埃塞俄比亚或黑人岳父叶忒罗，是第一个使用这个词的作者。

[wɪtʃ] [ɪz] [tə'deɪ] , ['aʊər; ɑːr][dʒuː'dɪʃəl] ['sɪstəm] ,

which	is	today	,	our	judicial	system	,
哪个	是	今天	,	我们的	司法	系统	,

这就是我们今天的司法系统。

[kən'sɪdərəbli] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] (

considerably	twisted	and	revised	to	meet	the	changing	conditions	of	civilization	(
相当	扭曲	和	修改	到	见面	这	变化	状况	的	文明	(

['eksədəs] 18th ['tʃæptər]) .

Exodus	18th	Chapter	)	.
出埃及记	18th	章	)	.

经过相当大的扭曲和修改，以适应文明的变化（出埃及记 18 章）。

[ðɪs] ['tʃæptər] [telz] [ʌv; əv]['dʒɛθroʊz]['vɪzɪt][tuː; tə]['moʊzəs] ,

This	chapter	tells	of	Jethro's	visit	to	Moses	,
这	章	讲述	的	杰斯罗的	访问	到	摩西	,

本章讲述了叶忒罗拜访摩西的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [geɪv] ['moʊzəs][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [tə'deɪ] ['aʊər; ɑːr] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

and	how	he	gave	Moses	the	foundation	of	what	is	today	our	system	of
和	如何	他	给予	摩西	这	基础	的	什么	是	今天	我们的	系统	的

['greɪdɪd] [kɔːrts] [fɔːr; fər] [prə'naʊnsɪŋ] [d'ʒʌdʒmənts] .

graded	courts	for	pronouncing	judgments	.
已评分	法院	为了	发音	判决	.

以及他如何为摩西奠定了我们今天分级法庭判决制度的基础。

[ə'gen] ['moʊzəs] “ [ðə; ði] ['hiːbruː] [ɪ'mænsəˌpeɪtər] ” [wʌz; wəz] [neɪmd] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] ['wʊmən] “

Again	Moses	“	The	Hebrew	Emancipator	”	was	named	by	a	black	woman	“
再次	摩西	“	这	希伯来语	救星	”	曾是	命名	经过	一个	黑色的	女士	“

['fɛəˌroʊz] ['dɔːtər] ” — [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm]['moʊzəs][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [druː] [hɪm; ɪm] [aʊt]

Pharoah's	daughter	”	—	she	said	she	called	him	Moses	because	she	drew	him	out
法老的	女儿	”	—	她	说	她	称为	他	摩西	因为	她	画	他	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] (['eksədəs][ˌtuː'tuː] - -) [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [blæk] [men]['edʒukeɪtɪd]['moʊzəs] .

of	the	water	(	Exodus	2	-	10	)	and	besides	black	men	educated	Moses	.
的	这	水	(	出埃及记	2	-	-	)	和	除了	黑色的	男人	受过教育	摩西	.

摩西“希伯来解放者”的名字又是由一位黑人妇女“法老的女儿”起的——她说她之所以叫他摩西，是因为她把他从水中拉了出来（出埃及记 2-10），而且摩西是由黑人男子教育的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [wʌt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	any	rate	he	received	what	education	he	had	in	the	schools	of	the
在	任何	速度	他	已收到	什么	教育	他	有	在	这	学校	的	这

[blæk] ['piːp(ə)l][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ([ækts] 7th 22nd) ,

black	people	of	Egypt	(	Acts	7th	22nd	)	,
黑色的	人们	的	埃及	(	使徒行传	7th	22nd	)	,

总之，他在埃及黑人的学校里接受了教育（使徒行传 7:22）。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bʊkər] [tiː] . ['wɑːʃɪŋtən] ,

so	there	is	nothing	remarkable	in	the	fact	that	Dr	.	Booker	T	.	Washington	,
所以	那里	是	没有什么	卓越	在	这	事实	那	博士	.	布克	T	.	华盛顿	,

所以，布克·T·华盛顿博士……这一事实并没有什么特别之处。

['dʌbljuː] . [iː] . [biː] . [dju'bwɑː] , ['dʌbljuː] . [es] . ['skɑr,bəro] [ænd; ənd]

W	.	E	.	B	.	DuBois	,	W	.	S	.	Scarborough	and
W	.	E	.	B	.	杜波依斯	,	W	.	S	.	斯卡伯勒	和

WEB DuBois、WS Scarborough 和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

['meni] ['ʌðər] ['niːgroʊ][ɔːr] [blæk] [men]['ɑːkjupaɪ]['pleɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɔːrmoʊst][ænd; ənd][moʊst]

many	other	Negro	or	black	men	occupy	places	among	the	foremost	and	most
许多	其他	黑人	或者	黑色的	男人	占据	地方	之中	这	首先	和	最多

['emɪnənt] ['edʒʊkeɪtəz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

eminent	educators	of	the	world	,
杰出	教育工作者	的	这	世界	,

许多其他黑人或非裔男性也在世界顶尖和最杰出的教育家行列中占有一席之地。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑːt] ?

and	why	should	they	not	?
和	为什么	应该	他们	不是	?

他们为什么不应该这样做呢?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] ['fɑːðəz] [huː] [ruːld] ['iːdʒɪpt] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

They	are	descended	from	fathers	who	ruled	Egypt	centuries	ago	and	with
他们	是	下降	从	父亲们	WHO	裁决	埃及	几个世纪	前	和	和

[ðer; ðər] [greɪt] ['wɪzdəm] [leɪd] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .

their	great	wisdom	layed	the	foundation	of	learning	.
他们的	伟大的	智慧	铺设	这	基础	的	学习	.

他们的祖先曾统治埃及数个世纪，凭借他们的智慧奠定了学习的基础。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

['bɪʃəp] [eɪtʃ] . [em] . ['tɜːrnər] , [diː] . [diː] . , [el] . [el] . [diː] .

BISHOP	H	.	M	.	TURNER	,	D	.	D	.	,	L	.	L	.	D	.
主教	H	.	M	.	车工	,	D	.	D	.	,	L	.	L	.	D	.

特纳主教，神学博士，法学博士

[ðə; ði][moʊst] ['fɪrləs] [dɪ'fendər] [ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv]

The	Most	Fearless	Defender	the	Afro	-	Americans	Have
这	最多	无畏	防守队员	这	非洲裔	-	美国人	有

非裔美国人最无畏的捍卫者

['bɪʃəp] [eɪtʃ] . [em] . ['tɜːrnər] , [diː] . [diː] . , [el] . [el] . [diː] .

BISHOP	H	.	M	.	TURNER	,	D	.	D	.	,	L	.	L	.	D	.
主教	H	.	M	.	车工	,	D	.	D	.	,	L	.	L	.	D	.

特纳主教，神学博士，法学博士

['bɪʃəp] [eɪtʃ] . [em] . ['tɜːrnər] , [bɔːrn][æt; ət] ['nuːˌbɛri] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , ['februeri] 1st , - ,

Bishop	H	.	M	.	Turner	,	born	at	Newbury	,	South	Carolina	,	February	1st	,	1833	,
主教	H	.	M	.	车工	,	出生	在	纽伯里	,	南	卡罗莱纳	,	二月	1st	,	-	,

主教H·M·特纳，1833年2月1日出生于南卡罗来纳州纽伯里。

[ɪz][ðə; ði]['siːniər] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːrtʃ] .

is	the	senior	Bishop	of	the	A	.	M	.	E	.	Church	.
是	这	高级的	主教	的	这	一个	.	M	.	E	.	教会	.

是非洲卫理公会的高级主教。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['bɪʃəp] [fɔːr; fər]['θɜːrti] - [wʌn] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ɪz]['kwoʊtɪd][æz; əz][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ]

He	has	been	Bishop	for	thirty	-	one	years	,	and	is	quoted	as	the	walking
他	有	到过	主教	为了	三十	-	一	年	,	和	是	引	作为	这	步行

[ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə] [ʌv; əv] ['meθədɪzəm] ,

encyclopedia	of	Methodism	,
百科全书	的	卫理公会	,

他担任主教已有三十一年，被誉为卫理公会的活百科全书。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [ðə; ði][læst]['dʒen(ə)rəl] ['kɑːnfərəns] [ðæt] [kən'viːnd] [æt; ət] ['nɔːrfək] , [ˌvi 'e]

and	for	this	cause	the	last	general	conference	that	convened	at	Norfolk	,	Va
和	为了	这	原因	这	最后的	一般的	会议	那	召集	在	诺福克	,	瓦

. , [ɑːn] [meɪ] , - ,

.	,	on	May	,	1908	,
.	,	在	可能	,	-	,

为此，1908 年 5 月在弗吉尼亚州诺福克召开了最后一次全体大会。

['voʊtɪd] [juˈnænɪməsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] ['bɪʃəp] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][hɪ'stɔːriən][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] -

voted	unanimously	for	the	good	Bishop	to	be	the	historian	of	the	African	-
投票	一致	为了	这	好的	主教	到	是	这	历史学家	的	这	非洲	-

['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] .

Methodist	Episcopal	Church	.
卫理公会	圣公会	教会	.

全体成员一致投票选举这位优秀的主教担任非洲卫理公会主教教会的历史学家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['bɪʃəp] ['tɜːrnər][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['kʌlərd] [mæn][tuː; tə]

It	is	to	be	remembered	that	Bishop	Turner	was	the	first	colored	man	to
它	是	到	是	记得	那	主教	车工	曾是	这	第一的	有色	男人	到

[biː; bi][ə; eɪ] [kə'mɪʃnd] ['ɑːfɪsər][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːrmi] ,

be	a	commissioned	officer	in	the	United	States	Army	,
是	一个	委托	官	在	这	团结的	各州	军队	,

值得注意的是，特纳主教是美国陆军中第一位被任命为军官的黑人。

[wɪtʃ] [əˈpɔɪntmənt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] .

which	appointment	he	received	from	President	Lincoln	.
哪个	预约	他	已收到	从	总统	林肯	.

他从林肯总统那里获得了这项任命。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz] [twaɪs] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɔːrdʒə] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

The	Bishop	was	twice	a	member	of	the	Georgia	Legislature	,
这	主教	曾是	两次	一个	成员	的	这	乔治亚州	立法机关	,

这位主教曾两度担任佐治亚州立法机构成员。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪd] ['bɪʃəp] [tuː; tə]['æfrɪkə] .

and	also	the	first	of	his	church	to	be	elected	Bishop	to	Africa	.
和	还	这	第一的	的	他的	教会	到	是	当选	主教	到	非洲	.

也是他所在教会首位当选为非洲主教的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ðə; ði] [blæk] [mæn]

THE	BLACK	MAN
这	黑色的	男人

黑人

[fɜːrst] ['tʃæptər] .

FIRST	CHAPTER	.
第一的	章	.

第一章。

“ [ðæt] [taɪm] ['tʃeɪndʒɪz] [ɔ:l] [θɪŋz] ” [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [soʊ][oʊld][ænd; ənd][soʊ] [tru:] [æz; əz][tu:; tə][æd'mɪt]
“ THAT time changes all things ” is a saying so old and so true as to admit
“ 那 时间 变化 全部 事物 ” 是 一个 说 所以 老的 和 所以 真的 作为 到 承认
[ʌv; əv][noʊ]['ɑ:rgjumənt] .
of no argument .
的 不 争论 .

“时间会改变一切”这句古老的谚语是如此真实，以至于不容置疑。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪg'zɛmpləˌfaɪd][ɪn][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] [æz; əz][tu:; tə][rɪ'kwaɪər][noʊ] ['kɑ:ment] ,
It is exemplified in so many different ways as to require no comment ,
它 是 举例说明 在 所以 许多 不同的 方式 作为 到 要求 不 评论 ,

这一点已在诸多方面得到体现，无需赘述。

[ænd; ənd] [jet] [wen] [wi:; wi] [hɪr] [ðə; ði] [freɪz] [ju:st] ['glɪbli] [ænd; ənd] ['θɔ:tləsli] , ['evri] [deɪ] ,
and yet when we hear the phrase used glibly and thoughtlessly , every day ,
和 然而 什么时候 我们 听到 这 短语 用过的 轻率地 和 不经思考地 , 每一个 天 ,

然而，当我们每天都能听到人们轻率、不假思索地使用这句话时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði][wʌn] [hu:] ['ju:zɪz][ˌaɪ 'ti:] ['riəlaiziz] [wʌt] [hi:; hi][ɪz]
it is but natural to wonder if the one who uses it realizes what he is
它 是 但 自然的 到 想知道 如果 这 一 WHO 用途 它 意识到 什么 他 是
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

人们自然会怀疑，使用这种语言的人是否意识到自己在说什么。

[ɔ:r] ['ræðər] , [ɪf] [hi:; hi] [noʊz] [wʌt] [ðoʊz] [fju:] ['kɑ:mənpleɪs] [wɜ:rdz] [mi:n] , [wen] [ju:st] [tu:; tə]
or rather , if he knows what those few commonplace words mean , when used to
或者 相当 , 如果 他 知道 什么 那些 很少 平凡 字 意思是 , 什么时候 用过的 到
[fɔ:rm] [ðæt] ['sentəns] .
form that sentence .
形式 那 句子 .

或者更确切地说，如果他知道这几个常用词组成那个句子时的意思的话。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['fɔ:rgɔ:n] [kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] .
It is a foregone conclusion that he does not .
它 是 一个 已放弃 结论 那 他 做 不是 .

他不会这么做，这是毋庸置疑的。

[hi:; hi] ['nevər] [stɑ:pt] , “ [hi:; hi] , [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'laɪt(ə)nd] [eɪdʒ] , [aɪ] [mi:n] ,
He never stopped , “ he , of this enlightened age , I mean ,
他 绝不 停止 , “ 他 , 的 这 开明 年龄 , 我 意思是 ,

他从未停止过，“他，在这个开明的时代，我的意思是，

” [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l]
” long enough to examine even a little of the abundance of indisputable
” 长的 足够的 到 检查 甚至 一个 小的 的 这 丰富 的 无可争议的
[pru:f] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] “ [taɪm] ['tʃeɪndʒɪz] [ɔ:l] [θɪŋz] ” [ə'plaɪz] [tu:; tə] [θɪŋz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
proof that the saying “ Time changes all things ” applies to things and conditions ,
证明 那 这 说 “ 时间 变化 全部 事物 ” 适用 到 事物 和 状况 ,

有足够的时间去审视哪怕一点点无可辩驳的证据，这些证据证明“时间改变一切”这句谚语适用于事物和状况。

['seldəm] [ɪf] ['evər]['prez(ə)nt] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['nærəʊ] [maɪnd] ,
seldom if ever present , to his own narrow mind ,
很少 如果 曾经 展示 , 到 他的 自己的 狭窄的 头脑 ,

在他狭隘的思想中，这种想法几乎从未出现过。

[ænd; ənd][fɑ:r] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [mi:n] [ænd; ənd] [loʊ] ['predʒədɪst] ['ɪnfluəns] .
and far away and beyond even his meaner and low prejudiced influence .
和 远的 离开 和 超过 甚至 他的 更卑鄙 和 低的 有偏见的 影响 .

远远超出了他那些卑鄙、低劣、带有偏见的言论的影响范围。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [hɪz; ɪz] [ˌretrə'spektɪv] [muːd] , [wʊd] , [bɪ'fɔːr] ['kærɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

If	he	did	,	his	retrospective	mood	,	would	,	before	carrying	him	back	to	the
如果	他	做过	,	他的	回顾性	情绪	,	会	,	前	携带	他	后退	到	这

['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

very	beginning	,
非常	开始	,

如果他那样做，他的回顾情绪就会将他带回到最初。

['sʌfər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [wʊd] [tʃeɪndʒ] .

suffer	something	of	a	shock	,	and	his	attitude	would	change	.
遭受	某物	的	一个	震惊	,	和	他的	态度	会	改变	.

受到某种惊吓后，他的态度就会改变。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [di'laitɪŋ] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['mɑːdərn] , [ˌmiːd'iːv(ə)l][ænd; ənd]

Instead	of	delighting	in	history	,	modern	,	medieval	and
反而	的	令人愉悦	在	历史	,	现代的	,	中世纪	和

与其沉迷于历史，不如关注现代、中世纪和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

['eɪnʃənt] ,

ancient	,
古老的	,

古老的，

[hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [soʊ] ['noʊtɪsəbli] [ðæt] [æn; ən][əb'zɜːrvər] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz]

his	attitude	would	change	so	noticeably	that	an	observer	would	imagine	that	his
他的	态度	会	改变	所以	明显地	那	一个	观察员	会	想象	那	他的

['oʊnli] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][ɪn] ['terɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɔːlsəˌfaɪŋ] [fækts] ,

only	interest	was	in	tearing	down	and	falsifying	facts	,
仅有的	兴趣	曾是	在	撕裂	向下	和	伪造	事实	,

他的态度会发生如此明显的转变，以至于旁观者会认为他唯一的兴趣就是诋毁和捏造事实。

[ænd; ənd] [kən'siːlɪŋ] ['rekərdz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['fɔːlsɪfaɪ] .

and	concealing	records	that	he	could	not	falsify	.
和	隐藏	记录	那	他	可以	不是	伪造	.

并隐瞒了他无法伪造的记录。

[wen] [wiː; wi] [hɪr] [ɔːr] [riːd] [ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] “ [ˌmɪs'neɪmd] ” [greɪt] [men]

When	we	hear	or	read	the	sayings	of	some	of	our	“	misnamed	”	great	men
什么时候	我们	听到	或者	读	这	谚语	的	一些	的	我们的	“	误称	”	伟大的	男人

,

,
,

当我们听到或读到一些被"误称为"伟人的格言时，

[bʌt; bət][ɪn] [ri'ælətɪ] [dɪs'gʌstɪŋli] [kən'spɪkjuəs] ['pʌblɪk] ['fɪgjərz] ,

but	in	reality	disgustingly	conspicuous	public	figures	,
但	在	现实	令人作呕	显眼的	民众	数据	,

但实际上却是令人作呕的、引人注目的公众人物，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['fɔːlsəˌfaɪŋ] [ænd; ənd] [kən'siːlɪŋ] [sʌtʃ]

we	are	fully	justified	in	making	the	charge	of	falsifying	and	concealing	such
我们	是	完全	合理的	在	制作	这	收费	的	伪造	和	隐藏	这样的

[fækts][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['riːəli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] .

facts	as	they	are	not	really	ignorant	of	.
事实	作为	他们	是	不是	真的	无知	的	.

我们完全有理由指控他们捏造和隐瞒事实，因为他们并非真的对此一无所知。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [kən'spɪkjuəs] ['pʌblɪk] ['kærəktərz] [di'laits] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

One	of	these	conspicuous	public	characters	delights	in	making	the	assertion	that	the
一	的	这些	显眼的	民众	人物	美味	在	制作	这	断言	那	这

['hæmait][ˌiːθi'oʊpiən][ɔːr]['niːgroʊ]['nevər] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,

Hamite	Ethiopian	or	Negro	never	amounted	to	anything	,
含米特	埃塞俄比亚	或者	黑人	绝不	金额	到	任何事物	,

其中一位引人注目的公众人物热衷于断言，含米特人、埃塞俄比亚人或黑人从来没有取得任何成就。

[ɔːr] [pə'zest] ['eniθɪŋ] , ['nevər]['ɑːkjupaɪd][æn; ən] ['emɪnəns] ,

or	possessed	anything	,	never	occupied	an	eminence	,
或者	拥有	任何事物	,	绝不	占领	一个	卓越	,

或者说，他从未拥有过任何东西，也从未占据过显赫的地位。

[seɪv] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][se'mɪtɪk][ɔːr] [waɪt] [mæn][hæd; həd] ['drægd] [ɔːr] ['drɪvn] [hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə] .

save	to	which	the	Semitic	or	white	man	had	dragged	or	driven	him	up	to	.
节省	到	哪个	这	闪米特语	或者	白色的	男人	有	拖拽	或者	驱动	他	向上	到	.

除了被闪米特人或白人拖拽或驱赶到的地方。

[ɪf] ['ɪgnərəns] [ə'loʊn][wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] ['glerɪŋ] ['fɔːlshʊd] ,

If	ignorance	alone	was	responsible	for	this	glaring	falsehood	,
如果	无知	独自的	曾是	负责任的	为了	这	刺眼	谬误	,

如果仅仅是无知导致了这种显而易见的谎言，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [wʊd] [goʊ][aʊt][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [æz; əz]

a	great	deal	of	sympathy	would	go	out	to	those	who	make	the	statement	as
一个	伟大的	交易	的	同情	会	去	出去	到	那些	WHO	制作	这	陈述	作为

[wel] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪgnərəns] .

well	as	those	who	believe	it	to	be	true	because	of	their	ignorance	.
出色地	作为	那些	WHO	相信	它	到	是	真的	因为	的	他们的	无知	.

那些发表这种言论的人以及那些因为无知而相信这种言论的人，都值得我们深表同情。

[æz; əz] [hɑːrʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['sɪmpəθi] [wʊd] [biː; bi]['weɪstɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

As	harsh	as	it	may	seem	sympathy	would	be	wasted	for	a	great	deal	of
作为	残酷的	作为	它	可能	似乎	同情	会	是	浪费	为了	一个	伟大的	交易	的

[ðə; ði][self] [ə'sɜːrtɪd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [ɪz][bʌt; bət]['iːgətɪzəm] .

the	self	asserted	enlightenment	of	today	is	but	egotism	.
这	自己	断言	启示	的	今天	是	但	自负	.

虽然这话听起来很残酷，但同情是徒劳的，因为当今许多自诩的开明不过是自负罢了。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['wɪzdəm][ɪz][self] [preɪz] [fɔːr; fər] [sək'sesfəli] [kən'siːlɪŋ] ,

Much	of	the	so	-	called	wisdom	is	self	praise	for	successfully	concealing	,
很多	的	这	所以	-	称为	智慧	是	自己	称赞	为了	成功地	隐藏	,

很多所谓的智慧其实是对成功掩盖真相的自我吹捧。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [sə'raʊndɪŋ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækts][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['mɪstəri] [æz; əz][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]

or	at	least	surrounding	historical	facts	with	such	mystery	as	to	place	the
或者	在	至少	周围	历史	事实	和	这样的	神秘	作为	到	地方	这

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [ʃem] [ə'pɑːn][æn; ən] ['emɪnəns] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['dʒʌstli][hɪz; ɪz][ænd; ənd]

descendants	of	Shem	upon	an	eminence	which	is	not	justly	his	and
后代	的	闪	之上	一个	卓越	哪个	是	不是	公正地	他的	和

[meɪks] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

makes	him	in	his	own
制作	他	在	他的	自己的

或者至少用神秘的色彩掩盖历史事实，从而将闪的后裔置于不属于他的显赫地位，并使他自诩为自己的后裔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[ə'pɪnjən] [ə'pɪr] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] .

opinion	appear	much	larger	than	what	he	really	is	.
观点	出现	很多	更大的	比	什么	他	真的	是	.

外界对他的评价远高于他实际的水平。

[ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['iːgətɪzəm] , [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]

And	yet	with	all	the	egotism	,	some	knowledge	of	the	true	origin	of
和	然而	和	全部	这	自负	,	一些	知识	的	这	真的	起源	的

[mæn'kaɪnd][ɪg'zɪsts] ,

mankind	exists	,
人类	存在	,

然而，尽管人类充满自负，但关于人类真正起源的一些知识仍然存在。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] - [ænd; ənd]['haɪdɪŋ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

and	it	is	this	knowledge	that	causes	the	fasifying	and	hiding	as	much	as
和	它	是	这	知识	那	原因	这	-	和	隐藏	作为	很多	作为

['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [truː] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['rekərdz] ,

possible	the	true	historical	records	,
可能的	这	真的	历史	记录	,

正是这种认知导致了对真实历史记录的掩盖和隐藏，而且掩盖程度可能非常严重。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn] .

especially	of	the	black	man	.
尤其	的	这	黑色的	男人	.

尤其是黑人。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['raɪtɚz] , [ðə; ði] [greɪt] [di'vainz] ,

It	cannot	be	said	that	the	learned	historical	writers	,	the	great	Divines	,
它	不能	是	说	那	这	学习	历史	作家	,	这	伟大的	神祇	,

不能说博学的历史学家、伟大的神学家们，

[ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] ['lektʃəəz] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

Theological	students	and	lecturers	of	today	are	ignorant	of	the	history
神学	学生	和	讲师	的	今天	是	无知	的	这	历史

[ʌv; əv][hæm] ,

of	Ham	,
的	火腿	,

如今的神学学生和讲师对含的历史一无所知。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['noʊə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , [sʌtʃ] [æz; əz]['nɪmˌrɑːd] ,

the	son	of	Noah	,	and	his	descendants	,	such	as	Nimrod	,
这	儿子	的	诺亚	,	和	他的	后代	,	这样的	作为	尼姆罗德	,

诺亚的儿子，以及他的后裔，例如宁录，

[ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ʌv; əv]['bæbilən] ,

the	founder	of	the	great	ancient	city	of	Babylon	,
这	创始人	的	这	伟大的	古老的	城市	的	巴比伦	,

伟大的古代城市巴比伦的创建者，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['miːniːz][ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

and	also	Menes	the	first	King	of	Egypt	and	the	founder	of	the	great
和	还	美尼斯	这	第一的	国王	的	埃及	和	这	创始人	的	这	伟大的

['eɪnʃənt] ['sɪti] [ʌv; əv] ['memfɪs] .

ancient	city	of	Memphis	.
古老的	城市	的	孟菲斯	.

还有埃及第一位国王、古城孟菲斯的创建者美尼斯。

['rɪdˌpæθ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti] [pɔɪnts] [tu:; tə] ['memfɪs] [ænd; ənd]['bæbilən]

Ridpath	**says**	**that**	**the**	**traditions**	**of**	**antiquity**	**points**	**to**	**Memphis**	**and**	**Babylon**
里德帕斯	说道	那	这	传统	的	古代	积分	到	孟菲斯	和	巴比伦

[æz; əz][ðə; ði] ['fauntinz] [ʌv; əv]['hju:mən]['wɪzdəm] .

as	**the**	**fountains**	**of**	**human**	**wisdom**	**.**
作为	这	喷泉	的	人类	智慧	.

里德帕斯说，古代传统认为孟菲斯和巴比伦是人类智慧的源泉。

[ɪf] [ðoʊz] [ə'bʌv] - [neɪmd] [ɑ:r; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][læst] - [neɪmd] ,

If	**those**	**above**	**-**	**named**	**are**	**ignorant**	**of**	**the**	**history**	**of**	**the**	**last**	**-**	**named**	**,**
如果	那些	多于	-	命名	是	无知	的	这	历史	的	这	最后的	-	命名	,

如果上述人员对最后提及的历史一无所知，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rld][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs][ɪn] [ə'su:mɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ti:tʃər]

they	**are**	**doing**	**the**	**world**	**a**	**great**	**injustice**	**in**	**assuming**	**the**	**position**	**of**	**teacher**
他们	是	正在做	这	世界	一个	伟大的	不公正	在	假设	这	位置	的	老师

[ænd; ənd] ['li:dər] .

and	**leader**	**.**
和	领导者	.

他们僭越教师和领导者的地位，对世界造成了极大的不公。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv]

If	**they**	**are**	**familiar**	**with**	**the**	**history**	**of**	**the**	**races**	**and**	**the**	**deeds**	**of**
如果	他们	是	熟悉的	和	这	历史	的	这	种族	和	这	契约	的

[men] ,

men	**,**
男人	,

如果他们熟悉各个种族的历史和人类的事迹，

[ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [hæv; həv][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər][kaɪnd] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt]

they	**will**	**no**	**doubt**	**have**	**for**	**them**	**and**	**their**	**kind**	**good**	**and**	**sufficient**
他们	将要	不	怀疑	有	为了	他们	和	他们的	种类	好的	和	充足的

['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [ˌmɪs'li:dɪŋ] ['steɪtmənts] [æz; əz][tu:; tə][sʌm; səm][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]

reasons	**for**	**making**	**false**	**and**	**misleading**	**statements**	**as**	**to**	**some**	**historical**
原因	为了	制作	错误的	和	误导性的	声明	作为	到	一些	历史

['rekərdz] ,

records	**,**
记录	,

毫无疑问，他们会为自己和同类人找到充分合理的理由，对某些历史记录做出虚假和误导性的陈述。

[ænd; ənd]['toʊtəli] [fə'getiŋ] [ɔ:r] [dɪ'mi:nɪŋ] ['ʌðər] .

and	**totally**	**forgetting**	**or**	**demeaning**	**others**	**.**
和	完全	遗忘	或者	贬低	其他的	.

完全忘记他人或贬低他人。

[æn; ən] ['ɜ:rli] [kwi:n] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌi:θi'oʊpiən][ɔ:r]['ni:groʊ] [reɪs]

An	**early**	**Queen**	**of**	**Egypt**	**was**	**a**	**descendant**	**of**	**the**	**Ethiopian**	**or**	**Negro**	**race**
一个	早期的	女王	的	埃及	曾是	一个	后裔	的	这	埃塞俄比亚	或者	黑人	种族

.

:

.

埃及早期的一位女王是埃塞俄比亚人或黑人的后裔。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**18**	**]**
[	页	-	]

[第18页]

[ðɪs] [ɪz] [kən'si:did] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn] ['raɪtɚz] ;

This	**is**	**conceded**	**by**	**some**	**of**	**the**	**modern**	**writers**	**;**
这	是	承认	经过	一些	的	这	现代的	作家	;

一些现代作家也承认这一点；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['goʊɪŋ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][seɪ] [ðæt][hɜːr; hər][skɪn][wʌz; wəz]['veri] [blæk] ,

some	of	them	going	so	far	as	to	say	that	her	skin	was	very	black	,
一些	的	他们	去	所以	远的	作为	到	说	那	她	皮肤	曾是	非常	黑色的	,

他们中有些人甚至说她的皮肤很黑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [blæk] [kwiːn] [huː] [pleɪst]

and	a	few	of	them	acknowledge	that	it	was	this	black	queen	who	placed
和	一个	很少	的	他们	承认	那	它	曾是	这	黑色的	女王	WHO	放置

[ðə; ði][fɜːrst] [fliːt] [ʌv; əv][wɔːr] [ʃɪps] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [naɪl] .

the	first	fleet	of	war	ships	on	the	river	Nile	.
这	第一的	舰队	的	战争	船舶	在	这	河	尼罗河	.

其中一些人承认，正是这位黑人女王将第一支战舰舰队部署在尼罗河上。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [daʊt] [treɪst] [ðɪs] ['wʊmən] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

They	have	no	doubt	traced	this	woman	back	to	where	they	are	satisfied	that	she
他们	有	不	怀疑	追踪	这	女士	后退	到	在哪里	他们	是	使满意	那	她

[wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] [ɪn][ə; eɪ][də'rekt] ['lɪniəl] [laɪn][frʌm; frəm] ['zɪpərə] ,

was	descended	in	a	direct	lineal	line	from	Zipporah	,
曾是	下降	在	一个	直接的	线性	线	从	齐波拉	,

他们无疑已经追溯到这位女性的血统，并确信她是西坡拉的直系后裔。

[ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd][ˌiːθi'oʊpiən][waɪf][ʌv; əv]['moʊzəs] .

the	black	and	Ethiopian	wife	of	Moses	.
这	黑色的	和	埃塞俄比亚	妻子	的	摩西	.

摩西的黑人埃塞俄比亚妻子。

[wiː; wi] [riːd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['wɪmɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɑːdərn] ['raɪtɚz] [siːk] [tuː; tə]

We	read	very	little	of	these	two	women	,	because	modern	writers	seek	to
我们	读	非常	小的	的	这些	二	女性	,	因为	现代的	作家	寻找	到

[əb'skjʊr] [ðem; ðəm] ,

obscure	them	,
朦胧	他们	,

我们很少读到关于这两位女性的记载，因为现代作家试图掩盖她们的过往。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l]['nevər] [priːtʃ] [ɔːr] ['lektʃər] [ɑːn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]

and	our	ministers	of	the	gospel	never	preach	or	lecture	on	that	part	of
和	我们的	部长们	的	这	福音	绝不	布道	或者	演讲	在	那	部分	的

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] .

the	Bible	in	which	they	are	mentioned	.
这	圣经	在	哪个	他们	是	提及	.

我们的福音传道者从不宣讲或讲授圣经中提到他们的那部分内容。

[waɪ] ?

WHY	?
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [ðeɪ] [duː] [ðeɪ] [mʌst; məst] [gɪv] ['kredɪt][tuː; tə] [blæk] ['piːp(ə)l] .

Because	,	if	they	do	they	must	give	credit	to	black	people	.
因为	,	如果	他们	做	他们	必须	给	信用	到	黑色的	人们	.

因为如果他们这样做，就必须把功劳归于黑人。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] , [aɪ][duː][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] ['bɪblɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri]['oʊnli] .

In	this	connection	,	I	do	not	speak	of	Biblical	history	only	.
在	这	联系	,	我	做	不是	说话	的	圣经	历史	仅有的	.

在此，我指的不仅仅是圣经历史。

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wʊd] [biː; bi]

Were	it	not	for	the	fact	that	the	dimensions	of	this	book	would	be
是	它	不是	为了	这	事实	那	这	方面	的	这	书	会	是

[ɪk'stendɪd] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] ,

extended	far	beyond	what	was	intended	,
扩展	远的	超过	什么	曾是	故意的	,

如果不是因为这本书的尺寸会远远超出预期，

[aɪ][kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['hænəbəl] , [ðə; ði][kɑːrθədʒiːniːən]['dʒen(ə)rəl] ,

I	could	begin	even	with	Hannibal	,	the	Carthagenian	General	,
我	可以	开始	甚至	和	汉尼拔	,	这	迦太基	一般的	,

我甚至可以从迦太基将军汉尼拔说起。

[ænd; ənd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənts] [ʌv; əv] [blæk] [men] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [ʌv; əv]

and	record	the	accomplishments	of	black	men	without	the	intervening	of
和	记录	这	成就	的	黑色的	男人	没有	这	介入	的

['eni] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][taɪm] ,

any	long	periods	of	time	,
任何	长的	时期	的	时间	,

并记录黑人男性的成就，而不要间隔太长时间。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][dju'maː] , - , [ænd; ənd][ˌælɪg'zændər]

down	to	the	time	of	Alexander	Dumas	,	Toussant	L'Overture	,	and	Alexander
向下	到	这	时间	的	亚历山大	大仲马	,	图桑	-	,	和	亚历山大

- - , [rʌsoʊ] - ['æfrɪkən]['poʊət] .

Sergievitch	Pouskin	,	Russo	-	African	poet	.
-	-	,	鲁索	-	非洲	诗人	.

一直到大仲马、杜桑·卢维杜尔和俄裔非洲诗人亚历山大·谢尔盖耶维奇·普什金的时代。

[aɪ][kʊd; kəd][duː] [mɔːr] ,

I	could	do	more	,
我	可以	做	更多的	,

我还可以做得更多。

[aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['krɪspəs]

I	could	come	into	the	borders	of	this	Republic	and	beginning	with	Crispus
我	可以	来	进入	这	边界	的	这	共和国	和	开始	和	皱波角叉菜

- ,

Octikus	,
-	,

我可以进入这个共和国的疆界，从克里斯帕斯·奥克提库斯开始，

[ɔːr][ˌælɪg'zændər]['hæmɪltən] — ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði]

or	Alexander	Hamilton	—	record	the
或者	亚历山大	汉密尔顿	—	记录	这

或亚历山大·汉密尔顿——记录

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ə'kʌmplɪʃmənts] [ʌv; əv] [ðiːz] [seɪm] [blæk] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][hæm] , [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ]

accomplishments	of	these	same	black	descendants	of	Ham	,	down	to	this	day
成就	的	这些	相同的	黑色的	后代	的	火腿	,	向下	到	这	天

.

:

.

这些含的黑人后裔所取得的成就，一直延续至今。

[ðɪs] ['mɑːdərn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wʊd] [kən'teɪn] ['meni] ['refrənsɪz] [tuː; tə][bəuθ][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv]

This	modern	record	would	contain	many	references	to	both	the	war	of
这	现代的	记录	会	包含	许多	参考	到	两个都	这	战争	的

[ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .

Independence	and	the	war	of	the	Rebellion	.
独立	和	这	战争	的	这	叛乱	.

这份现代记录将包含许多关于独立战争和叛乱战争的记载。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ]['menʃ(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [blæk] [men] [huː] [kæn; kən]['nevər] [fər'get] [el] ['keɪni]

It	would	also	mention	a	great	many	black	men	who	can	never	forget	El	Caney
它	会	还	提到	一个	伟大的	许多	黑色的	男人	WHO	能	绝不	忘记	埃尔	卡尼

[ænd; ənd][sæn][wɑːn; hwɑːn] [hɪl] .

and	San	Juan	Hill	.
和	圣	胡安	爬坡道	.

它还会提到许多永远无法忘记埃尔卡尼和圣胡安山的黑人男性。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

Besides	the	heroes	of	war	,
除了	这	英雄	的	战争	,

除了战争英雄之外，

['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [blæk] [men] ['feɪməs] [ɪn] [piːs] [fɔːr; fər]

modern	history	is	replete	with	the	names	of	black	men	famous	in	peace	for
现代的	历史	是	充足的	和	这	姓名	的	黑色的	男人	著名的	在	和平	为了

[ðer; ðər] [ə'kʌmpliʃməntz] [ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['letərz] [ʌv; əv][ɑːrt] .

their	accomplishments	in	science	and	letters	of	art	.
他们的	成就	在	科学	和	信件	的	艺术	.

现代史中不乏因在科学和文学艺术领域取得的成就而名垂青史的黑人。

[speɪs] [wɪl] [nɑːt][pər'mɪt][ˌem 'iː][tuː; tə] [dwel] [ə'pɑːn] [ðiːz] [men][ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'kʌmpliʃməntz]

Space	will	not	permit	me	to	dwell	upon	these	men	and	their	accomplishments
空间	将要	不是	允许	我	到	住	之上	这些	男人	和	他们的	成就

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['ɑːbstək(ə)lz][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

and	the	towering	obstacles	in	spite	of	which	they	succeeded	.
和	这	参天	障碍	在	尽管如此	的	哪个	他们	成功了	.

篇幅有限，我无法详述这些人及其成就，以及他们克服重重困难最终取得成功的故事。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl] , [haʊ'evər] ,

I	could	not	fail	,	however	,
我	可以	不是	失败	,	然而	,

但我不能失败，

[tuː; tə]['menʃ(ə)n] ['fredrɪk] ['dʌgləs] [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['steɪtsmən] [ə'merɪkə]

to	mention	Frederick	Douglas	who	was	one	of	the	greatest	statesmen	America
到	提到	弗雷德里克	道格拉斯	WHO	曾是	一	的	这	最	政治家	美国

['evər][hæd; həd] ,

ever	had	,
曾经	有	,

值得一提的是弗雷德里克·道格拉斯，他是美国历史上最伟大的政治家之一。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ə; eɪ] [sleɪv] .

even	though	he	was	born	a	slave	.
甚至	尽管	他	曾是	出生	一个	奴隶	.

尽管他生来就是奴隶。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bʊkər] [tiː] . ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][bɔːrn][ə; eɪ] [sleɪv] ,

Dr	.	Booker	T	.	Washington	was	also	born	a	slave	,
博士	.	布克	T	.	华盛顿	曾是	还	出生	一个	奴隶	,

布克·T·华盛顿博士也是生来就是奴隶的。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['edʒʊkeɪtəz][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['evər] [noʊn] .

and	is	one	of	the	greatest	educators	the	world	has	ever	known	.
和	是	一	的	这	最	教育工作者	这	世界	有	曾经	已知	.

他是世界上有史以来最伟大的教育家之一。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['ʌðər] [greɪt] [θɪŋz] [blæk] [men][hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['duːɪŋ] ,

As	to	the	many	other	great	things	black	men	have	done	and	are	doing	,
作为	到	这	许多	其他	伟大的	事物	黑色的	男人	有	完毕	和	是	正在做	,

至于黑人男性已经做出和正在做出的其他许多伟大贡献，

[aɪ]['kænɑːt][feɪl][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , [fɔːr; fər] ,

I	cannot	fail	to	mention	the	north	pole	,	for	,
我	不能	失败	到	提到	这	北	极	,	为了	,

我不得不提一下北极，因为，

[ɪf] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæv; həv] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [kleɪmd] [æz; əz][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ,

if	human	beings	have	stood	on	the	spot	claimed	as	the	north	pole	,
如果	人类	生物	有	站立	在	这	点	声称	作为	这	北	极	,

如果人类曾经站在被认为是北极的那个地方，

[ðə; ði] [blæk] [mæn][wʌz; wəz] [ˌpri'siːdid] [baɪ][noʊ][wʌn] .

the	black	man	was	preceded	by	no	one	.
这	黑色的	男人	曾是	之前	经过	不	一	.

这位黑人之前没有人。

[aɪ] [spiːk] [ʌv; əv]['mɪstər] . [mæt] ['hɛnsən] , [ðə; ði]['niːgroʊ] , [huː] , [ɪf] [ɪn'diːd] , [ðə; ði][poʊl]['evər]

I	speak	of	Mr	.	Matt	Henson	,	the	Negro	,	who	,	if	indeed	,	the	pole	ever
我	说话	的	先生	.	马特	亨森	,	这	黑人	,	WHO	,	如果	的确	,	这	极	曾经

[wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

was	reached	,
曾是	达到	,

我指的是马特·亨森先生，那位黑人，如果真有人到达过极点的话，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] [tuː] “ [tuː; tə] [deɪt] ” [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

was	one	of	the	first	of	the	only	two	“	to	date	”	to	reach	it	.
曾是	一	的	这	第一的	的	这	仅有的	二	“	到	日期	”	到	抵达	它	.

是迄今为止仅有的两位达到这一成就的人之一。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[prɑːf] .

PROF	.
教授	.

教授

['dʌbljuː] . [es] . ['skɑrˌbəro]

W	.	S	.	SCARBOROUGH
W	.	S	.	士嘉堡

WS 斯卡伯勒

[prɑːf] . ['dʌbljuː] . [es] . ['skɑrˌbəro] [ɪz] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['wilbəfɔːs]

Prof	.	W	.	S	.	Scarborough	is	head	of	the	Classical	Department	of	Wilberforce
教授	.	W	.	S	.	斯卡伯勒	是	头	的	这	古典	部门	的	威尔伯福斯

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] ,

University	of	Ohio	,
大学	的	俄亥俄州	,

WS Scarborough教授是俄亥俄州威尔伯福斯大学古典学系主任。

[ænd; ənd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

and	Vice	-	President	of	the	same	institution	.
和	副	-	总统	的	这	相同的	机构	.

以及同一机构的副总裁。

[hiː; hi] , [tuː] , [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtər] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [reɪs] .

He	,	too	,	is	a	great	writer	in	defense	of	the	Afro	-	American	race	.
他	,	也	,	是	一个	伟大的	作家	在	防御	的	这	非洲裔	-	美国人	种族	.

他也是一位捍卫非裔美国人种族权益的杰出作家。

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ri'maːks][ɪn][hɪz; ɪz]['mæstər] - [piːs] , " [reɪs] [ɪn'tegrəti] " : ([siː]

Here	are	some	of	his	remarks	in	his	master	-	piece	,	"	Race	Integrity	"	:	(	See
这里	是	一些	的	他的	评论	在	他的	掌握	-	片	,	"	种族	正直	"	:	(	看

[nekst][peɪdʒ] .)

next	page	.	)
下一个	页	.	)

以下是他在其代表作《种族完整性》中的一些论述：（见下一页。）

" [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][tɜːrm] - [kɔː'keɪʒn] - [hæz; həz]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] ['miːnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

"	The	truth	is	that	the	term	'	Caucasian	'	has	little	or	no	meaning	as	it	is
"	这	真相	是	那	这	学期	-	高加索人	-	有	小的	或者	不	意义	作为	它	是

[naʊ] [juːst] .

now	used	.
现在	用过的	.

"事实上，'高加索人'这个词现在的使用方式几乎没有任何意义。"

[ðə; ði][wɜːrd][ɪt'self][ɪz][ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] [tɜːrm]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][baɪ] ['bluːmənˌbɑːk] [tuː; tə]

The	word	itself	is	a	conventional	term	given	at	the	first	by	Blumenbach	to
这	单词	本身	是	一个	传统的	学期	给定	在	这	第一的	经过	布卢门巴赫	到

['dezɪgneɪt] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['fæməli] ,

designate	what	he	considered	the	highest	type	of	the	human	family	,
指定	什么	他	经过考虑的	这	最高	类型	的	这	人类	家庭	,

这个词本身是一个约定俗成的术语，最初由布卢门巴赫提出，用来指代他认为人类家族中最高级别的物种。

[ʃoʊn] [baɪ][ə; eɪ] [skʌl] [frʌm; frəm] [maʊnt] ['kɔːkəsəs] .

shown	by	a	skull	from	Mount	Caucasus	.
所示	经过	一个	颅骨	从	山	高加索	.

以高加索山出土的头骨为例。

[wen] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə] [treɪs] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [kleɪm] [ðə; ði] [neɪm] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]

When	we	attempt	to	trace	those	who	would	claim	the	name	as	an	expression
什么时候	我们	试图	到	痕迹	那些	WHO	会	宣称	这	姓名	作为	一个	表达

[ʌv; əv][ðer; ðər][suːˌpɪri'ɔːrəti][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [taɪp] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .

of	their	superiority	we	find	the	type	has	disappeared	.
的	他们的	优势	我们	寻找	这	类型	有	消失	.

当我们试图追溯那些以这个名字来表达优越感的人时，我们发现这种类型已经消失了。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pjʊr] ['spesɪmən] [naʊ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

There	is	no	pure	specimen	now	in	existence	.
那里	是	不	纯的	标本	现在	在	存在	.

目前世上已不存在纯净的标本。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][æsk] [wʌt] [ɪz] - [waɪt] - [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][seɪ] ,

And	if	we	ask	what	is	'	white	'	we	can	only	say	,
和	如果	我们	问	什么	是	-	白色的	-	我们	能	仅有的	说	,

如果我们问什么是"白色"，我们只能说：

- [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][tɜːrm] [juːst] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['kʌlər] - — [ðæt] [ɪz][ɔːl] ,

'	that	it	is	a	term	used	to	designate	the	absence	of	color	'	—	that	is	all	,
-	那	它	是	一个	学期	用过的	到	指定	这	缺席	的	颜色	-	—	那	是	全部	,

"它是指用来表示没有颜色的术语"——仅此而已。

[ænd; ənd][noʊ][saɪn] [wət'evər] [ʌv; əv] - [reɪs] [ɪn'tegrəti] .
and **no** **sign** **whatever** **of** **'** **race** **integrity** **.**
和 不 符号 任何 的 - 种族 正直 .

完全没有"种族纯洁性"的迹象。

- [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt]
' **We** **have** **already** **indicated** **that** **science** **and** **investigation** **point** **to** **the** **fact**
- 我们 有 已经 表明的 那 科学 和 调查 观点 到 这 事实
[ðæt] ['prɪmətɪv] [mæn][wʌz; wəz][nɑːt] [waɪt] .
that **primitive** **man** **was** **not** **white** **.**
那 原始 男人 曾是 不是 白色的 .

"我们已经指出，科学和调查表明，原始人不是白种人。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [nuː] ['θiːəri] ,
It **is** **no** **new** **theory** **,**
它 是 不 新的 理论 ,

这并非什么新理论，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sæksn][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][rest][æz; əz] [mʌtʃ]
but **it** **has** **seemed** **convenient** **for** **the** **Saxon** **to** **let** **it** **rest** **as** **much**
但 它 有 似乎 方便的 为了 这 撒克逊 到 让 它 休息 作为 很多
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [dɪ'skriːt] [ə'blɪviən] .
as **possible** **in** **discrete** **oblivion** **.**
作为 可能的 在 离散的 遗忘 .

但对撒克逊人来说，让它尽可能地在悄无声息的遗忘中沉寂下来似乎更为方便。

['bɪʃəp] [eɪtʃ] . [em] . ['tɜːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n]
Bishop **H** **.** **M** **.** **Turner** **of** **the** **African** **Methodist** **Episcopal** **church** **has** **often**
主教 H . M . 车工 的 这 非洲 卫理公会 圣公会 教会 有 经常
['prɔməlˌgeɪtid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [wei] ,
promulgated **it** **in** **his** **own** **inimitable** **way** **,**
颁布 它 在 他的 自己的 无比 方式 ,

非洲卫理公会主教H·M·特纳经常以他独特的方式宣扬这一理念。

[ænd; ənd][moʊn'kʊri][diː] . ['kɑːnˌweɪ][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
and **Moncure** **D** **.** **Conway** **has** **also** **declared** **that** **the** **white** **people** **of** **the**
和 蒙克尔 D . 康威 有 还 声明 那 这 白色的 人们 的 这
[wɜːrld] [tə'deɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ]['riːfleks] ['leprəsi] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['kʌlər][ɪz] [braʊn] [ɔːr]
world **today** **are** **only** **a** **reflex** **leprosy** **and** **that** **the** **natural** **color** **is** **brown** **or**
世界 今天 是 仅有的 一个 反射 麻风 和 那 这 自然的 颜色 是 棕色的 或者
[blæk] .
black **.**
黑色的 .

蒙克尔·D·康威还宣称，当今世界的白人只是反射性麻风病，而自然肤色是棕色或黑色。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [**Pg** **21** **]**
" [页 -]

"[第 21 页]

['sekənd] ['tʃæptər] .
SECOND **CHAPTER** **.**
第二 章 .

第二章。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [hoʊm]
HIS **FIRST** **HOME**
他的 第一的 家

他的第一个家

[gɑːd][bʌt; bət] ['feɪntli] [rɪ'viːld] [ðə; ðɪ]['pʌz(ə)l][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tuː; tə] ['noʊə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː]

God	but	faintly	revealed	the	puzzle	of	civilization	to	Noah	and	his	three
上帝	但	淡淡的	揭晓	这	谜	的	文明	到	诺亚	和	他的	三

[sʌnz] ,

sons	,
儿子们	,

上帝只是隐晦地向诺亚和他的三个儿子揭示了文明的奥秘。

[ʃem] , [hæm][ænd; ənd]['dʒeɪfɛθ] (['dʒenəsɪs] 9th ['tʃæptər] 1st ['sev(ə)n] [vəːsiz]) ,

Shem	,	Ham	and	Japhet	(	Genesis	9th	Chapter	1st	seven	verses	)	,
闪	,	火腿	和	雅弗	(	创世纪	9th	章	1st	七	诗句	)	,

闪、含、雅弗（创世记第9章第1节前7节）

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər]['duːti][tuː; tə][stɑːrt][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [muːvz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	it	became	their	duty	to	start	to	work	on	the	first	moves	of	the
和	它	成为	他们的	责任	到	开始	到	工作	在	这	第一的	移动	的	这

['pʌz(ə)l] ,

puzzle	,
谜	,

于是，他们便着手解决这个难题的第一步。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [kri'eɪt] [neiʃəns] .

as	well	as	to	create	nations	.
作为	出色地	作为	到	创造	国家	.

以及建立国家。

[hiː; hi] , [huː] [wʊd] [bɪ'gɪn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːrst] , [muːvz] [ænd; ənd][wɜːrks][ðə; ðɪ] ['mætər] [aʊt][tuː; tə]

He	,	who	would	begin	from	the	first	,	moves	and	works	the	matter	out	to
他	,	WHO	会	开始	从	这	第一的	,	移动	和	作品	这	事情	出去	到

[pər'fekʃ(ə)n] .

perfection	.
完美	.

他从头开始，一步步推进，最终将事情做到尽善尽美。

[hæm] , [ðə; ðɪ]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blæk] [mæn] , ['loʊkeɪtɪd][ɪn]['æfrɪkə] .

Ham	,	the	father	of	the	black	man	,	located	in	Africa	.
火腿	,	这	父亲	的	这	黑色的	男人	,	位于	在	非洲	.

哈姆，黑人的父亲，位于非洲。

['æfrɪkə][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['hoʊmsted] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] .

Africa	was	his	homestead	,	so	to	speak	.
非洲	曾是	他的	家园	,	所以	到	说话	.

可以说，非洲是他的故乡。

['deɪvɪd] , [ðə; ðɪ] ['sɑːmɪst] , ['kredɪtɪd] [hæm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['terətɔːri] [ɪn][ðə; ðɪ] 105th [sɑːm] 23rd

David	,	the	Psalmist	,	credited	Ham	with	this	territory	in	the	105th	Psalm	23rd
大卫	,	这	诗篇作者	,	已认可	火腿	和	这	领土	在	这	105th	诗篇	23rd

[ænd; ənd] 27th [vəːsiz] ,

and	27th	verses	,
和	27th	诗句	,

诗人大卫在诗篇105篇第23节和第27节中将这片土地归于含。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ðɪ] 106th [sɑːm] 22nd [vɜːrs] .

and	also	in	the	106th	Psalm	22nd	verse	.
和	还	在	这	106th	诗篇	22nd	诗	.

还有诗篇106篇22节。

[naʊ] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [truː] ,

Now	,	if	this	is	not	true	,
现在	,	如果	这	是	不是	真的	,

如果情况并非如此，

[ænd; ənd][wi:; wi][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk]

and	we	reject	it	on	the	ground	of	not	being	sufficient	proof	of	the	black
和	我们	拒绝	它	在	这	地面	的	不是	存在	充足的	证明	的	这	黑色的

['mænz][fɜ:rst][ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][hoʊm] ,

man's	first	and	original	home	,
男人的	第一的	和	原来的	家	,

我们拒绝接受这一说法，理由是它不足以证明黑人的第一个和最初的家园。

[wi:; wi][kæn; kən][ɑ:n][kwaɪt][æz; əz] [gʊd] [graʊnd] [rɪ'dʒekt] ['eni] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

we	can	on	quite	as	good	ground	reject	any	and	every	other	part	of	the
我们	能	在	相当	作为	好的	地面	拒绝	任何	和	每一个	其他	部分	的	这

['baɪb(ə)l] ,

Bible	,
圣经	,

我们完全可以有充分的理由拒绝圣经的其他任何部分。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [aɪ] [hɪr] [steɪt] [ɪz][noʊ][waɪld][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [fækts] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]

for	what	I	here	state	is	no	wild	imagination	,	but	FACTS	taken	from	the
为了	什么	我	这里	状态	是	不	荒野	想像力	,	但	事实	已采取	从	这

['baɪb(ə)l] .

Bible	.
圣经	.

我在此陈述的并非凭空想象，而是出自《圣经》的事实。

[kʊʃ] , - , [fʌt] [ænd; ənd] ['keɪnən] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][sʌnz][ʌv; əv][hæm] (['dʒenəsɪs] 10th

Cush	,	Mizriam	,	Phut	and	Canaan	were	the	first	sons	of	Ham	(	Genesis	10th
库什	,	-	,	噗	和	迦南	是	这	第一的	儿子们	的	火腿	(	创世纪	10th

古实、米斯利暗、弗和迦南是含的长子（创世记10:10）。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

['tʃæptər] , 6th [vɜ:rs]) , [ænd; ənd] [ði:z] [fɔ:r] [sʌnz] [ɪn'klu:dɪŋ] ['nɪmˌrɑ:d] , [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv][hæm]

Chapter	,	6th	verse	)	,	and	these	four	sons	including	Nimrod	,	the	grandson	of	Ham
章	,	6th	诗	)	,	和	这些	四	儿子们	包括	尼姆罗德	,	这	孙子	的	火腿

,

,
,

（第6章第6节），这四个儿子包括含的孙子宁录，

[wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][stɑ:rt][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ;

were	the	first	to	start	work	on	the	problem	of	civilization	;
是	这	第一的	到	开始	工作	在	这	问题	的	文明	;

他们是最早开始研究文明问题的人；

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [piləs] [ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd]

in	a	word	they	were	the	pioneers	and	the	very	pillars	of	civilized
在	一个	单词	他们	是	这	先驱者	和	这	非常	柱子	的	文明

['gʌvərnmənts] .

governments	.
政府	.

总之，他们是先驱者，也是文明政府的支柱。

[kʊʃ] ['loʊkeɪtɪd][ɪn] [saʊθ] ['i:dʒɪpt][ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] [naɪl] .

Cush	located	in	South	Egypt	on	the	River	Nile	.
库什	位于	在	南	埃及	在	这	河	尼罗河	.

库什位于埃及南部尼罗河畔。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌiːθi'əupjənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	became	the	father	of	the	Ethiopians	as	well	as	the	father	of	the
他	成为	这	父亲	的	这	埃塞俄比亚人	作为	出色地	作为	这	父亲	的	这

[kʊʃaɪts] [θruː] ['nɪmˌrɑːd] [huː] ['loʊkeɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː'freɪtiːz] ['rɪvər] .

Cushites	through	Nimrod	who	located	on	the	Southern	part	of	the	Euphrates	River	.
库什人	通过	尼姆罗德	WHO	位于	在	这	南方	部分	的	这	幼发拉底河	河	.

他通过定居在幼发拉底河南岸的宁录，成为了埃塞俄比亚人的祖先，也是古实人的祖先。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['nɪmˌrɑːd][ɪz][ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæbə'loʊniən]

It	is	to	be	remembered	that	Nimrod	is	the	founder	of	the	Babylonian
它	是	到	是	记得	那	尼姆罗德	是	这	创始人	的	这	巴比伦

['kɪŋdəm] (['dʒenəsɪs] 10th ['tʃæptər] ,

kingdom	(	Genesis	10th	Chapter	,
王国	(	创世纪	10th	章	,

应当记住，宁录是巴比伦王国的建立者（创世记第10章）。

10th [vɜːrs] .)

10th	verse	.	)
10th	诗	.	)

第十节。）

- ['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [naɪl] ,

Mizriam	located	on	the	upper	part	of	the	River	Nile	,
-	位于	在	这	上	部分	的	这	河	尼罗河	,

米兹里亚姆位于尼罗河上游，

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .

and	he	became	the	father	of	the	Egyptians	.
和	他	成为	这	父亲	的	这	埃及人	.

他成为了埃及人的祖先。

[fʌt] ['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrt][ʌv; əv]['æfrɪkə] .

Phut	located	in	the	Northern	part	of	Africa	.
噗	位于	在	这	北方	部分	的	非洲	.

普特位于非洲北部。

['keɪnən] ['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði][lænd] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][oʊld]['pæləstaɪn] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [ɪz]['mɑːdərn]

Canaan	located	in	the	land	known	as	the	old	Palestine	country	,	which	is	modern
迦南	位于	在	这	土地	已知	作为	这	老的	巴勒斯坦	国家	,	哪个	是	现代的

['tɜːrki] .

Turkey	.
火鸡	.

迦南位于古代巴勒斯坦地区，也就是今天的土耳其境内。

['keɪnən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keɪnəˌnaɪts] (['dʒenəsɪs] 10th ['tʃæptər] , 15th , 16th ,

Canaan	became	the	father	of	the	Canaanites	(	Genesis	10th	Chapter	,	15th	,	16th	,
迦南	成为	这	父亲	的	这	迦南人	(	创世纪	10th	章	,	15th	,	16th	,

17th , 18th [ænd; ənd] 19th [vəːsiz]) .

17th	,	18th	and	19th	verses	)	.
17th	,	18th	和	19th	诗句	)	.

迦南成为迦南人的祖先（创世记 10 章 15、16、17、18 和 19 节）。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][ðə; ði][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][sʌnz][ʌv; əv]

According	to	the	Bible	the	above	is	the	exact	location	of	the	first	sons	of
根据	到	这	圣经	这	多于	是	这	精确的	地点	的	这	第一的	儿子们	的

[hæm] ,

Ham	,
火腿	,

根据《圣经》记载，以上地点正是含的长子们的确切居住地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɑːloʊz] [ɪz] ,

and	the	question	which	naturally	follows	is	,
和	这	问题	哪个	自然	跟随	是	,

随之而来的自然问题是：

“ [wʌz; wəz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [bɔːrn][ɪn][ðer; ðər][lænd][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][bɜːrθ][baɪ] [hæmz] [fɜːrst] ['ɔːfsprɪŋ] ?

“	Was	civilization	born	in	their	land	and	given	birth	by	Ham's	first	offspring	?
“	曾是	文明	出生	在	他们的	土地	和	给定	出生	经过	火腿	第一的	后代	?

“文明诞生于他们的土地，是由含的第一个孩子孕育的吗？”

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːdid] [baɪ][dʒɑːn][kla:k] ['rɪdˌpæθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['raɪtɝz] [ɑːn] ['eɪnʃənt]

”	It	is	conceded	by	John	Clark	Ridpath	and	a	few	other	writers	on	ancient
”	它	是	承认	经过	约翰	克拉克	里德帕斯	和	一个	很少	其他	作家	在	古老的

['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

history	that	the	Egyptians	were	the	fathers	of	civilization	,
历史	那	这	埃及人	是	这	父亲们	的	文明	,

约翰·克拉克·里德帕斯和其他一些古代史作家都承认，埃及人是文明之父。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [krə'nɑːlədʒi] [ʌv; əv]['mænəˌθoʊ] , [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [priːst] .

according	to	the	chronology	of	Manetho	,	an	Egyptian	priest	.
根据	到	这	时间顺序	的	马内托	,	一个	埃及人	牧师	.

根据埃及祭司马内托的编年史记载。

['iːdʒɪpt][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [biː] . [siː] . - , [ænd; ənd]['miːniːz][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]

Egypt	was	founded	in	the	year	B	.	C	.	3892	,	and	Menes	was	the	first
埃及	曾是	创立	在	这	年	B	.	C	.	-	,	和	美尼斯	曾是	这	第一的

['mɔːrt(ə)l] [kɪŋ] .

mortal	King	.
凡人	国王	.

埃及建国于公元前3892年，美尼斯是第一位凡人国王。

[ðə; ði][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['kwestʃən] [naʊ] [ɝ'aɪzɪz] , “ [wɜːr; wər][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv]

The	all	important	question	now	arises	,	“	Were	the	Egyptians	descendants	of
这	全部	重要的	问题	现在	出现	,	“	是	这	埃及人	后代	的

[blæk] [men] ,

black	men	,
黑色的	男人	,

现在出现了一个至关重要的问题：“埃及人是黑人的后裔吗？”

[ɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [waɪt] [men] ?

or	were	they	descendants	of	white	men	?
或者	是	他们	后代	的	白色的	男人	?

或者他们是白人的后裔?

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][hæm][ɔːr] [ʃem] ?

Were	they	descendants	of	Ham	or	Shem	?
是	他们	后代	的	火腿	或者	闪	?

他们是含还是闪的后裔?

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] ['stjʊdnts] [kleɪm][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə]

”	It	is	well	known	that	students	claim	to	be	divided	in	their	opinion	as	to
”	它	是	出色地	已知	那	学生	宣称	到	是	分割	在	他们的	观点	作为	到

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [stɑːk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃnz] [keɪm] .

the	original	stock	from	which	the	ancient	Egyptians	came	.
这	原来的	库存	从	哪个	这	古老的	埃及人	来了	.

“众所周知，学生们对于古埃及人的祖先是谁存在分歧。

['rɪdˌpæθ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [sez] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ni:ðər] [se'mɪtɪk] [nɔ:r]['ni:groʊ] ,

Ridpath	**,**	**among**	**others**	**,**	**says**	**they**	**were**	**neither**	**Semitic**	**nor**	**Negro**	**,**
里德帕斯	,	之中	其他的	,	说道	他们	是	两者都不	闪米特语	也不	黑人	,

里德帕斯等人认为他们既不是闪米特人也不是黑人。

[bʌt; bət] [kən'klu:dz] [hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] [ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

but	**concludes**	**his**	**remarks**	**on**	**the**	**origin**	**of**	**the**	**Egyptians**	**by**	**saying**	**that**	**the**
但	结束	他的	评论	在	这	起源	的	这	埃及人	经过	说	那	这

['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃnz] [wɜ:r; wər] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌ'ʃait] ['fæməli] ,

ancient	**Egyptians**	**were**	**considered**	**a**	**branch**	**of**	**that**	**part**	**of**	**the**	**Cushite**	**family**	**,**
古老的	埃及人	是	经过考虑的	一个	分支	的	那	部分	的	这	库什特	家庭	,

但他最后总结埃及人的起源时说，古埃及人被认为是库什人的一个分支。

[wɪtʃ] ['setld] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

which	**settled**	**in**	**Asia**	**.**
哪个	定居	在	亚洲	.

定居在亚洲。

['prɑ:bəbli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʊʃaɪts] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][grænd] - ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hæm]

Probably	**the**	**little**	**matter**	**of**	**the**	**Cushites**	**being**	**the**	**grand**	**-**	**children**	**of**	**Ham**
大概	这	小的	事情	的	这	库什人	存在	这	盛大	-	孩子们	的	火腿

[slɪpt] [rɪdpæθs] [maɪnd] ,

slipped	**Ridpath's**	**mind**	**,**
滑倒了	里德帕斯	头脑	,

或许里德帕斯忽略了古实人是含的后裔这个小细节。

[els] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [kən'flɪktɪŋ] ,

else	**his**	**statements**	**would**	**not**	**have**	**been**	**so**	**conflicting**	**,**
别的	他的	声明	会	不是	有	到过	所以	冲突	,

否则他的说法就不会如此自相矛盾了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][dʒʌst] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['ni:grəuz] ,

because	**he**	**just**	**says**	**that**	**they**	**were**	**not**	**Negroes**	**,**
因为	他	只是	说道	那	他们	是	不是	黑人	,

因为他只是说他们不是黑人。

[bʌt; bət]['ɛndz][hɪz; ɪz]['ɑ:rgjumənt][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌ'ʃait]

but	**ends**	**his**	**argument**	**by**	**saying**	**that**	**they**	**were**	**a**	**branch**	**of**	**the**	**Cushite**
但	结束	他的	争论	经过	说	那	他们	是	一个	分支	的	这	库什特

['fæməli][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

family	**of**	**Asia**	**.**
家庭	的	亚洲	.

但他最后总结说，他们是亚洲古实家族的一个分支。

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] [lə'bɔ:riəs] ['ri:sɜ:rtʃ] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][fækts] [ðæt] [kʊʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]

It	**requires**	**no**	**laborious**	**research**	**to**	**establish**	**the**	**facts**	**that**	**Cush**	**was**	**the**
它	需要	不	费力的	研究	到	建立	这	事实	那	库什	曾是	这

['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ɔ:l] [kʌ'ʃait] [neiʃəns] .

father	**of**	**all**	**Cushite**	**nations**	**.**
父亲	的	全部	库什特	国家	.

无需费力研究即可证实，古实是所有古实民族的始祖。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði][fɜ:rst][sʌn][ʌv; əv][hæm] (['dʒenəsɪs] 10th ['tʃæptər] , 6th [vɜ:rs]) .

He	**was**	**also**	**the**	**first**	**son**	**of**	**Ham**	**(**	**Genesis**	**10th**	**Chapter**	**,**	**6th**	**verse**	**)**	**.**
他	曾是	还	这	第一的	儿子	的	火腿	(	创世纪	10th	章	,	6th	诗	)	.

他也是含的长子（创世记 10 章 6 节）。

[naʊ] [ðen] ,

Now	**then**	**,**
现在	然后	,

那么，

[ɪf] [ðə; ði][ˌiːθi'əupjənz][ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [kʌ'ʃait] [neiʃəns] [huː] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fɜːrst][sʌn]

if	the	Ethiopians	and	all	other	Cushite	nations	who	sprang	from	this	first	son
如果	这	埃塞俄比亚人	和	全部	其他	库什特	国家	WHO	弹簧	从	这	第一的	儿子

[ʌv; əv][hæm][wɜːr; wər][nɑːt] ['niːgrəuz] ,

of	Ham	were	not	Negroes	,
的	火腿	是	不是	黑人	,

如果埃塞俄比亚人以及所有其他古实民族，都是含的长子所生，都不是黑人，

[wɪl]

will
将要

将要

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hɪs'tɔːrɪənz][ə'mɪt][ðə; ði][wɜːrd] “ ['prɑːbəbli] , ” [soʊ] [mʌtʃ] [juːst] [baɪ][ðem; ðəm]

some	of	our	historians	omit	the	word	“	probably	,	”	so	much	used	by	them
一些	的	我们的	历史学家	忽略	这	单词	“	大概	,	”	所以	很多	用过的	经过	他们

,

,

,

我们的一些历史学家省略了他们经常使用的“可能”一词。

[ænd; ənd] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

and	say	what	they	were	.
和	说	什么	他们	是	.

并说出他们是什么人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fer] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['boʊstɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [suː'pɪriər] [breɪn]

It	is	fair	to	assume	that	with	their	boasted	intelligence	and	superior	brain
它	是	公平的	到	认为	那	和	他们的	吹嘘	智力	和	优越的	脑

['paʊər] ,

power	,
力量	,

可以合理推断，凭借他们所宣称的智力和超强的脑力，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [aʊt][ænd; ənd] [kə'nekt] [æt; ət] [liːst]

by	this	time	they	would	have	been	able	to	search	out	and	connect	at	least
经过	这	时间	他们	会	有	到过	有能力的	到	搜索	出去	和	连接	在	至少

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [fækts] ,

some	of	the	many	facts	,
一些	的	这	许多	事实	,

到那时，他们应该已经能够找到并串联起至少一部分事实了。

[ænd; ənd] [pleɪn] , [ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] ['rekərdz] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wɪtʃ] [liːvz] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [daʊt]

and	plain	,	indisputable	records	in	the	Bible	which	leaves	no	room	for	doubt
和	清楚的	,	无可争议的	记录	在	这	圣经	哪个	树叶	不	房间	为了	怀疑

[ɔːr] “ ['prɑːbəbli] .

or	“	probably	.
或者	“	大概	.

圣经中有清晰、无可辩驳的记录，不容置疑或“可能”。

” [wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ðæt] [hæm][ɪz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən]['fæməli] ;

”	We	learn	from	the	Bible	that	Ham	is	the	father	of	the	African	family	;
”	我们	学习	从	这	圣经	那	火腿	是	这	父亲	的	这	非洲	家庭	;

“我们从《圣经》中得知，含是非洲家族的始祖；

[ðə; ði][ˌiːθi'oʊpiən][ɪz][ðə; ði]['dɑːrkəst][ɔːr] ['blækɪst] [traɪb][ʌv; əv][ðə; ði]['hæˌmaɪts] .

the	Ethiopian	is	the	darkest	or	blackest	tribe	of	the	Hamites	.
这	埃塞俄比亚	是	这	最黑暗的	或者	最黑的	部落	的	这	含米特人	.

埃塞俄比亚人是含米特人中最黑的部落。

[kʊʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['faʊndər] [ɔːr]['fɑːðər][ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb] .

Cush	was	the	founder	or	father	of	this	tribe	.
库什	曾是	这	创始人	或者	父亲	的	这	部落	.

古实是这个部落的创始人或始祖。

['moʊzəs][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][hɪz; ɪz][waɪf][frʌm; frəm] [ðɪs] [blæk] [ɔːr][ˌiːθi'oʊpiən][traɪb] (['nʌmbərz] 12th ['tʃæptər] , 1st [vɜːrs]) .

Moses	selected	his	wife	from	this	black	or	Ethiopian	tribe	(	Numbers	12th	Chapter	,	1st	verse	)	.
摩西	已选	他的	妻子	从	这	黑色的	或者	埃塞俄比亚	部落	(	数字	12th	章	,	1st	诗	)	.

摩西从这个黑人或埃塞俄比亚部落中挑选了他的妻子（民数记 12 章 1 节）。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][pleɪn][tuː; tə]['eni][wʌn] [huː] [wɪl] [riːd] [ðə; ði][pɑːrts] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,

It	must	be	plain	to	any	one	who	will	read	the	parts	referred	to	in	the	Bible	,
它	必须	是	清楚的	到	任何	一	WHO	将要	读	这	部分	指	到	在	这	圣经	,

任何读过圣经相关章节的人都应该明白这一点。

[ðæt] [rɪdpæθs] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʊʃaɪts] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɔːŋ] ['ævənuː] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] ,

that	Ridpath's	contention	that	the	Egyptians	sprang	from	the	Cushites	was	the	wrong	avenue	to	escape	the	blood	of	the	Negro	,
那	里德帕斯	争论	那	这	埃及人	弹簧	从	这	库什人	曾是	这	错误的	大街	到	逃脱	这	血	的	这	黑人	,

里德帕斯认为埃及人起源于库什人，这种说法是逃避黑人血统的错误途径。

[ɔːr][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['mænz]['fæməli] .

or	their	relation	to	the	black	man's	family	.
或者	他们的	关系	到	这	黑色的	男人的	家庭	.

或者他们与黑人家庭的关系。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [haʊ'evər] ,

I	believe	,	however	,
我	相信	,	然而	,

但我相信，

[ðæt] ['rɪdˌpæθ] [roʊt] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] [fɔːr; fər][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['raɪtɚz] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] [reɪs] ,

that	Ridpath	wrote	in	good	faith	for	the	majority	of	the	historical	writers	claim	that	the	Egyptians	descended	from	a	white	race	,
那	里德帕斯	写道	在	好的	信仰	为了	这	多数	的	这	历史	作家	宣称	那	这	埃及人	下降	从	一个	白色的	种族	,

里德帕斯的写作是出于善意，因为大多数历史学家都声称埃及人是白种人的后裔。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðeɪ] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ['gɪvz] [ðə; ði]['truːɪst] ,

notwithstanding	they	admit	that	the	Old	Testament	gives	the	truest	,
虽然	他们	承认	那	这	老的	遗嘱	给予	这	最真实的	,

尽管他们承认旧约圣经给出了最真实的信息，

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɑːn][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz]

the	most	complete	and	reliable	record	on	the	origin	of	the	Egyptians
这	最多	完全的	和	可靠的	记录	在	这	起源	的	这	埃及人

[ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [bʊk] ,

of	any	other	book	,
的	任何	其他	书	,

本书是关于埃及人起源的最完整、最可靠的记载，胜过其他任何书籍。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'nætʃrəl] [tuː; tə] [bɪ'liːv]

so	it	is	not	unnatural	to	believe
所以	它	是	不是	不自然	到	相信

所以相信这一点并不奇怪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[ðæt] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] [ɑːr; ər] ['influənst] [baɪ]['reɪʃ(ə)l]['predʒədɪs] .

that	their	opinions	are	influenced	by	racial	prejudice	.
那	他们的	意见	是	影响	经过	种族	偏见	.

他们的观点受到种族偏见的影响。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['oʊnli] [ɔː'θentɪk] ,

Now	it	is	true	that	the	Bible	contains	the	only	authentic	,
现在	它	是	真的	那	这	圣经	包含	这	仅有的	真正的	,

诚然，《圣经》包含了唯一真实的.....

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] , [bʌt; bət]

and	certainly	the	most	ancient	record	of	not	only	the	Egyptians	,	but
和	当然	这	最多	古老的	记录	的	不是	仅有的	这	埃及人	,	但

[ʌv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd] ,

of	all	mankind	,
的	全部	人类	,

而且这无疑是埃及乃至全人类最古老的记录。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [pruːv] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] — ['hæmait] — [spræŋ]

and	I	CAN	and	will	PROVE	by	it	that	the	Egyptian	—	Hamite	—	sprang
和	我	能	和	将要	证明	经过	它	那	这	埃及人	—	含米特	—	弹簧

[frʌm; frəm] - .

from	Mizriam	.
从	-	.

我可以而且将会证明，埃及人（含族人）起源于米兹里亚姆。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪblɪkl] [gə'zet] , [ðə; ði][wɜːrd] “ ['iːdʒɪpt] ” [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrd]

According	to	the	Biblical	Gazette	,	the	word	“	Egypt	”	is	derived	from	the	word
根据	到	这	圣经	公报	,	这	单词	“	埃及	”	是	衍生的	从	这	单词

- ,

Mizriam	,
-	,

据《圣经公报》记载，“埃及”一词源于“米兹里亚姆”一词。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɜːrd] “ - ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [sʌnz] [ʌv; əv]

and	this	word	“	Mizriam	”	was	the	name	of	one	of	the	first	sons	of
和	这	单词	“	-	”	曾是	这	姓名	的	一	的	这	第一的	儿子们	的

[hæm] (['dʒenəsɪs] 10th ['tʃæptər] ,

Ham	(	Genesis	10th	Chapter	,
火腿	(	创世纪	10th	章	,

“米斯利暗”这个词是含的第一个儿子之一的名字（创世记 10 章）。

6th [vɜːrs]) .
6th verse) .
6th 诗) .

第6节)。

[baɪ][ðə; ði][wɜːrd] “ ['iːdʒɪpt] ” ['biːɪŋ] [kɔɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrd] “ - ,
By the word “ Egypt ” being coined from the word “ Mizriam ,
经过 这 单词 “ 埃及 ” 存在 创造 从 这 单词 “ - ,

“埃及”一词源于“Mizriam”一词，

” [ˌaɪ 'tiː] ['streŋθnz] [maɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
” it strengthens my contention that the Egyptian was descended from the
” 它 加强 我的 争论 那 这 埃及人 曾是 下降 从 这
[blæk] [mæn] .
black man .
黑色的 男人 .

“这更加印证了我的观点，即埃及人是黑人的后裔。”

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [dɪg] [daʊn] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɜːrθ] [ʌv; əv] [pruːf] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ɪn'laɪt(ə)nmənt]
I will now dig down further into the rich earth of proof for more enlightenment
我 将要 现在 挖 向下 更远 进入 这 富有的 地球 的 证明 为了 更多的 启示
[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [truːθ] .
out of the Book of Truth .
出去 的 这 书 的 真相 .

现在，我将进一步深入挖掘证据的宝库，从《真理之书》中获得更多启迪。

[baɪ] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['baɪb(ə)l][mæp][ʌv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
By viewing the ancient Bible map of Africa and Asia ,
经过 观看 这 古老的 圣经 地图 的 非洲 和 亚洲 ,

通过查看古代圣经中描绘的非洲和亚洲地图，

[wɪtʃ] [mæp][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] ,
which map can be found in the back of the New Testament ,
哪个 地图 能 是 成立 在 这 后退 的 这 新的 遗嘱 ,

这张地图可以在新约圣经的末尾找到。

[wʌn][kæn; kən] ['redɪli] [pɪk] [aʊt][ðə; ði][spɑːts][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ʃem] , [hæm][ænd; ənd] ['dʒeifiθ] [fɜːrst]
one can readily pick out the spots upon which Shem , Ham and Japheth first
一 能 容易 挑选 出去 这 地点 之上 哪个 闪 , 火腿 和 雅弗 第一的
['loʊkeɪtɪd] .
located .
位于 .

人们很容易就能找到闪、含、雅弗最初定居的地方。

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] - , [ðə; ði]['sekənd] [sʌn] [ʌv; əv][hæm] ,
You will notice that Mizriam , the second son of Ham ,
你 将要 注意 那 - , 这 第二 儿子 的 火腿 ,

你会注意到，含的第二个儿子米斯利暗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kredɪtɪd] ['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [spɑːt] , [soʊ][tuː; tə]
and the accredited father of the Egyptians located on the very spot , so to
和 这 认证 父亲 的 这 埃及人 位于 在 这 非常 点 , 所以 到
[spiːk] ,
speak ,
说话 ,

而埃及人的公认之父就位于此处，可以说。

[wer] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv] ['memfɪs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ]['miːniːz] , [ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .
where the great City of Memphis was built by Menes , the first King of Egypt .
在哪里 这 伟大的 城市 的 孟菲斯 曾是 建造 经过 美尼斯 , 这 第一的 国王 的 埃及 .

伟大的孟菲斯城就是由埃及第一位国王美尼斯建造的。

[ə'gen] [ju:; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ɔ:l]
Again **you** **will** **notice** **that** **all**
再次 你 将要 注意 那 全部

你会再次注意到所有

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ðə; ði] [neɪmz] [wɪ'ðɪn] ['æfrɪkən]['bɔ:rdərz][ɑ:r; ər] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][hæm] , [ʃem] [ænd; ənd]
the **names** **within** **African** **borders** **are** **names** **of** **the** **sons** **of** **Ham** **,** **Shem** **and**
这 姓名 之内 非洲 边界 是 姓名 的 这 儿子们 的 火腿 , 闪 和
[hɪz; ɪz] ['ɔ:fsprɪŋ] ,
his **offspring** **,**
他的 后代 ,

非洲境内的地名都是含的儿子闪及其后裔的名字。

['loʊkeɪtɪd][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
located **in** **Asia** **.**
位于 在 亚洲 .

位于亚洲。

[pər'hæps][ə; eɪ] ['betər] [wei] [tu:; tə]['loʊkeɪt][hæm] ,
Perhaps **a** **better** **way** **to** **locate** **Ham** **,**
也许 一个 更好的 方式 到 定位 火腿 ,

或许有更好的方法来找到火腿，

[ʃem] [ænd; ənd] ['dʒeifiθ] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɜ:rst] ['ɔ:fsprɪŋ] [ɪz][fɜ:rst][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] 10th [ænd; ənd]
Shem **and** **Japheth** **and** **their** **first** **offspring** **is** **first** **to** **read** **the** **10th** **and**
闪 和 雅弗 和 他们的 第一的 后代 是 第一的 到 读 这 10th 和
11th ['tʃæptərz] [ʌv; əv]['dʒenəsɪs] ,
11th **Chapters** **of** **Genesis** **,**
11th 章节 的 创世纪 ,

闪和雅弗以及他们的第一个孩子是第一个阅读《创世记》第10章和第11章的人。

[ðen] ['loʊkeɪt][ðer; ðər] [neɪmz] [ɑ:n][ðə; ði][mæp] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ]
then **locate** **their** **names** **on** **the** **map** **,** **and** **it** **will** **be** **seen** **that** **not** **a**
然后 定位 他们的 姓名 在 这 地图 , 和 它 将要 是 已见 那 不是 一个
['ʃemait] ,
Shemite **,**
闪米特 ,

然后在地图上找到他们的名字，就会发现他们不是闪米特人。

[ɔ:r] [waɪt] [mæn] , [ə'rɪdʒənəli]['loʊkeɪtɪd][ɪn]['æfrɪkə] .
or **white** **man** **,** **originally** **located** **in** **Africa** **.**
或者 白色的 男人 , 起初 位于 在 非洲 .

或者说，白人，原籍非洲。

[ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men]['loʊkeɪtɪd][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
All **of** **the** **white** **men** **located** **in** **Asia** **,**
全部 的 这 白色的 男人 位于 在 亚洲 ,

所有居住在亚洲的白人男性，

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [waɪt] [men] ['nevər][bɪ'gæn][tu:; tə]['træv(ə)l][ɪn]['æfrɪkə][ʌn'tɪl]
and **according** **to** **the** **Bible** **white** **men** **never** **began** **to** **travel** **in** **Africa** **until**
和 根据 到 这 圣经 白色的 男人 绝不 开始 到 旅行 在 非洲 直到
['eɪbrəˌhæmz][taɪm] ,
Abraham's **time** **,**
亚伯拉罕的 时间 ,

根据《圣经》记载，白人直到亚伯拉罕时代才开始在非洲活动。

[biː] . [siː] . - .

B	**.**	**C**	**.**	**1921**	**.**
B	.	C	.	-	.

公元前1921年。

[ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [nɪr] [ˌtuːˈtuː] ,

The	**Egyptians**	**lived**	**in**	**a**	**high**	**state**	**of**	**civilization**	**near**	**2**	**,**
这	埃及人	居住地	在	一个	高的	状态	的	文明	靠近	2	,

埃及人在公元前2世纪左右生活在高度文明的时代。

- [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ˈeɪbrəˌhæmz][fɜːrst][ˈvɪzɪt][tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,

000	**years**	**before**	**Abraham's**	**first**	**visit**	**to**	**Egypt**	**,**
-	年	前	亚伯拉罕的	第一的	访问	到	埃及	,

在亚伯拉罕第一次访问埃及之前 000 年，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrkəs][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkjʊriˈɑːsəti]

and	**the**	**appearance**	**of**	**white**	**people**	**was**	**a**	**circus**	**and**	**a**	**curiosity**
和	这	外貌	的	白色的	人们	曾是	一个	马戏团	和	一个	好奇心

[tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l] .

to	**the**	**black**	**people**	**.**
到	这	黑色的	人们	.

白人的出现对黑人来说就像一场闹剧，令人好奇。

['eɪbrəhæm]['riːəlaɪzd] [ðɪs] [fækt][ænd; ənd] [kəˈmɑːndid] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [hɜːrˈself][æz; əz]

Abraham	**realized**	**this**	**fact**	**and**	**commanded**	**his**	**wife**	**to**	**represent**	**herself**	**as**
亚伯拉罕	已实现	这	事实	和	命令	他的	妻子	到	代表	她自己	作为

[hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

his	**sister**	**,**
他的	姐姐	,

亚伯拉罕意识到这一点，便命令妻子假扮成他的妹妹。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][æz; əz][hiː; hi] [sed] , “ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fer] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn] , ” [waɪt] (['dʒenəsɪs] 12th

because	**as**	**he**	**said**	**,**	**“**	**she**	**was**	**fair**	**to**	**look**	**upon**	**,**	**”**	**white**	**(**	**Genesis**	**12th**
因为	作为	他	说	,	“	她	曾是	公平的	到	看	之上	,	”	白色的	(	创世纪	12th

['tʃæptər] ,

Chapter	**,**
章	,

因为正如他所说，“她容貌美丽”，洁白（创世记12章）。

11th , 12th [ænd; ənd] 13th [vəːsiz]) .

11th	**,**	**12th**	**and**	**13th**	**verses**	**)**	**.**
11th	,	12th	和	13th	诗句	)	.

第 11、12 和 13 节）。

[ðɪs] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [wɜːr; wər][nɑːt] [waɪt] ,

This	**would**	**indicate**	**that**	**the**	**Egyptians**	**were**	**not**	**white**	**,**
这	会	表明	那	这	埃及人	是	不是	白色的	,

这表明埃及人并非白种人。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [seɪ] [wɪˈðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv][maɪ] [əˈsɜːrʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [dɪˈspruːvɪn] ,

and	**I**	**will**	**say**	**without**	**fear**	**of**	**my**	**assertion**	**being**	**disproven**	**,**
和	我	将要	说	没有	害怕	的	我的	断言	存在	已被证伪	,

我敢毫不畏惧地断言，即使我的说法会被反驳，

[ðæt] [ʌnˈtɪl]['æftər][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['eɪbrəhæm] , [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['saɪmən] [pjʊr] [blæk]

that	**until**	**after**	**the**	**time**	**of**	**Abraham**	**,**	**the**	**Egyptians**	**were**	**a**	**simon**	**pure**	**black**
那	直到	后	这	时间	的	亚伯拉罕	,	这	埃及人	是	一个	西蒙	纯的	黑色的

[reɪs] .

race	**.**
种族	.

在亚伯拉罕时代之前，埃及人是纯黑色种族。

['ʃɔ:rtli] ['æftər]['eɪbrəˌhæmz]['vɪzɪt] ,
Shortly **after** **Abraham's** **visit** **,**
不久 后 亚伯拉罕的 访问 ,

亚伯拉罕来访后不久，

[ðə; ði] [ʃe'mitik] [ɔ:r] [waɪt] ['trævələz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [pɔ:r] ['ɪntu:]['i:dʒɪpt][tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt]
the **Shemitic** **or** **white** **travellers** **began** **to** **pour** **into** **Egypt** **to** **such** **an** **extent** **that**
这 闪米特 或者 白色的 旅行者 开始 到 倒 进入 埃及 到 这样的 一个 程度 那
[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [bɪ'gæn][ɪn'tɜ:r] - ['mæriŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
the **Egyptians** **began** **inter** **-** **marrying** **with** **them** **,**
这 埃及人 开始 间 - 结婚 和 他们 ,

闪米特人或白人旅行者开始大量涌入埃及，以至于埃及人开始与他们通婚。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
and **of** **course** **,**
和 的 课程 ,

当然，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **27** **]**
[页 -]

[第27页]

[ðɪs] [ɪn'tɜ:r] - ['mæriŋ] [hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [kən'tæmineitɪŋ] [ðə; ði] [pjʊr] ['ni:groʊ] [blʌd] ,
this **inter** **-** **marrying** **had** **its** **effect** **of** **contaminating** **the** **pure** **Negro** **blood** **,**
这 间 - 结婚 有 它是 影响 的 污染 这 纯的 黑人 血 ,

这种近亲通婚造成了纯正黑人血统的污染。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'tɜ:r] - ['mæriŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn] ,
and **this** **inter** **-** **marrying** **was** **the** **cause** **of** **the** **black** **man** **,**
和 这 间 - 结婚 曾是 这 原因 的 这 黑色的 男人 ,

这种通婚是黑人出现的根本原因。

[ɔ:r] [fʊl] ['blʌdɪd] [i'dʒɪpʃn] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][kən'troʊl][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
or **full** **blooded** **Egyptian** **losing** **the** **power** **of** **control** **in** **the** **Kingdom** **.**
或者 满的 血腥 埃及人 输 这 力量 的 控制 在 这 王国 .

或者说，一个纯血统的埃及人失去了对王国的控制权。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lu:p] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃepərd] [ɔ:r] [waɪt] [ɔ:r] [ʃe'mitik]
In **other** **words** **—** **this** **is** **the** **loop** **through** **which** **the** **Shepherd** **or** **white** **or** **Shemitic**
在 其他 字 — 这 是 这 环形 通过 哪个 这 牧羊人 或者 白色的 或者 闪米特
[kɪŋz] [slɪpt] [θru:] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['kɪŋdəm] .
kings **slipped** **through** **and** **took** **possession** **of** **the** **Egyptian** **kingdom** **.**
国王 滑倒了 通过 和 采取 拥有 的 这 埃及人 王国 .

换句话说——这就是牧羊人、白人或闪米特国王们溜进去并占领埃及王国的途径。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **28** **]**
[页 -]

[第28页]

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
DR **.**
博士 .

博士

['dʌblju:] . [i:] . ['bɜ˞:gɑ:rt] [dju'bwɑ:]
W **.** **E** **.** **BURGHARDT** **DUBOIS**
W . E . 伯格哈特 杜波依斯

我们是伯格哈特·杜波依斯

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['bɝːgɑːrt] [dju'bwɑː][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['skɑːlərli] ['spiːkər] [ænd; ənd] ['raɪtər]

Dr	.	W	.	E	.	Burghardt	DuBois	is	the	most	scholarly	speaker	and	writer
博士	.	W	.	E	.	伯格哈特	杜波依斯	是	这	最多	学术性的	扬声器	和	作家

[ʌv; əv][ðə; ði]['æfroʊ] - [ə'merɪkən] [reɪs] .

of	the	Afro	-	American	race	.
的	这	非洲裔	-	美国人	种族	.

WE Burghardt DuBois 博士是非裔美国人中最有学识的演说家和作家。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] “ [soʊlz] [ʌv; əv] [blæk] [foʊk] , ” [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːrvələs]

He	is	the	author	of	the	book	“	Souls	of	Black	Folk	,	”	which	is	a	marvellous
他	是	这	作者	的	这	书	“	灵魂	的	黑色的	民间	,	”	哪个	是	一个	奇妙

[bʊk] .

book	.
书	.

他是《黑人的灵魂》一书的作者，这是一本非常棒的书。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [peɪdʒ][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪzɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [ə'dres]

On	the	following	page	are	some	of	the	phrases	from	his	famous	address
在	这	下列的	页	是	一些	的	这	短语	从	他的	著名的	地址

[tuː; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['stʌdi] [klʌbz] [ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

to	the	Social	Study	Clubs	of	Chicago	University	.
到	这	社会的	学习	俱乐部	的	芝加哥	大学	.

以下页面摘录了他向芝加哥大学社会研究俱乐部发表的著名演讲中的一些语句。

['februeri] 13th , - , [ɑːn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] :

February	13th	,	1907	,	on	Education	and	Civilization	:
二月	13th	,	-	,	在	教育	和	文明	:

1907年2月13日，关于教育和文明：

“ [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] [wɜːrk][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['duːti][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] .

“	The	doing	of	the	world's	work	is	a	great	duty	and	a	great	privilege	.
“	这	正在做	的	这	世界的	工作	是	一个	伟大的	责任	和	一个	伟大的	特权	.

“为世界做贡献是一项伟大的责任，也是一项伟大的荣幸。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [eɪmd] [æt; ət][bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [eɪmd] [bɪ'jɑːnd] .

It	is	a	thing	not	to	be	aimed	at	but	to	be	aimed	beyond	.
它	是	一个	事物	不是	到	是	旨在	在	但	到	是	旨在	超过	.

它不是用来瞄准的目标，而是用来超越的目标。

[dʒʌst][soʊ] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɔːr][ə; eɪ] ['kʌntri] [kæn; kən][pʊt][ɪts] [fʊt] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

Just	so	soon	as	a	nation	or	a	country	can	put	its	foot	upon	this	satisfaction
只是	所以	很快	作为	一个	国家	或者	一个	国家	能	放	它是	脚	之上	这	满意

[ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['wɒnts][ænd; ənd][step] ['ʌpwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtər] [ˌæspɝ'eɪʃənz][ʌv; əv]['hjuːmən]

of	the	lower	wants	and	step	upward	to	the	greater	aspirations	of	human
的	这	降低	想要	和	步	向上	到	这	更大的	抱负	的	人类

['brʌðərhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɔːdər] [aɪ'diːlz][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

brotherhood	and	the	broader	ideals	of	civilization	,
兄弟情	和	这	更广泛	理想	的	文明	,

一旦一个国家或民族能够摆脱对较低层次需求的满足，并朝着人类博爱和更广阔的文明理想迈进，

[dʒʌst][soʊ] [suːn] [ðə; ði]['riːəl] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [bɪ'gɪnz] .

just	so	soon	the	real	building	of	civilization	begins	.
只是	所以	很快	这	真实的	建筑	的	文明	开始	.

文明的真正建设很快就要开始了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd]

It	seems	to	me	,	therefore	,	that	the	students	of	Chicago	University	and
它	似乎	到	我	,	所以	,	那	这	学生	的	芝加哥	大学	和

[ðeɪ] [ðæt] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ,

they	that	teach	them	,
他们	那	教	他们	,

因此，在我看来，芝加哥大学的学生和他们的老师们，

[ɔ:t] [ɪ'speʃəli] , [ɑ:n] ['evri] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ðɪs] ['brɔ:dər] ['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs]
ought especially , on every occasion to impress this broader aspect of the race
应该 尤其 , 在 每一个 场合 到 令人印象深刻 这 更广泛 方面 的 这 种族
['prɑ:bləm] .
problem .
问题 .

尤其应该在任何场合强调种族问题的这一更广泛层面。

[ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɪts] ['nɛroʊɝ] , ['nɑ:stiə] ['tʃæn(ə)l] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stu:pɪŋ]
That instead of putting it in its narrower , nastier channel , instead of stooping
那 反而 的 推杆 它 在 它是 较窄 , 更糟糕 渠道 , 反而 的 弯腰
[tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][men] ,
to listen to men ,
到 听 到 男人 ,

与其将其置于更狭窄、更肮脏的渠道，与其屈尊听从男人的意见，

[hu:] [ðəm'selvz] [ˌreprɪ'zent] [wʌt] [ɪz] ['loʊɪst] [ænd; ənd] [li:st] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
who themselves represent what is lowest and least in our national organization ,
WHO 他们自己 代表 什么 是 最低 和 至少 在 我们的 国家的 组织 ,

他们本身就代表了我们国家组织中最低、最卑微的群体，

[ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [ɪn] ['evri] [wei] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [jɔ:r'selvz] [ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] ['ʌðər]
that you should strive in every way to realize yourselves and to show others
那 你 应该 努力 在 每一个 方式 到 意识到 你们自己 和 到 展示 其他的
[ðæt] [ðɪs] [greɪt] [brɔ:d] ['kwestʃən] [ʌv; əv][hju:'mænəti][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['peti] [kraɪm] ,
that this great broad question of humanity is not a question of petty crime ,
那 这 伟大的 广阔 问题 的 人类 是 不是 一个 问题 的 小气 犯罪 ,

你们应当竭尽全力去实现自我，并向世人证明，这个关乎人类的重大问题并非小罪小恶。

[nɑ:t][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [beɪlz] [ʌv; əv]['kɑ:t(ə)n] , [nɑ:t][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['i:v(ə)n][ʌv; əv] [mɪr]
not a question of so many bales of cotton , not a question even of mere
不是 一个 问题 的 所以 许多 捆包 的 棉布 , 不是 一个 问题 甚至 的 仅仅
[ɪn'dʌstriəl] [dɪ'veləpmənt] ,
industrial development ,
工业的 发展 ,

这不是棉花包数量的问题，甚至也不是单纯的工业发展的问题。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['hju:mən][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hɪr] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
but is a question of human aspiration , and that if here in America ,
但 是 一个 问题 的 人类 抱负 , 和 那 如果 这里 在 美国 ,

但这关乎人类的抱负，而且如果在美国，

[ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [fɔ:r] [frʌnt] [ʌv; əv]['prez(ə)nt] [æd'væns] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['mɜ:rdər][ðə; ði]
on the very fore front of present advance , it is possible to murder the
在 这 非常 前 正面 的 展示 进步 , 它 是 可能的 到 谋杀 这
[ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,
aspiration of 10 ,
抱负 的 - ,

在当前进步的最前沿，有可能扼杀10的愿望，

- , - [ʌv; əv][men] , [ðen] [ə'merɪkə] [ɪz][nɑ:t] [jet] ['sɪvəlaɪzd] .
000 , 000 of men , then America is not yet civilized .
- , - 的 男人 , 然后 美国 是 不是 然而 文明 .

如果美国有成千上万的人，那么美国还不算文明。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 29]
" [页 -]

[θɜːrd] ['tʃæptər] .
THIRD **CHAPTER** **.**
第三 章 .

第三章。

[hɪz; ɪz] [ruːl] [ɪn] ['iːdʒɪpt]
HIS **RULE** **IN** **EGYPT**
他的 规则 在 埃及

他在埃及的统治

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['liːənhɑːrt] ['ʃmɪts] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [əl] .
Dr **.** **Leonhard** **Schmitz** **,** **Ph** **.** **D** **.** **,** **LL** **.**
博士 . 莱昂哈德 施密茨 , 菲尔 . D . , 二 .

莱昂哈德·施密茨博士，哲学博士，法学博士。

[diː] . , [ef] . [ɑːr] . , [es] . [iː] . , [sez] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɑːn] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
D **.** **,** **F** **.** **R** **.** **,** **S** **.** **E** **.** **,** **says** **in** **his** **work** **on** **ancient** **Egyptian** **history** **,**
D . , F . 拉 . , S . E . , 说道 在 他的 工作 在 古老的 埃及人 历史 ,

D.，FR，SE，在他的古埃及历史著作中写道：

[ðæt] [ðiːz] ['hɪksɔs] [ɔːr] ['ʃepərd] [kɪŋz] [wɜːr; wər] ['semaɪt] ['piːp(ə)l] .
that **these** **Hyksos** **or** **Shepherd** **Kings** **were** **Semite** **people** **.**
那 这些 喜克索斯 或者 牧羊人 国王 是 闪米特人 人们 .

这些喜克索斯人或牧羊王是闪米特人。

“ [waɪt] , ” [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kəm'praɪzd] [ðə; ði] 15th , 16th [ænd; ənd] 17th ['dainəstiz] ,
“ **White** **,** **”** **of** **course** **,** **and** **they** **comprised** **the** **15th** **,** **16th** **and** **17th** **dynasties** **,**
“ 白色的 , ” 的 课程 , 和 他们 包括 这 15th , 16th 和 17th 王朝 ,
[wɪtʃ] ['kʌvərd] - ['jɪrz] .
which **covered** **511** **years** **.**
哪个 涵盖 - 年 .

当然，这里指的是“白朝”，它们包括第十五、十六和十七朝，历时511年。

[naʊ] , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] , ['dʒeɪkəb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [twelv] [sʌnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [muːvd]
Now **,** **during** **this** **period** **,** **Jacob** **and** **his** **twelve** **sons** **and** **their** **families** **moved**
现在 , 期间 这 时期 , 雅各布 和 他的 十二 儿子们 和 他们的 家庭 已搬
[frʌm; frəm] ['keɪnən] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,
from **Canaan** **to** **Egypt** **,**
从 迦南 到 埃及 ,

在此期间，雅各和他的十二个儿子以及他们的家人从迦南迁往埃及。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['semaɪt] [ɔːr] [waɪts] [frʌm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə][dɪd] ['laɪkwaɪz] ,
and **other** **Semite** **or** **whites** **from** **Asia** **did** **likewise** **,**
和 其他 闪米特人 或者 白人 从 亚洲 做过 同样地 ,

其他来自亚洲的闪米特人或白种人也做了同样的事情。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ruːl] ['iːdʒɪpt] .
because **the** **white** **man** **had** **begun** **to** **rule** **Egypt** **.**
因为 这 白色的 男人 有 开始 到 规则 埃及 .

因为白人已经开始统治埃及。

[æt; ət][ðə; ði] 18th ['daɪnəsti] , [haʊ'evər] , ['fɔːrtʃən] [tɜːrnd] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] ['rʊlər] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,
At **the** **18th** **Dynasty** **,** **however** **,** **fortune** **turned** **against** **the** **white** **rulers** **of** **Egypt** **,**
在 这 18th 王朝 , 然而 , 财富 转向 反对 这 白色的 统治者 的 埃及 ,

然而，到了第十八王朝，埃及白人统治者的命运发生了逆转。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [men][ɔːr][ðə; ði] ['niːgrəuz] [riː'geɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,
and **the** **black** **men** **or** **the** **Negroes** **regained** **possession** **of** **their** **country** **,**
和 这 黑色的 男人 或者 这 黑人 恢复 拥有 的 他们的 国家 ,

黑人或黑奴重新夺回了他们的土地。

[ænd; ənd] ['bænɪʃt] [ðə; ði] [waɪts] [frʌm; frəm][ðer; ðər][lænd] , [ɪk'sept] [ðə; ði][dʒuːz] , [huːm] [ðeɪ] [held]
and 和 | **banished** 被放逐 | **the** 这 | **whites** 白人 | **from** 从 | **their** 他们的 | **land** 土地 | **,** , | **except** 除了 | **the** 这 | **Jews** 犹太人 | **,** , | **whom** 谁 | **they** 他们 | **held** 握住
[æz; əz] [sleɪvz] .
as 作为 | **slaves** 奴隶 | **.** .

并将白人驱逐出他们的土地，只留下犹太人作为奴隶。

[ðeɪ] [riːˈɔːgəˌnaɪzd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [blʌd] , " [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]
They 他们 | **reorganized** 重组 | **the** 这 | **Kingdom** 王国 | **with** 和 | **their** 他们的 | **own** 自己的 | **blood** 血 | **,** , | **"** " | **the** 这 | **blood** 血 | **of** 的 | **the** 这 | **Negro** 黑人
.
:
.

他们用自己的鲜血——"黑人的鲜血"——重组了王国。

" - [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [kɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]
" " | **Aahmas** - | **was** 曾是 | **the** 这 | **first** 第一的 | **King** 国王 | **after** 后 | **the** 这 | **whites** 白人 | **were** 是 | **driven** 驱动 | **out** 出去 | **,** , | **and** 和 | **his** 他的 | **wife** 妻子
[wʌz; wəz] - ,
was 曾是 | **Nefruari** - | **,** ,

"阿赫马斯是白人被驱逐后的第一位国王，他的妻子是内弗鲁阿里。"

[ðə; ði][ˌiːθiˈoʊpiən] ['prɪnses] , ['greɪtli] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dʌski] [tʃɑːrmz] , [hɜːr; hər] [welθ]
the 这 | **Ethiopian** 埃塞俄比亚 | **Princess** 公主 | **,** , | **greatly** 非常 | **celebrated** 著名 | **for** 为了 | **her** 她 | **dusky** 昏暗 | **charms** 魅力 | **,** , | **her** 她 | **wealth** 财富
[ænd; ənd][hɜːr; hər]
and 和 | **her** 她

这位埃塞俄比亚公主，因其黝黑的肌肤、财富和.....而闻名遐迩。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[[| **Pg** 页 | **30** - | **]**]

[第30页]

[əˈkʌmplɪʃmənts] .
accomplishments 成就 | **.** .

成就。

[ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [riˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ɪz] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] 1st ['tʃæptər]
The 这 | **beginning** 开始 | **of** 的 | **this** 这 | **reorganization** 重组 | **of** 的 | **a** 一个 | **period** 时期 | **is** 是 | **recorded** 记录 | **in** 在 | **the** 这 | **1st** 1st | **Chapter** 章
[ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['eksədəs] ,
of 的 | **the** 这 | **Book** 书 | **of** 的 | **Exodus** 出埃及记 | **,** ,

这一时期重组的开端记载于《出埃及记》第一章。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sleɪvəri][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,
which 哪个 | **shows** 演出 | **that** 那 | **at** 在 | **the** 这 | **beginning** 开始 | **of** 的 | **the** 这 | **slavery** 奴隶制 | **of** 的 | **the** 这 | **Jews** 犹太人 | **,** ,

这表明，在犹太人被奴役之初，

[gɑːd][toʊld]['eɪbrəhæm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi][held][ɪn]['bɑːndɪdʒ][ɪn]['iːdʒɪpt][fɔːr; fər] -
God 上帝 | **told** 讲述 | **Abraham** 亚伯拉罕 | **that** 那 | **his** 他的 | **people** 人们 | **would** 会 | **be** 是 | **held** 握住 | **in** 在 | **bondage** 束缚 | **in** 在 | **Egypt** 埃及 | **for** 为了 | **400** -
['jɪrz] (['dʒenəsɪs] 15th ['tʃæptər] ,
years 年 | **(** (| **Genesis** 创世纪 | **15th** 15th | **Chapter** 章 | **,** ,

上帝告诉亚伯拉罕，他的子民将在埃及为奴400年（创世记15章）。

13th [vɜːrs]) .
13th verse) .
13th 诗) .

第13节)。

[ðoʊz] - ['jɪrz] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts][moʊst]['ræpɪd][ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l]
Those 400 years marked the period of Egypt's most rapid and substantial
那些 - 年 标记 这 时期 的 埃及的 最多 迅速的 和 重大的
['prɑːgres] ,
progress ,
进步 ,

这四百年是埃及历史上发展最迅速、最显著的时期。

[æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ʃmɪts] [sez] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɑːn] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
as Dr . Schmitz says in writing on ancient Egyptian history ,
作为 博士 . 施密茨 说道 在 写作 在 古老的 埃及人 历史 ,

正如施密茨博士在关于古埃及历史的著作中所说，

[ðoʊz] ['jɪrz] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ɪn]['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
those years were the most brilliant in Egypt's record ,
那些 年 是 这 最多 杰出的 在 埃及的 记录 ,

那几年是埃及历史上最辉煌的时期。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪriəd] [æt; ət] [wɪtʃ] [hɜːr; hər][ɑːrt] [riːtʃt] [ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] .
and the period at which her art reached its highest point .
和 这 时期 在 哪个 她 艺术 达到 它是 最高 观点 .

以及她艺术创作达到巅峰的时期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃepərd]
It is but reasonable to suppose this to have been so , for the Shepherd
它 是 但 合理的 到 认为 这 到 有 到过 所以 , 为了 这 牧羊人
,
,
,

我们有理由认为情况确实如此，因为牧羊人

[ɔːr] “ [waɪt] [kɪŋz] ” [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,
or “ white Kings ” had destroyed all of the former brilliancy of Egypt ,
或者 “ 白色的 国王 ” 有 损毁 全部 的 这 以前的 才华横溢 的 埃及 ,

或者说，“白王”摧毁了埃及昔日的所有辉煌。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ɔːr] ['ɪmɪteɪt] [ɪts]
and did not because they could not do anything to replace or imitate its
和 做过 不是 因为 他们 可以 不是 做 任何事物 到 代替 或者 模拟 它是
['grændʒər][ɔːr] ['bjuːti] .
grandeur or beauty .
宏伟 或者 美丽 .

他们没有这样做，因为他们无法做任何事来取代或模仿它的宏伟或美丽。

[ðə; ði] [blæk] ['piːp(ə)l] [wen] [ðeɪ] [riː'geɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [ə'gen]
The black people when they regained possession of their Kingdom and again
这 黑色的 人们 什么时候 他们 恢复 拥有 的 他们的 王国 和 再次
[bɪ'gæn][tuː; tə] [ruːl] ,
began to rule ,
开始 到 规则 ,

黑人重新夺回他们的王国并再次开始统治后，

[meɪd] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] ['hevi] ,
made slaves of the Jews and compelled them to do all the heavy ,
制成 奴隶 的 这 犹太人 和 被迫 他们 到 做 全部 这 重的 ,

奴役犹太人，强迫他们做各种重活，

['dɜːrti] , [ˌʌn'skɪld] ['leɪbər] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kæriɪŋ] [brɪks] [ænd; ənd]['mɔːrtər][ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

dirty	,	unskilled	labor	,	such	as	carrying	bricks	and	mortar	and	working	in	the
肮脏的	,	非熟练工	劳动	,	这样的	作为	携带	砖块	和	砂浆	和	在职的	在	这

[fiːld] (['eksədəs] 1st ['tʃæptər] ,

field	(	Exodus	1st	Chapter	,
场地	(	出埃及记	1st	章	,

肮脏、缺乏技能的劳动，例如搬运砖块和砂浆以及在田间劳作（出埃及记第1章）。

13th [ænd; ənd] 14th [vəːsiz]) .

13th	and	14th	verses	)	.
13th	和	14th	诗句	)	.

第13节和第14节）。

[waɪl] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt][ænd; ənd]

While	the	Egyptians	turned	their	attention	to	science	and	art	and
尽管	这	埃及人	转向	他们的	注意力	到	科学	和	艺术	和

[riːˈɔːgəˌnaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪlɪŋ] [ðer; ðər]['ɑːrmi] ,

reorganizing	and	drilling	their	army	,
重组	和	钻孔	他们的	军队	,

当埃及人将注意力转向科学艺术以及重组和训练军队时，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðer; ðər] ['kʌntri] [ə'genst] [ɔːl] [neiʃəns] .

so	as	to	be	able	to	protect	their	country	against	all	nations	.
所以	作为	到	是	有能力的	到	保护	他们的	国家	反对	全部	国家	.

以便能够保护自己的国家免受所有国家的侵害。

[æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ʃmɪts]

As	Dr	.	Schmitz
作为	博士	.	施密茨

施密茨博士

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[sez] , [ðə; ði] ['iːstərn] ['baʊndriz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][wɜːr; wər] [wel] [prəˈtektɪd] [baɪ] [strɔːŋ] ['fɔːtrisiz] .

says	,	the	Eastern	boundaries	of	Egypt	were	well	protected	by	strong	fortresses	.
说道	,	这	东	边界	的	埃及	是	出色地	受保护	经过	强的	堡垒	.

他说，埃及东部边界由坚固的堡垒严密保护。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɑːn][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði][seˈmɪtɪk][ɔːr] [waɪt] ['reɪsɪz] ['reɪnd] ,

This	is	but	natural	,	because	on	the	East	,	the	Semitic	or	white	races	reigned	,
这	是	但	自然的	,	因为	在	这	东方	,	这	闪米特语	或者	白色的	种族	统治	,

这很自然，因为在东方，闪米特人或白种人统治着这片土地。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌnˈfrendli] [tuː; tə][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] , [ɔːr] “ [blæk] ” ['piːp(ə)l] ,

and	no	doubt	they	were	unfriendly	to	the	Egyptians	,	or	“	black	”	people	,
和	不	怀疑	他们	是	不友好	到	这	埃及人	,	或者	“	黑色的	”	人们	,

毫无疑问，他们对埃及人，或者说“黑人”，是抱有敌意的。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspeld] [ðə; ði] ['ʃepərd] [ɔːr] “ [waɪt] ” [kɪŋz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][lænd] .

because	they	had	expelled	the	Shepherd	or	“	white	”	Kings	from	their	land	.
因为	他们	有	被驱逐	这	牧羊人	或者	“	白色的	”	国王	从	他们的	土地	.

因为他们把牧羊人或“白人”国王驱逐出了他们的土地。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [hæd; həd] [əˈteɪnd] “ [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ] ” [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪˈgriː]

Now	,	when	the	Egyptians	had	attained	“	in	that	Age	”	to	the	highest	degree
现在	,	什么时候	这	埃及人	有	已达到	“	在	那	年龄	”	到	这	最高	程度

[ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

of	intelligence	and	wisdom	,
的	智力	和	智慧	,

当时，埃及人在那个时代已经达到了智力和智慧的最高水平，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['hjuːmən]['paʊər] ,

and	were	possessed	of	the	greatest	human	power	,
和	是	拥有	的	这	最	人类	力量	,

他们拥有人类最强大的力量，

[gɑːd] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː][waɪz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][oʊn] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm][ænd; ənd]['paʊər] [felt]['oʊvər][ðæt]

God	deemed	it	wise	to	make	His	own	Infinite	wisdom	and	power	felt	over	that
上帝	被认为	它	明智的	到	制作	他的	自己的	无限	智慧	和	力量	毛毡	超过	那

[ʌv; əv]['hjuːmən]['wɪzdəm][ænd; ənd]['paʊər] ,

of	human	wisdom	and	power	,
的	人类	智慧	和	力量	,

上帝认为，让祂自己无限的智慧和力量凌驾于人类的智慧和力量之上是明智之举。

[baɪ]['juːzɪŋ]['moʊzəs][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [iː'dʒɪpʃn]

by	using	Moses	as	an	instrument	to	knock	at	the	door	of	the	Egyptian
经过	使用	摩西	作为	一个	乐器	到	敲	在	这	门	的	这	埃及人

['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [en'sleɪvd] [dʒuːz] .

government	and	ask	for	the	release	of	the	enslaved	Jews	.
政府	和	问	为了	这	发布	的	这	奴隶	犹太人	.

他们利用摩西作为工具，敲响埃及政府的大门，请求释放被奴役的犹太人。

['moʊzəs][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn]['iːdʒɪpt][baɪ]['eni]['hjuːmən] [ə'θɔːrəti] , [ɔːr] ['paʊər] ,

Moses	did	not	appear	in	Egypt	by	any	human	authority	,	or	power	,
摩西	做过	不是	出现	在	埃及	经过	任何	人类	权威	,	或者	力量	,

摩西并非凭借任何人的权威或权力出现在埃及。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] ,

but	by	the	authority	and	the	power	of	God	,
但	经过	这	权威	和	这	力量	的	上帝	,

但藉着神的权柄和能力，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['juːsləs] [fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli]['moʊzəs] ,

for	it	would	have	been	useless	for	not	only	Moses	,
为了	它	会	有	到过	无用	为了	不是	仅有的	摩西	,

因为那样做不仅对摩西毫无用处，

[bʌt; bət][fɔːr; fər]['eni]['neɪʃ(ə)n][ɔːr]['nʌmbər][ʌv; əv][neiʃəns][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] ['iːdʒɪpt][wɪð; wɪθ]['hɑːst(ə)l]

but	for	any	nation	or	number	of	nations	to	approach	Egypt	with	hostile
但	为了	任何	国家	或者	数字	的	国家	到	方法	埃及	和	敌对的

[ɪn'tenʃən] ,

intentions	,
意图	,

但任何国家或任何数量的国家若怀有敌对意图接近埃及，

[wɪ'ðaʊt] [gɑːd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['iːdʒɪpt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['wɪzdəm][ænd; ənd]['paʊər] [hæd; həd][ðə; ði][wɜːrld]

without	God	,	because	Egypt	with	her	wisdom	and	power	had	the	world
没有	上帝	,	因为	埃及	和	她	智慧	和	力量	有	这	世界

[æt; ət][hɜːr; hər]['mɜːrsi] .

at	her	mercy	.
在	她	怜悯	.

如果没有上帝，埃及凭借其智慧和力量就能掌控世界。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][gɑːd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'meʒərəbl] ['wɪzdəm][ænd; ənd]['paʊər][tuː; tə]

There	it	required	God	with	His	immeasurable	wisdom	and	power	to
那里	它	必需的	上帝	和	他的	无法估量的	智慧	和	力量	到

[ˌoʊvər'kʌm][ðə; ði]['wɪzdəm][ænd; ənd]['paʊər][ʌv; əv] [ðiːz] [blæk] [iː'dʒɪpʃnz] .

overcome	the	wisdom	and	power	of	these	black	Egyptians	.
克服	这	智慧	和	力量	的	这些	黑色的	埃及人	.

在那里，唯有上帝凭借祂无穷的智慧和力量，才能战胜这些黑人埃及人的智慧和力量。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['gɑ:dz] ['paʊər] [wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] [tu:; tə][ðə; ði] “ ['feɪroʊ, 'fɛroʊ] ['mɛˌnɛpˌtɑ:] , ”

The	evidence	of	God's	power	was	displayed	to	the	“	Pharoah	Meneptah	,	”
这	证据	的	神的	力量	曾是	显示	到	这	“	法老	梅内普塔	,	”

[hu:] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]

who	is	generally
WHO	是	一般来说

上帝力量的证据向“法老梅内普塔”展示了出来，他通常被认为是

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[kən'si:did] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] “ ['feɪroʊ, 'fɛroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['eksədəs] , ” [baɪ][hɪz; ɪz] , “ ['gɑ:dz] ”

conceded	to	be	the	“	Pharoah	of	the	Exodus	,	”	by	His	,	“	God's	”
承认	到	是	这	“	法老	的	这	出埃及记	,	”	经过	他的	,	“	神的	”

['ɪnstrʊmənts] ,

instruments	,
仪器	,

被祂的“上帝”的使者们公认为“出埃及记中的法老”。

['moʊzəs][ænd; ənd]['erən; 'ærən] [hu:] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['feɪroʊ, 'fɛroʊ][ænd; ənd][kæst]

Moses	and	Aaron	who	were	to	appear	before	the	Pharoah	and	cast
摩西	和	亚伦	WHO	是	到	出现	前	这	法老	和	投掷

[daʊn] [ðer; ðər][rɑ:dz] [wɪtʃ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['sɜ:pənts] (['eksədəs] 7th ['tʃæptər] ,

down	their	rods	which	turned	to	serpents	(	Exodus	7th	Chapter	,
向下	他们的	杆	哪个	转向	到	蛇	(	出埃及记	7th	章	,

摩西和亚伦要去见法老，并把他们的杖扔在地上，杖变成了蛇（出埃及记第7章）。

10th [vɜ:rs]) .

10th	verse	)	.
10th	诗	)	.

第 10 节)。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][kæst] [daʊn] [ðer; ðər][rɑ:dz] [bɪ'fɔ:r] ['feɪroʊ, 'fɛroʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə]

When	they	had	cast	down	their	rods	before	Pharoah	,	and	they	turned	to
什么时候	他们	有	投掷	向下	他们的	杆	前	法老	,	和	他们	转向	到

['sɜ:pənts] ,

serpents	,
蛇	,

当他们把杖扔在法老面前，变成蛇之后，

['feɪroʊ, 'fɛroʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði][waɪz] [men] , [ɔ:r] [mə'dʒɪʃnz] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪn'tʃɑ:ntmənts] ,

Pharoah	called	the	wise	men	,	or	magicians	of	Egypt	with	their	enchantments	,
法老	称为	这	明智的	男人	,	或者	魔术师	的	埃及	和	他们的	魔法	,

法老召集了埃及的智者，也就是那些精通巫术的术士们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæst] [daʊn] [ðer; ðər][rɑ:dz] [wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ] [bɪ'keɪm] ['sɜ:pənts] (['eksədəs] 7th ['tʃæptər] ,

and	they	cast	down	their	rods	which	also	became	serpents	(	Exodus	7th	Chapter	,
和	他们	投掷	向下	他们的	杆	哪个	还	成为	蛇	(	出埃及记	7th	章	,

11th [ænd; ənd] 12th [və:siz]) .

11th	and	12th	verses	)	.
11th	和	12th	诗句	)	.

他们扔下杖，杖也变成了蛇（出埃及记 7 章 11 节和 12 节)。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

黑人，文明之父，(The Black Man, the Father of Civilization,)

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] ['mɪrəklz] , [wʌn][baɪ]['gɑ:dz]['paʊər] , [ænd; ənd][wʌn][baɪ]
This 这 **was** 曾是 **the** 这 **performing** 表演 **of** 的 **two** 二 **miracles** 奇迹 **,** , **one** 一 **by** 经过 **God's** 神的 **power** 力量 **,** , **and** 和 **one** 一 **by** 经过
['hju:mən] ['paʊər] .
human 人类 **power** 力量 **.** .

这是两个奇迹的显现，一个是神的力量，一个是人的力量。

[ðɪs] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] ,
This 这 **vieing** 竞争 **with** 和 **God** 上帝 **,** ,

这种与上帝争锋的行为，

[ðoʊ] ['oʊnli][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][taɪm][ɪz] [wʌt] [noʊ] [waɪt] [mæn][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði]
though 尽管 **only** 仅有的 **for** 为了 **an** 一个 **instance** 实例 **of** 的 **time** 时间 **is** 是 **what** 什么 **no** 不 **white** 白色的 **man** 男人 **has** 有 **had** 有 **the** 这
['paʊər] [tu:; tə][du:] [sɪns] [hɪz; ɪz][kri'eɪʃ(ə)n] .
power 力量 **to** 到 **do** 做 **since** 自从 **his** 他的 **creation** 创建 **.** .

虽然只是短暂的一瞬，但这是自人类诞生以来，任何白人都没有能力做到的事情。

[bʌt; bət] , [haʊ'evər] , [gɑ:d] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['demənstreɪt] [hɪz; ɪz] [su'pri:m] ['paʊər] ,
But , **however** , **God** , **in** 在 **order** 命令 **to** 到 **demonstrate** 证明 **His** 他的 **supreme** 最高 **power** 力量 **,** ,

但是，上帝为了彰显祂至高无上的力量，

[kɔ:zd] [ðə; ði] ['sɜ:pənts] [træns'fɔ:md] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɑ:dz][ʌv; əv]['moʊzəs][ænd; ənd]['erən; 'ærən]
caused 导致 **the** 这 **serpents** 蛇 **transformed** 转变 **from** 从 **the** 这 **rods** 杆 **of** 的 **Moses** 摩西 **and** 和 **Aaron** 亚伦
[tu:; tə] ['swɑ:loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:pənts] [træns'fɔ:md] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɑ:dz][ʌv; əv] ['fɛəˌroʊz] [ɔ:r]
to 到 **swallow** 吞 **the** 这 **serpents** 蛇 **transformed** 转变 **from** 从 **the** 这 **rods** 杆 **of** 的 **Pharoah's** 法老的 **or** 或者
['i:dʒəpts, 'i:dʒɪpts][waɪz][men] (['eksədəs]['sɛvən] - -) .
Egypt's 埃及的 **wise** 明智的 **men** 男人 **(** (**Exodus** 出埃及记 **7** 7 **-** - **12**) **.**).

使摩西和亚伦的杖变成的蛇吞噬了法老或埃及智者的杖变成的蛇（出埃及记 7-12）。

[ðɪs] [rɑ:d][ænd; ənd]['sɜ:rpənt]['ɪnsɪdənt][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [pleɪg]
This 这 **rod** 杆 **and** 和 **serpent** 蛇 **incident** 事件 **was** 曾是 **the** 这 **beginning** 开始 **of** 的 **a** 一个 **series** 系列 **of** 的 **plague** 瘟疫
['mɪrəklz] ([ri:d] [ðə; ði] 7th ,
miracles 奇迹 **(** (**read** 读 **the** 这 **7th** 7th **,** ,

这根杖和蛇的事件是一系列瘟疫奇迹的开始（参见第7章，

8th , 9th [ænd; ənd] 10th ['tʃæptərz] [ʌv; əv]['eksədəs]) , [wɪtʃ] [rekt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] - [ɔ:r] [blæk]
8th 8th , **9th** 9th **and** 和 **10th** 10th **Chapters** 章节 **of** 的 **Exodus** 出埃及记 **)**) , **,** , **which** 哪个 **wrecked** 损毁 **the** 这 **Egyptians** 埃及人 **'** - **or** 或者 **black** 黑色的
['mænz] ['kɪŋdəm] ,
man's 男人的 **kingdom** 王国 **,** ,

《出埃及记》第8、9和10章），摧毁了埃及人（或黑人）的王国，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] [greɪt] ['paʊər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['oʊvər][ɔ:l] ['ʌðər] [neiʃəns]

and	also	destroyed	that	great	power	which	he	had	over	all	other	nations
和	还	损毁	那	伟大的	力量	哪个	他	有	超过	全部	其他	国家

[ænd; ənd] [rɪ'li:st] [ðə; ði][dʒu:z][frʌm; frəm]['sleɪvəri] .

and	released	the	Jews	from	slavery	.
和	发布	这	犹太人	从	奴隶制	.

他还摧毁了他对其他所有国家的强大统治力，并将犹太人从奴役中解放出来。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[ðə; ði] [blæk] ['mænz] ['paʊər] , [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] ['paʊər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns][hæd; həd] [naʊ] [bɪ'gʌn]

The	black	man's	power	,	as	the	first	power	among	the	nations	had	now	begun
这	黑色的	男人的	力量	,	作为	这	第一的	力量	之中	这	国家	有	现在	开始

[tu:; tə] [dɪ'keɪ] ,

to	decay	,
到	衰变	,

黑人的权力，作为各民族中的首要权力，如今已经开始衰落。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [blæk] [reɪs] [bɪ'gæn][tu:; tə][daɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['paʊər] [ə'mʌŋ] [neiʃəns] ,

and	as	the	black	race	began	to	die	,	as	a	power	among	nations	,
和	作为	这	黑色的	种族	开始	到	死	,	作为	一个	力量	之中	国家	,

随着黑人种族作为一个国家力量的衰落，

[ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [bɪ'gæn][tu:; tə][raɪz][tu:; tə] [wer] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət] [ðɪs]

the	white	race	began	to	rise	to	where	it	had	never	been	before	,	but	this
这	白色的	种族	开始	到	上升	到	在哪里	它	有	绝不	到过	前	,	但	这

[wʌz; wəz][ˌtu:'tu:] ,

was	2	,
曾是	2	,

白种人开始崛起，达到了前所未有的高度，但这是2，

- ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [blæk] [mæn][hæd; həd] [wɜ:rkt] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði]['prɔ:bləms][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

500	years	after	the	black	man	had	worked	out	all	the	problems	of	civilization	.
-	年	后	这	黑色的	男人	有	工作	出去	全部	这	问题	的	文明	.

黑人解决文明所有问题500年后。

[ɪn] ['ri:dɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , 13th ['tʃæptər] , 11th [vɜ:rs] , [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] , [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ,

In	reading	Revelation	,	13th	Chapter	,	11th	verse	,	of	St	.	John	,	the	Divine	,
在	阅读	启示	,	13th	章	,	11th	诗	,	的	英石	.	约翰	,	这	神圣的	,

阅读《启示录》第十三章第十一节，圣约翰福音

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌrevi'leiʃənz] [wɪtʃ]

I	am	very	much	impressed	by	the	description	of	one	of	his	revelations	which
我	是	非常	很多	印象深刻	经过	这	描述	的	一	的	他的	启示	哪个

[gɑ:d][ən'foʊldəd][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

God	unfolded	to	him	,
上帝	展开	到	他	,

我对上帝向他揭示的其中一项启示的描述印象深刻。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

and	which	he	describes	as	follows	:
和	哪个	他	描述	作为	跟随	:

他对此描述如下：

“ [aɪ][bɪ'hoʊld] [ə'nʌðər] [biːst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [hɔːrnz]
“ I behold another beast coming up out of the earth and he had two horns
“ 我 看哪 其他 兽 未来 向上 出去 的 这 地球 和 他 有 二 角
,
,
,

我看见另有一个兽从地里上来，它有两个角，

[laɪk] ['læmz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [speɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['drægən] .
like lamb's , and he spake as a dragon .
喜欢 羊羔的 , 和 他 说 作为 一个 龙 .

像羔羊一样，他说话像龙一样。

” [naʊ] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] , [wʌz; wəz]
” Now , to my mind , the foregoing vision of St . John the Divine , was
” 现在 , 到 我的 头脑 , 这 前文 想象 的 英石 . 约翰 这 神圣的 , 曾是
[ðɪs] ['veri] ['kʌntri] ,
this very country ,
这 非常 国家 ,

“在我看来，圣约翰神明先前所见的异象，指的正是这片土地。”

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] , [rɪˈviːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['eɪdʒɪz][əˈgoʊ] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] ['kʌntri]
the United States of America , revealed to him ages ago before this country
这 团结的 各州 的 美国 , 揭晓 到 他 年龄 前 前 这 国家
[wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [neɪmd] ,
was discovered and named ,
曾是 发现 和 命名 ,

美利坚合众国，早在这个国家被发现和命名之前就已向他揭示了这一点。

[ðə; ði] [tuː] [hɔːrnz][aɪ][ɪn'tɜːrprət][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tuː] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːrtiz] ,
the two horns I interpret to be the two great political parties ,
这 二 角 我 解释 到 是 这 二 伟大的 政治的 各方 ,

我把这两个角解读为两大政党。

[ðæt] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kə'rʌpt] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [ˌmɪs'ruːl] [ɪts] ['piːp(ə)l]
that have done so much to corrupt this Government and misrule its people
那 有 完毕 所以 很多 到 腐败 这 政府 和 统治不善 它是 人们
[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɪnfənsi] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
from their infancy to the present day .
从 他们的 婴儿期 到 这 展示 天 .

他们从建国之初到今天，为腐蚀本届政府、治理不善做了太多事情。

[ə'gen] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [speɪk] [laɪk][ə; eɪ]['drægən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pər'mɪtɪd] ['sleɪvəri]
Again , the American Government spake like a dragon when it permitted slavery
再次 , 这 美国人 政府 说 喜欢 一个 龙 什么时候 它 允许 奴隶制
[tuː; tə][ɪgˈzɪst] ,
to exist ,
到 存在 ,

美国政府允许奴隶制存在，这再次证明了它的罪恶滔天。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ɪts] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [sez] “ [ðæt] [ɔːl] [men] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [friː] [ænd; ənd] ['iːkwəl] .
especially when its Constitution says “ That ALL MEN WERE BORN FREE AND EQUAL .
尤其 什么时候它是 宪法 说道 “ 那 全部 男士 是 出生 自由的 和 平等的 .

尤其是当其宪法规定“人人生而自由平等”时。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 34]
” [页 -]

“[第 34 页]

[naʊ] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [kri'eɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'θrɔːlɪŋ] [ʌv; əv][neiʃəns] , [ðer; ðər][raɪz][ænd; ənd][fɔːl] ,

Now	**,**	**concerning**	**the**	**creating**	**and**	**enthralling**	**of**	**nations**	**,**	**their**	**rise**	**and**	**fall**	**,**
现在	,	有关	这	创建	和	引人入胜	的	国家	,	他们的	上升	和	落下	,

现在，关于国家的建立和兴起，它们的兴衰，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][gɑːd] .

that	**is**	**the**	**will**	**and**	**the**	**work**	**of**	**God**	**.**
那	是	这	将要	和	这	工作	的	上帝	.

那是神的旨意和作为。

(75th [sɑːmz] , 6th [ænd; ənd] 7th [vəːsiz] .)

(	**75th**	**Psalms**	**,**	**6th**	**and**	**7th**	**verses**	**.**	**)**
(	75th	诗篇	,	6th	和	7th	诗句	.	)

（诗篇75篇，第6节和第7节。）

([ˌdʒerə'maɪə] , 27th [ænd; ənd] 5th [vəːsiz] .)

(	**Jeremiah**	**,**	**27th**	**and**	**5th**	**verses**	**.**	**)**
(	耶利米	,	27th	和	5th	诗句	.	)

（耶利米书27章和5节）

(['dænjəl] , 2nd ['tʃæptər] , 21st [vɜːrs] .)

(	**Daniel**	**,**	**2nd**	**Chapter**	**,**	**21st**	**verse**	**.**	**)**
(	丹尼尔	,	2nd	章	,	21st	诗	.	)

（但以理书第2章第21节）

(['dænjəl] , 4th ['tʃæptər] , 17th [vɜːrs] .)

(	**Daniel**	**,**	**4th**	**Chapter**	**,**	**17th**	**verse**	**.**	**)**
(	丹尼尔	,	4th	章	,	17th	诗	.	)

（但以理书4章17节）

[soʊ] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [mæn][ɪz][ðə; ði]['fɑːðər] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

So	**,**	**since**	**it**	**is**	**true**	**that**	**the**	**black**	**man**	**is**	**the**	**father**	**of**	**civilization**	**,**
所以	,	自从	它	是	真的	那	这	黑色的	男人	是	这	父亲	的	文明	,

既然黑人确实是文明之父，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [helm] ,

it	**is**	**just**	**as**	**true**	**that**	**the**	**white**	**man**	**is**	**now**	**at**	**the**	**helm**	**,**
它	是	只是	作为	真的	那	这	白色的	男人	是	现在	在	这	舵	,

白人现在掌权，这同样是事实。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ” [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜːrld] .

and	**the**	**big**	**“**	**I**	**AM**	**”**	**of**	**the**	**civilized**	**world**	**.**
和	这	大的	“	我	是	”	的	这	文明	世界	.

以及文明世界里那个自以为是的“我是”。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n]['æftər][ðə; ði]

But	**the**	**fact**	**remains**	**that**	**he**	**took**	**his**	**civilization**	**and**	**his**	**position**	**after**	**the**
但	这	事实	遗迹	那	他	采取	他的	文明	和	他的	位置	后	这

[blæk] [mæn][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

black	**man**	**had**	**created**	**it**	**,**
黑色的	男人	有	创建	它	,

但事实仍然是，他的文明和地位是在黑人创造之后才获得的。

[ænd; ənd] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

and	**passed**	**from**	**the**	**stage**	**of**	**action**	**,**
和	通过了	从	这	阶段	的	行动	,

并退出了行动阶段，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [mæn][mʌst; məst][duː][æt; ət]['gɑːdz] [oʊn] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,

just	**as**	**the**	**white**	**man**	**must**	**do**	**at**	**God's**	**own**	**appointed**	**time**	**,**
只是	作为	这	白色的	男人	必须	做	在	神的	自己的	任命	时间	,

正如白人必须在上帝指定的时间所做的那样，

[tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] [reɪs] , ['prɑːbəbli][ðə; ði] ['jeloʊ] [reɪs] , [ˌtʃaɪ'niːz] [ɔːr]
to **make** **room** **for** **some** **other** **race** **,** **probably** **the** **yellow** **race** **,** **Chinese** **or**
到 制作 房间 为了 一些 其他 种族 , 大概 这 黄色的 种族 , 中国人 或者
[ˌdʒæpə'niːz] .
Japanese **.**
日本人 .

为其他种族腾出空间，可能是黄种人、中国人或日本人。

['deɪvɪd] , [ðə; ði] ['sɑːmɪst] , [sed] : " ['iːdʒɪpt][wʌz; wəz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [mæn] — [hæm][nɑːt]
David **,** **the** **Psalmist** **,** **said** **:** **"** **Egypt** **was** **the** **land** **of** **the** **black** **man** **—** **Ham** **not**
大卫 , 这 诗篇作者 , 说 : " 埃及 曾是 这 土地 的 这 黑色的 男人 — 火腿 不是
[ʃem] , [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
Shem **,** **the** **white** **man** **,**
闪 , 这 白色的 男人 ,

诗人大卫说："埃及是黑人的土地——是含的土地，不是白人闪的土地。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɜːrðər] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['tæbərnækl] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]
" **and** **he** **further** **said** **that** **the** **Tabernacles** **which** **were** **the** **houses** **and**
" 和 他 更远 说 那 这 帐幕 哪个 是 这 房屋 和
[d'welɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] [wɜːr; wər] [hæmz] ,
dwellings **from** **the** **lowest** **to** **the** **King's** **palaces** **were** **Ham's** **,**
住宅 从 这 最低 到 这 国王学院 宫殿 是 火腿 ,

他还说，从最底层到国王宫殿的那些房屋和住所，也就是会幕，都是含的。

[ænd; ənd][nɑːt] [ʃɛmz] , [ðə; ði] [waɪt] [mæn] — ([sɑːmz] , 106th ['tʃæptər] , 22nd [vɜːrs] ; 105th
and **not** **Shem's** **,** **the** **white** **man** **—** **(** **Psalms** **,** **106th** **Chapter** **,** **22nd** **verse** **;** **105th**
和 不是 谢姆的 , 这 白色的 男人 — (诗篇 , 106th 章 , 22nd 诗 ; 105th
['tʃæptər] , 23rd [tuː; tə] 27th [vɜːrs] ;
Chapter **,** **23rd** **to** **27th** **verse** **;**
章 , 23rd 到 27th 诗 ;

而不是闪的，白人——（诗篇106篇22节；105篇23至27节；

78th ['tʃæptər] , 51st [vɜːrs]) .
78th **Chapter** **,** **51st** **verse** **)** **.**
78th 章 , 51st 诗) .

第78章第51节)。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði]['niːgroʊ][ɔːr] [blæk] [mæn][ɪz][nɑːt][aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ]
It **is** **easy** **to** **understand** **why** **the** **Negro** **or** **black** **man** **is** **not** **identified** **with**
它 是 简单的 到 理解 为什么 这 黑人 或者 黑色的 男人 是 不是 已识别 和
[hɪz; ɪz] [i'dʒɪpʃn] ['brʌðər] ;
his **Egyptian** **brother** **;**
他的 埃及人 兄弟 ;

很容易理解为什么黑人不会被视为他们的埃及兄弟；

[ðæt] ['riːz(ə)n][ɪz]['seldəm]
that **reason** **is** **seldom**
那 原因 是 很少

这种情况很少见。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **35** **]**
[页 -]

[第35页]

['ɑːnɪstli] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [sɔːt] [fɔːr; fər] .
honestly **and** **earnestly** **sought** **for** **.**
诚实地 和 切实 寻求 为了 .

真诚而热切地寻求。

[ðə; ðɪ]['riːz(ə)n][ɪz] — [ðæt][ðə; ðɪ][hɪs'tɔːrɪənz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri] [fjuː] [ik'sepʃənz] , [raɪt] [frʌm; frəm]

The	reason	is	—	that	the	historians	,	with	a	very	few	exceptions	,	write	from
这	原因	是	—	那	这	历史学家	,	和	一个	非常	很少	例外情况	,	写	从

[ə; eɪ] ['predʒədɪst] ['stændpɔɪnt] ,

a	prejudiced	standpoint	,
一个	有偏见的	立场	,

原因在于——除极少数例外，历史学家们都是从带有偏见的立场出发进行写作的。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [gɪv] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld] ['testəmənt] ,

together	with	the	fact	that	they	do	not	give	credit	to	the	Old	Testament	,
一起	和	这	事实	那	他们	做	不是	给	信用	到	这	老的	遗嘱	,

再加上他们不承认旧约圣经的权威，

[ɪf] [ɪn'diːd] , [ðeɪ] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , [ɪ'speʃəli] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][moʊst]

if	indeed	,	they	study	it	at	all	,	especially	that	part	of	it	which	is	the	most
如果	的确	,	他们	学习	它	在	全部	,	尤其	那	部分	的	它	哪个	是	这	最多

['eɪnʃənt] ,

ancient	,
古老的	,

如果他们真的研究过它，特别是其中最古老的部分，

[ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] [ðə; ðɪ][fɜːrst][ænd; ənd]['oʊnli] [truː] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

and	beyond	all	shadow	of	a	doubt	the	first	and	only	TRUE	account	of
和	超过	全部	阴影	的	一个	怀疑	这	第一的	和	仅有的	真的	帐户	的

[ðə; ðɪ]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] .

the	origin	of	mankind	it	is	easy	to	understand	.
这	起源	的	人类	它	是	简单的	到	理解	.

毫无疑问，这是关于人类起源的第一个也是唯一一个真实的记载，而且很容易理解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][gɑːd][tuː; tə][fər'get] [ðæt] [ðə; ðɪ] [blæk] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][lænd] (['iːdʒɪpt]

It	is	impossible	for	God	to	forget	that	the	black	man	and	his	land	(	Egypt
它	是	不可能的	为了	上帝	到	忘记	那	这	黑色的	男人	和	他的	土地	(	埃及

) [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['kreɪd(ə)l][ʌv; əv]['reskjuː] [ðæt] [rɔkt] [ænd; ənd] [nəːst] [ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv][gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz]

)	was	the	cradle	of	rescue	that	rocked	and	nursed	the	Son	of	God	in	his
)	曾是	这	摇篮	的	救援	那	摇滚	和	护理	这	儿子	的	上帝	在	他的

[fɜːrst] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][laɪf] ,

first	two	years	of	life	,
第一的	二	年	的	生活	,

上帝不可能忘记，黑人和他的土地（埃及）是拯救上帝之子、哺育他生命的摇篮，在他生命的最初两年里，那里充满了温暖和力量。

[wen] ['hɛrədz] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .

when	Herod's	decree	to	destroy	all	children	under	two	years	of	age	was	issued	.
什么时候	希律王的	法令	到	破坏	全部	孩子们	在下面	二	年	的	年龄	曾是	发布	.

希律王颁布法令，要屠杀所有两岁以下的儿童。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪ'kriː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪk'spres] [ænd; ənd]['oʊnli]

It	was	known	that	the	decree	was	issued	for	the	express	and	only
它	曾是	已知	那	这	法令	曾是	发布	为了	这	表达	和	仅有的

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dis'trɔɪŋ] [ðə; ðɪ]['ɪnfənt] [kraɪst] ,

purpose	of	destroying	the	infant	Christ	,
目的	的	摧毁	这	婴儿	基督	,

人们都知道，颁布这项法令的唯一目的就是为了毁灭婴孩基督。

[bʌt; bət][gɑːd] [tʃoʊz] ['iːdʒɪpt] , [ðə; ðɪ] [blæk] ['mænz][lænd] ,

but	God	chose	Egypt	,	the	black	man's	land	,
但	上帝	选择	埃及	,	这	黑色的	男人的	土地	,

但上帝选择了埃及，黑人的土地。

[æz; əz][ə; eɪ]['heɪv(ə)n][ʌv; əv][rest][ænd; ənd]['seɪfti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'pliːzd] [ænd; ənd]

as	a	haven	of	rest	and	safety	during	the	life	of	the	displeased	and
作为	一个	避风港	的	休息	和	安全	期间	这	生活	的	这	不高兴	和

[wʊd] - [biː; bi]['ɪnfənt]['mɜːrdərər] ,

would	-	be	infant	murderer	,
会	-	是	婴儿	凶手	,

在心怀不满且意图杀害婴儿的凶手的一生中，这里是一个休息和安全的避风港。

['herəd] .

Herod	.
希律王	.

希律王。

([mæt] . , 2nd ['tʃæptər] .)

(	Matt	.	,	2nd	Chapter	.	)
(	马特	.	,	2nd	章	.	)

（马太福音，第二章）

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðæt][oʊld] , [oʊld] ['seɪɪŋ] , “ [blʌd] [ɪz] ['θɪkər] [ðæn; ðən]['wɔːtər]

This	might	be	the	origin	of	that	old	,	old	saying	,	“	Blood	is	thicker	than	water
这	可能	是	这	起源	的	那	老的	,	老的	说	,	“	血	是	较厚	比	水

,

,

,

这或许就是那句古老谚语“血浓于水”的由来。

” [fɔːr; fər]['dʒiːzəs][ɪn]['goʊɪŋ]['ɪntuː]['iːdʒɪpt] , [went] [ə'mʌŋ] [blæk] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][men] ,

”	for	Jesus	in	going	into	Egypt	,	went	among	black	women	and	men	,
”	为了	耶稣	在	去	进入	埃及	,	去	之中	黑色的	女性	和	男人	,

“因为耶稣进入埃及时，就与黑人妇女和男子在一起，

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spræŋ] .

who	were	the	founders	of	the	tribe	from	which	he	sprang	.
WHO	是	这	创始人	的	这	部落	从	哪个	他	弹簧	.

他是他所属部落的创始人。

[wen] [gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] , ['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['mɜːrsi] , [ænd; ənd]

When	God	in	His	infinite	wisdom	,	His	great	love	,	justice	and	mercy	,	and
什么时候	上帝	在	他的	无限	智慧	,	他的	伟大的	爱	,	正义	和	怜悯	,	和

[æt; ət][hɪz; ɪz]

at	His
在	他的

当上帝以祂无限的智慧、祂伟大的爱、公义和怜悯，以及祂

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[oʊn] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,

own	appointed	time	,
自己的	任命	时间	,

自行安排时间，

['sʌmənz] [mæn'kaɪnd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] ['hjuːmən][laɪn][tuː; tə][biː; bi]

summons	mankind	to	take	his	rightful	place	in	the	wavering	human	line	to	be
传票	人类	到	拿	他的	正当的	地方	在	这	摇摆不定	人类	线	到	是

[riˈwɔːdid] [fɔːr; fər] [ðæt] [smɔːlɪst] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃʊ] ,

rewarded	for	that	smallest	of	virtues	,
奖励	为了	那	最小	的	美德	,

它召唤人类回到摇摇欲坠的人类队伍中，找到自己应有的位置，以便因哪怕是最微小的美德而获得奖赏。

[ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz][hi:; hi][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] ['vɜ:rtʃʊ] , [wɪl] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] [mæn]
in proportion as he for the greatest of virtues , will say to the black man
在 部分 作为 他 为了 这 最 的 美德 , 将要 说 到 这 黑色的 男人
,
,
,

他对于黑人的美德，会说：

[hu:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['hedɪŋ] [ðə; ði][laɪn] , " [wel] [dʌn] , [ðaʊ] [gʊd] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [blæk]
who will be found heading the line , " Well done , thou good and faithful black
WHO 将要 是 成立 标题 这 线 , " 出色地 完毕 , 你 好的 和 忠实 黑色的
['sɜ:rvənt] ,
servant ,
仆人 ,

谁会走在队伍的最前面，说："做得好，你这又良善又忠心的黑人仆人，

[ðaʊ] , [maɪ] ['ɪnstrəmənt] , [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
thou , My instrument , the Father of Civilization .
你 , 我的 乐器 , 这 父亲 的 文明 .

你，我的工具，文明之父。

" [ðə; ði][end] .
" The End .
" 这 结尾 .

"剧终。"

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

['kɑ:ments] [ɑ:n] ['lektʃər] [tuə; tu:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] .
COMMENTS ON LECTURE TOURS OF THE WRITER .
评论 在 演讲 旅游 的 这 作家 .

关于作家巡回演讲的评论。

[tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [kən'sɜ:rn] :
To Whom It May Concern :
到 谁 它 可能 忧虑 :

敬启者：

" [aɪ][beg][tu:; tə] [seɪ] , ['æftər] ['hɪrɪŋ] ['eldər] [web] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
" I beg to say , after hearing Elder Webb on the subject ,
" 我 求 到 说 , 后 听力 长老 韦伯 在 这 主题 ,

"听了韦伯长老关于这个话题的讲话后，我谨表示：

[ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] [kɔ:rst] [θru:] [ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv]['dʒi:zəs][ænd; ənd]
that the blood of the Negro coursed through the veins of Jesus and
那 这 血 的 这 黑人 课程 通过 这 静脉 的 耶稣 和
['sɑ:ləmən] .
Solomon .
所罗门 .

耶稣和所罗门的血管里流淌着黑人的血液。

[aɪ][ˌeɪ 'em][fræŋk][tu:; tə] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] ['seldəm] , [ɪf] ['evər] , [ɪn'dʒɔɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [tri:t] .
I am frank to say I have seldom , if ever , enjoyed such an intellectual treat .
我 是 坦率 到 说 我 有 很少 , 如果 曾经 , 享受 这样的 一个 知识分子 对待 .

坦白地说，我很少，甚至可以说从未享受过如此酣畅淋漓的智力盛宴。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ə'suːmd] [æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lektʃər] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] -

The	position	he	assumed	as	the	subject	of	his	lecture	touching	the	Hametic
这	位置	他	假定	作为	这	主题	的	他的	演讲	接触	这	-

[blʌd] [ænd; ənd] [reɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['bɪblɪkl]

blood	and	race	is	difficult	and	requires	a	practical	knowledge	of	Biblical
血	和	种族	是	难的	和	需要	一个	实际的	知识	的	圣经

[ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [lɔːr] .

and	historical	lore	.
和	历史	知识	.

他所选择的演讲主题涉及哈米特人的血统和种族，这是一个复杂的问题，需要对圣经和历史知识有实际的了解。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [ʃoʊz] [hɪm'self] [æn; ən]['ekspɜːrt] ,

But	I	am	pleased	to	say	that	he	not	only	shows	himself	an	expert	,
但	我	是	高兴	到	说	那	他	不是	仅有的	演出	他自己	一个	专家	,

但我很高兴地说，他不仅展现出了专家的风范，

[bʌt; bət][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

but	the	master	of	the	situation	,
但	这	掌握	的	这	情况	,

但他才是掌控局势的人，

[ænd; ənd][aɪ] [kə'mend] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] [ʌv; əv]

and	I	commend	him	to	the	ministry	and	churches	of	our	race	of
和	我	表彰	他	到	这	部	和	教堂	的	我们的	种族	的

['evri] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

every	denomination	.
每一个	面值	.

我向我们民族各个教派的牧师和教会推荐他。

['truːli] ,

Truly	,
真的	,

确实如此，

“ ['bɪʃəp] [eɪtʃ] . [em] . ['tɜːrnər] .

“	Bishop	H	.	M	.	Turner	.
“	主教	H	.	M	.	车工	.

“特纳主教。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	38	]
”	[	页	-	]

“[第 38 页]

['kɑːment] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['pepərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɚz] [hoʊm] .

COMMENT	FROM	ONE	OF	THE	LEADING	PAPERS	OF	THE	WRITER'S	HOME	.
评论	从	一	的	这	领导	文件	的	这	作家的	家	.

来自作家之家一家主要报纸的评论。

“ [ðə; ði] ['evɪdəns] [səb'mɪtɪd] [baɪ]['eldər] [web] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪvjər] [ʌv; əv]

“	The	evidence	submitted	by	Elder	Webb	tending	to	prove	that	the	Saviour	of
“	这	证据	提交	经过	长老	韦伯	倾向于	到	证明	那	这	救主	的

[mæn'kaɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [mæn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][pʊt] [ðoʊz] [huː] [ə'poʊz]

mankind	was	a	black	man	seems	to	be	sufficient	to	put	those	who	oppose
人类	曾是	一个	黑色的	男人	似乎	到	是	充足的	到	放	那些	WHO	反对

[ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðer; ðər] [pruːf] .

the	proposition	upon	their	proof	.
这	主张	之上	他们的	证明	.

“韦伯长老提交的证据倾向于证明人类的救世主是一位黑人，这似乎足以让那些反对这一主张的人拿出他们的证据。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['mɪstər] . [web] [ə'pɪrz] [soʊ] [kəm'pliːt] ,

Now	that	the	chain	of	evidence	presented	by	Mr	.	Webb	appears	so	complete	,
现在	那	这	链	的	证据	呈现	经过	先生	.	韦伯	出现	所以	完全的	,

既然韦伯先生提供的证据链看起来如此完整，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['delvər] [ɪn][ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['rekərdz] [hæv; həv][nɑːt] [əd'vænst]

it	is	strange	that	none	of	the	delvers	in	the	Biblical	records	have	not	advanced
它	是	奇怪的	那	没有任何	的	这	挖掘者	在	这	圣经	记录	有	不是	先进的

[ðə; ði][sen'seɪʃən(ə)l][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] .

the	sensational	proposition	before	.
这	轰动一时	主张	前	.

奇怪的是，圣经记载中的那些研究者之前竟然没有人提出过这种耸人听闻的观点。

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz] [kraɪst] [ə; eɪ]['niːgroʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['sɑːləmən] ,

Not	only	was	Christ	a	Negro	,	but	it	seems	that	Solomon	,
不是	仅有的	曾是	基督	一个	黑人	,	但	它	似乎	那	所罗门	,

基督不仅是黑人，而且所罗门似乎也是黑人。

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [held] [ʌp] [θruː] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][æz; əz][ðə; ði] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]

who	has	been	held	up	through	all	of	the	ages	as	the	personification	of
WHO	有	到过	握住	向上	通过	全部	的	这	年龄	作为	这	拟人化	的

['wɪzdəm] ,

wisdom	,
智慧	,

他自古以来就被尊为智慧的化身，

[hæd; həd][ˌiːθi'oʊpiən] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz][veɪnz]['ɔːlsoʊ] . ” — [siˈætl]

had	Ethiopian	blood	in	his	veins	also	.	”	—	Seattle
有	埃塞俄比亚	血	在	他的	静脉	还	.	”	—	西雅图

他的血管里也流淌着埃塞俄比亚人的血液。——西雅图

['deɪli] [taɪmz] .

Daily	Times	.
日常的	《时代周刊》	.

每日时报。

['henri] [oʊ] . ['tænər]

HENRY	O	.	TANNER
亨利	哦	.	皮匠

亨利·O·坦纳

[ðə; ði][wɜːrld] - ['feɪməs] ['æfroʊ] - [ə'merɪkən]['ɑːrtɪst]

The	World	-	Famous	Afro	-	American	Artist
这	世界	-	著名的	非洲裔	-	美国人	艺术家

世界著名的非裔美国艺术家

['henri] [oʊ] . ['tænər] [ɪz][ðə; ði][wɜːrld] ['feɪməs] ['æfroʊ] - [ə'merɪkən] ['ɑːrtɪst] .

Henry	O	.	Tanner	is	the	world	famous	Afro	-	American	artist	.
亨利	哦	.	皮匠	是	这	世界	著名的	非洲裔	-	美国人	艺术家	.

亨利·O·坦纳是世界著名的非裔美国艺术家。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊldɪst][sʌn][ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['tænər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːrtʃ] .

He	is	the	oldest	son	of	Bishop	Tanner	of	the	A	.	M	.	E	.	Church	.
他	是	这	最老	儿子	的	主教	皮匠	的	这	一个	.	M	.	E	.	教会	.

他是非洲卫理公会主教坦纳的长子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['pɪtsbɝg] , [pen] . , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz]

He	was	born	in	Pittsburg	,	Penn	.	,	but	was	trained	in	the	public	schools
他	曾是	出生	在	匹兹堡	,	宾夕法尼亚	.	,	但	曾是	受过训练	在	这	民众	学校

[ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

of	Philadelphia	,
的	费城	,

他出生于宾夕法尼亚州匹兹堡，但在费城的公立学校接受教育。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['perənts] [muːvd] [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz][bɜːrθ] .

to	which	place	his	parents	moved	soon	after	his	birth	.
到	哪个	地方	他的	父母	已搬	很快	后	他的	出生	.

他出生后不久，他的父母就搬到了那里。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [steps] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][wɜːrk][wɜːr; wər]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][ɑːrt] [skuːlz] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr]

His	first	steps	in	his	life	work	were	taken	in	the	art	schools	of	Philadelphia
他的	第一的	步骤	在	他的	生活	工作	是	已采取	在	这	艺术	学校	的	费城

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['treɪnɪŋ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['pærɪs] [wer] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd]

from	which	training	he	went	to	Paris	where	his	genius	developed	and
从	哪个	训练	他	去	到	巴黎	在哪里	他的	天才	发达	和

['flaʊərd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdiz] [ʌv; əv]['bendʒəmɪn]['kɑːnstənt][ænd; ənd]['dʒuːliːən] .

flowered	in	the	studies	of	Benjamin	Constant	and	Julien	.
开花的	在	这	研究	的	本杰明	持续的	和	朱利安	.

他的艺术生涯始于费城的艺术学校，之后他前往巴黎，师从本杰明·康斯坦和朱利安，在那里他的才华得到了发展和绽放。

[ɪn] - [hɪz; ɪz] “ ['sæboʊ; sæ'boʊ]['meɪkər] ,

In	1895	his	“	Sabot	Maker	,
在	-	他的	“	鞋靴	制造商	,

1895年，他的《鞋底制造商》

” [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][sə'lɑːn] [ɪg'zɪbɪt] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['frendli] ['triːtmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

”	was	shown	in	the	salon	exhibit	and	received	friendly	treatment	from	the
”	曾是	所示	在	这	沙龙	展览	和	已收到	友好的	治疗	从	这

[frentʃ] ['krɪtɪks] .

French	critics	.
法语	评论家	.

该作品在沙龙展览中展出，并受到了法国评论家的友好评价。

['frentʃmən] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

Frenchmen	,	as	a	rule	,
法国人	,	作为	一个	规则	,

法国人，通常来说，

[ɑːr; ər][nɑːt] [tuː] ['feɪvərəbli][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['fɔːrənərz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

are	not	too	favorably	inclined	to	the	works	of	foreigners	and	their
是	不是	也	有利	倾斜	到	这	作品	的	外国人	和	他们的

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tænər] [ɪz]['truːli] [sɪg'nɪfɪkənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl]['væljuː] [ðɪs] [wɜːrk] — [ə; eɪ]['merɪt]

appreciation	of	Tanner	is	truly	significant	of	the	real	value	this	work	—	a	merit
欣赏	的	皮匠	是	真的	重要的	的	这	真实的	价值	这	工作	—	一个	优点

[wɪtʃ] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [reɪs] [ænd; ənd] ['kʌntri] .

which	puts	it	beyond	the	limitations	of	race	and	country	.
哪个	放置	它	超过	这	限制	的	种族	和	国家	.

他们对外国人的作品并不太有好感，他们对坦纳的欣赏真正体现了这部作品的真正价值——这种价值超越了种族和国家的界限。

[ɪn] - [hiː; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] “ ['dænjəl][ɪn][ðə; ði]['laɪənz][den] ,

In	1896	he	exhibited	“	Daniel	in	the	Lion's	Den	,
在	-	他	展出	“	丹尼尔	在	这	狮子的	丹	,

1896年，他展出了《但以理在狮子坑中》，

” [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːrks][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [feɪm] [hæz; həz] [bɪn]

”	the	first	of	a	line	of	religious	works	with	which	his	fame	has	been
”	这	第一的	的	一个	线	的	宗教	作品	和	哪个	他的	名声	有	到过

[sɪns] [kə'nektɪd] .

since	connected	.
自从	连接	.

这是他一系列宗教作品中的第一部，此后他的名声便与这些作品联系在一起。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [rɪ'si:vd] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] ['dʒʊri] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [bɔ:t]
This **picture** **received** **Honorable** **mention** **from** **the** **French** **Jury** **and** **was** **bought**
这 图片 已收到 尊敬的 提到 从 这 法语 陪审团 和 曾是 买
[baɪ] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ə'kædəmi] .
by **the** **Pennsylvania** **Academy** **.**
经过 这 宾夕法尼亚州 学院 .

这幅画作获得了法国评审团的荣誉奖，并被宾夕法尼亚学院收藏。

['mɪstər] . ['tænərz] ['pɪktʃər] , " [ðə; ði] [tu:] [dɪ'saɪplz] [æt; ət] [ðə; ði] [tu:m] ,
Mr **.** **Tanner's** **picture** **,** **"** **The** **Two** **Disciples** **at** **the** **Tomb** **,**
先生 . 坦纳的 图片 , " 这 二 门徒 在 这 墓 ,

坦纳先生的画作《坟墓前的两个门徒》

" [wʌz; wəz] ['pə:tʃəst] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:goʊ] [ɑ:rt] ['ɪnstɪtu:t] [fɔ:r; fər] $1 , - .
" **was** **purchased** **by** **the** **Chicago** **Art** **Institute** **for** **$1** **,** **600** **.**
" 曾是 购买 经过 这 芝加哥 艺术 研究所 为了 $1 , - .

这幅作品被芝加哥艺术学院以 1600 美元的价格购得。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['soʊldʒərz]
THE **COLORED** **SOLDIERS**
这 有色 士兵

有色人种士兵

([frʌm; frəm] ['dʌnˌbɑ:rz] " ['lɪrɪks] [ʌv; əv] ['loʊli] [laɪf] . ")
(**From** **Dunbar's** **"** **Lyrics** **of** **Lowly** **Life** **.** **"** **)**
(从 邓巴的 " 歌词 的 卑微的 生活 . ")

（摘自邓巴的《卑微生活的歌词》）

[ɪf] [ðə; ði] [mju:z] [wɜ:r; wər] [maɪn] [tu:; tə] [tempt] [ˌaɪ 'ti:]
If **the** **muse** **were** **mine** **to** **tempt** **it**
如果 这 沉思 是 矿 到 诱惑 它

如果缪斯女神由我来诱惑它

[ænd; ənd] [maɪ] ['fi:b(ə)l] [vɔɪs] [wɜ:r; wər] [strɔ:ŋ] ,
And **my** **feeble** **voice** **were** **strong** **,**
和 我的 微弱 嗓音 是 强的 ,

我那微弱的声音却很洪亮。

[ɪf] [maɪ] [tʌŋ] [wɜ:r; wər] [treɪnd] [tu:; tə] ['meʒərz] ,
If **my** **tongue** **were** **trained** **to** **measures** **,**
如果 我的 舌头 是 受过训练 到 措施 ,

如果我的舌头能听懂度量衡的话，

[aɪ] [wʊd] [sɪŋ] [ə; eɪ] ['stɜ:rɪŋ] [sɔ:ŋ] .
I **would** **sing** **a** **stirring** **song** **.**
我 会 唱歌 一个 搅拌 歌曲 .

我会唱一首激动人心的歌。

[aɪ] [wʊd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [hə'roʊɪk]
I **would** **sing** **a** **song** **heroic**
我 会 唱歌 一个 歌曲 英勇

我会唱一首英雄之歌

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['noʊb(ə)l] [sʌnz] [ʌv; əv] [hæm] ,
Of **those** **noble** **sons** **of** **Ham** **,**
的 那些 高贵 儿子们 的 火腿 ,

含的那些高贵的儿子们，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] ['kʌlərd] ['soʊldʒərz]
Of **the** **gallant** **colored** **soldiers**
的 这 英勇 有色 士兵

英勇的有色人种士兵

[huː] [fɔːt] [fɔːr; fər]['ʌŋk(ə)l][sæm] !
Who **fought** **for** **Uncle** **Sam** **!**
WHO 战斗 为了 叔叔 山姆 !

谁曾为山姆大叔而战!

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [juː; jʊ] [skɔːnd] [ðem; ðəm] ,
In **the** **early** **days** **you** **scorned** **them** **,**
在 这 早期的 天 你 被鄙视 他们 ,

起初你曾鄙视他们,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ][flɪp][ænd; ənd] [flaʊt]
And **with** **many** **a** **flip** **and** **flout**
和 和 许多 一个 翻动 和 蔑视

而且还有很多次翻跟头和嘲弄

[sed] “ [ðiːz] ['bætlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] .
Said **“** **These** **battles** **are** **the** **white** **man's** **.**
说 “ 这些 战斗 是 这 白色的 男人的 .

他说:“这些战争是白人的战争。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] [wɪl] [faɪt] [ðem; ðəm][aʊt] .
And **the** **whites** **will** **fight** **them** **out** **.**
和 这 白人 将要 斗争 他们 出去 .

白人会和他们战斗到底。

” [ʌp] [ðə; ði] [hɪlz] [juː; jʊ] [fɔːt] [ænd; ənd] ['fɔːltəd] ,
” **Up** **the** **hills** **you** **fought** **and** **faltered** **,**
” 向上 这 丘陵 你 战斗 和 犹豫不决 ,

“你们奋力攀登山峰,却屡屡受挫,

[ɪn][ðə; ði] [veɪlz] [juː; jʊ] [stroʊv] [ænd; ənd][bled] ,
In **the** **vales** **you** **strove** **and** **bled** **,**
在 这 山谷 你 努力 和 出血 ,

在山谷里,你曾奋斗流血,

[waɪl] [jʊr; jər] [ɪrz] [stɪl] [hɜːrd] [ðə; ði] ['θʌndər]
While **your** **ears** **still** **heard** **the** **thunder**
尽管 你的 耳朵 仍然 听到 这 雷

当你的耳朵还能听到雷声时

[ʌv; əv][ðə; ði][foʊz] - [əd'vænsɪŋ] [tred] .
Of **the** **foes** **'** **advancing** **tread** **.**
的 这 敌人 - 前进 踏 .

敌人的脚步声越来越近。

[ðen] [dɪ'stres] [fel] [ɑːn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
Then **distress** **fell** **on** **the** **nation** **,**
然后 痛苦 跌倒 在 这 国家 ,

随后,国家陷入了灾难之中。

[ænd; ənd][ðə; ði][flæg][wʌz; wəz] ['druːpɪŋ] [loʊ] ;
And **the** **flag** **was** **drooping** **low** **;**
和 这 旗帜 曾是 下垂 低的 ;

旗帜低垂着;

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [dʌst] [pə'luːt] [jʊr; jər] ['bænər] ?
Should **the** **dust** **pollute** **your** **banner** **?**
应该 这 灰尘 污染 你的 横幅 ?

灰尘会污染你的旗帜吗?

[noʊ] ! [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['ʃaʊtɪd] , [noʊ] !
No ! the nation shouted , No !
不 ! 这 国家 喊叫 , 不 !

不！全国人民高喊，不！

[soʊ] [wen] [wɔ:r] , [ɪn]['sævɪdʒ] ['traɪʌmf] ,
So when War , in savage triumph ,
所以 什么时候 战争 , 在 野蛮的 胜利 ,

所以当战争以残酷的胜利，

[spred] [ə'brɔ:d] [hɪz; ɪz]['fju:nərəl][pɔ:l] —
Spread abroad his funeral pall —
传播 国外 他的 葬礼 灵柩 —

他的灵柩被铺开——

[ðen] [ju:; jʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['soʊldʒərz] ,
Then you called the colored soldiers ,
然后 你 称为 这 有色 士兵 ,

然后你召集了黑人士兵，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ænsər] [tu:; tə][jʊr; jər][kɔ:l] .
And they answered to your call .
和 他们 回答 到 你的 称呼 .

他们接听了你的电话。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[ænd; ənd][laɪk] [haʊndz] [ˌʌn'li:ʃt] [ænd; ənd] ['i:gər]
And like hounds unleashed and eager
和 喜欢 猎犬 释放 和 渴望的

就像被放出的猎犬一样，急切而渴望。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [preɪ] ,
For the life blood of the prey ,
为了 这 生活 血 的 这 猎物 ,

为了猎物的生命之血，

[sprʌŋ] [ðeɪ] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [bɔ:r] [ðem; ðəm] ['breɪvli]
Sprung they forth and bore them bravely
弹簧 他们 前进 和 钻孔 他们 勇敢地

它们跃出水面，勇敢地承载着它们。

[ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] ,
In the thickest of the fray ,
在 这 最厚 的 这 磨损 ,

在最激烈的混战中，

[ænd; ənd][(h)weər'eə][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [hɑ:tɪst] ,
And where'er the fight was hottest ,
和 哪里 这 斗争 曾是 最热门 ,

哪里战斗最激烈，

[wer] [ðə; ði]['bulits] [fæstɪst] [fel] ,
Where the bullets fastest fell ,
在哪里 这 子弹 最快 跌倒 ,

子弹落得最快的地方，

[ðer; ðər] [ðeɪ] [prest] [ˌʌn'blæntʃt] [ænd; ənd] ['fɪrləs]
There they pressed unblanched and fearless
那里 他们 按下 未漂白的 和 无畏

在那里，他们毫不畏惧、毫不退缩地奋力前行。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [maʊθ] [ʌv; əv] [hel] .

At	the	very	mouth	of	hell	.
在	这	非常	嘴	的	地狱	.

就在地狱之门前。

[bɪ'loʊ] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːments] [ɑːn][hɪz; ɪz]['poʊətri][ænd; ənd][proʊz] :

Below	are	written	some	of	the	comments	on	his	poetry	and	prose	:
以下	是	书面	一些	的	这	评论	在	他的	诗	和	散文	:

以下是一些关于他的诗歌和散文的评论：

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ædəmz] , ['edɪtər][ʌv; əv] “ [ðə; ði] [æd'væns] , ” [sez] : “ ['dʌnbɑːr][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒiːniəs]

Dr	.	Adams	,	editor	of	“	The	Advance	,	”	says	:	“	Dunbar	was	a	genius
博士	.	亚当斯	,	编辑	的	“	这	进步	,	”	说道	:	“	邓巴	曾是	一个	天才

[baʊnd] [ɪn] ['ebəni] .

bound	in	ebony	.
边界	在	乌木	.

《前进报》编辑亚当斯博士说：“邓巴是一位才华横溢却才华横溢的天才。”

” ['fɔːrmər] ['prezɪdənt] ['θiədɔː] ['rəuzəvelt] [sed] : “ [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

”	Former	President	Theodore	Roosevelt	said	:	“	I	was	a	great	admirer	of	his
”	以前的	总统	西奥多	罗斯福	说	:	“	我	曾是	一个	伟大的	仰慕者	的	他的

['poʊətri][ænd; ənd][hɪz; ɪz][proʊz] .

poetry	and	his	prose	.
诗	和	他的	散文	.

前总统西奥多·罗斯福说：“我非常欣赏他的诗歌和散文。”

” [piː] . [kɑː][ɪ'sɑːkə] [siːm]

”	P	.	KA	ISAKA	SEME
”	P	.	KA	伊萨卡	精液

“P. KA ISAKA SEME

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [bɔːrn] ['æfrɪkən]

A	NATIVE	BORN	AFRICAN
一个	本国的	出生	非洲

土生土长的非洲人

[piː] . [kɑː][ɪ'sɑːkə] [siːm] , [huː] [dɪ'lɪvərd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , “ [ðə; ði]

P	.	Ka	Isaka	Seme	,	who	delivered	such	a	wonderful	oration	on	the	subject	,	“	The
P	.	卡	伊萨卡	精液	,	WHO	发表	这样的	一个	精彩的	演讲	在	这	主题	,	“	这

[rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

Regeneration	of	Africa	,
再生	的	非洲	,

P. Ka Isaka Seme 就“非洲的复兴”这一主题发表了精彩的演讲，

” [wɪtʃ] [ɔː'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌlərd] [ə'merɪkən] ['mægəziːn] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] (

”	which	oration	is	reproduced	from	the	Colored	American	Magazine	of	New	York	(
”	哪个	演讲	是	复制品	从	这	有色	美国人	杂志	的	新的	约克	(

[dʒuːn] , -) .

June	,	1906	)	.
六月	,	-	)	.

这段演讲摘自纽约《有色美国人杂志》（1906 年 6 月）。

[ðɪs] [ɔː'reɪʃ(ə)n] [səb'stænʃiːˌeɪts] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ]['ɑːrtɪk(ə)l] [wer'ɪn] [aɪ][kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [mæn]

This	oration	substantiates	me	in	my	article	wherein	I	claim	that	the	black	man
这	演讲	证实	我	在	我的	文章	其中	我	宣称	那	这	黑色的	男人

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

was	the	FATHER	OF	CIVILIZATION	.
曾是	这	父亲	的	文明	.

这篇演讲证实了我文章中的观点，即黑人是文明之父。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[ðə; ði] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ʌv; əv]['æfrɪkə]
The Regeneration of Africa
这 再生 的 非洲

非洲的复兴

['kɜːrtɪs]['mɛdəlz][ɔː'reɪʃ(ə)n] , [fɜːrst][praɪz] , ['eɪprəl][faɪv] , - , [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
Curtis Medals Oration , First Prize , April 5 , 1906 , Columbia University
柯蒂斯 奖牌 演讲 , 第一的 奖 , 四月 5 , - , 哥伦比亚 大学

柯蒂斯奖章演讲，一等奖，1906年4月5日，哥伦比亚大学

[aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ə'pɑːn] “ [ðə; ði] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ʌv; əv]
I have chosen to speak to you on this occasion upon “ The Regeneration of
我 有 选定 到 说话 到 你 在 这 场合 之上 “ 这 再生 的
['æfrɪkə] .
Africa .
非洲 .

我选择借此机会向大家讲述“非洲的复兴”。

” [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]['æfrɪkən] ,
” I am an African ,
” 我 是 一个 非洲 ,

“我是一名非洲人，

[ænd; ənd][aɪ][set][maɪ][praɪd][ɪn][maɪ] [reɪs] ['oʊvər] [ə'genst] [ə; eɪ]['hɑːst(ə)l]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
and I set my pride in my race over against a hostile public opinion .
和 我 放 我的 自豪 在 我的 种族 超过 反对 一个 敌对的 民众 观点 .

我挺身而出，捍卫我的种族荣誉，对抗充满敌意的公众舆论。

[men][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [kəm'per] ['reɪsɪz][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][sʌm; səm][i'kwɑːləti] .
Men have tried to compare races on the basis of some equality .
男人 有 尝试 到 比较 种族 在 这 基础 的 一些 平等 .

人们曾试图在某种平等的基础上对种族进行比较。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv]['neɪtʃər] , [i'kwɑːləti] , [ɪf] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [miːn] [aɪ'dentəti] , [ɪz][æn; ən]
In all the works of nature , equality , if by it we mean identity , is an
在 全部 这 作品 的 自然 , 平等 , 如果 经过 它 我们 意思是 身份 , 是 一个
[ɪm'pɑːsəb(ə)l] [driːm] !
impossible dream !
不可能的 梦 !

在自然界的一切事物中，平等（如果我们指的是同一性）是一个不可能实现的梦想！

[sɜːrtʃ] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] !
Search the universe !
搜索 这 宇宙 !

探索宇宙！

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][noʊ] [tuː] ['juːnɪts][ə'laɪk] .
You will find no two units alike .
你 将要 寻找 不 二 单位 同样 .

你找不到两台完全相同的机器。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [tel] [juː 'es][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [tuː] ['sɛlz] , [noʊ] [tuː] ['ætəmz] , [aɪ'dentɪk(ə)l] .
The scientists tell us there are no two cells , no two atoms , identical .
这 科学家 告诉 我们 那里 是 不 二 细胞 , 不 二 原子 , 完全相同的 .

科学家告诉我们，没有两个细胞、没有两个原子是完全相同的。

['neɪtʃər] [hæz; həz] [bi'stəu] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] [ə; eɪ][pɪ'kju:liər][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ,

Nature	has	bestowed	upon	each	a	peculiar	individuality	,
自然	有	授予	之上	每个	一个	奇特	个性	,

自然赋予每个人独特的个性，

[æn; ən] [ɪk'sklu:sɪv] ['pæt(ə)nt] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['dʒaiənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst][tu:; tə][ðə; ði]

an	exclusive	patent	—	from	the	great	giants	of	the	forest	to	the
一个	独家的	专利	—	从	这	伟大的	巨人	的	这	森林	到	这

['tendə] [bleɪd] .

tenderest	blade	.
最嫩的	刀刃	.

独家专利——从森林中的参天巨树到最嫩的刀刃。

[kætʃ] [ɪn][jʊr; jər][hænd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] .

Catch	in	your	hand	,	if	you	please	,	the	gentle	flakes	of	snow	.
抓住	在	你的	手	,	如果	你	请	,	这	温和的	薄片	的	雪	.

请用手轻轻接住这些轻柔的雪花。

[i:tʃ] [ɪz][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt][dʒem] , [ə; eɪ] [nu:] [kri'eɪʃ(ə)n] ;

Each	is	a	perfect	gem	,	a	new	creation	;
每个	是	一个	完美的	宝石	,	一个	新的	创建	;

每一件都是完美的宝石，一件全新的作品；

[ˌaɪ 'ti:] [ʃaɪnz] [ɪn][ɪts] [oʊn] ['glɔ:ri] — [ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ɔ:l][ʌv; əv][ɪts] ['eriəl]

it	shines	in	its	own	glory	—	a	work	of	art	different	from	all	of	its	aerial
它	闪耀	在	它是	自己的	荣耀	—	一个	工作	的	艺术	不同的	从	全部	的	它是	天线

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

它以其独特的光彩熠熠生辉——一件与所有空中同伴都截然不同的艺术品。

[mæn] , [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ə'tʃi:vmənt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [di'faiz] [ə'næləsɪs] .

Man	,	the	crowning	achievement	of	nature	,	defies	analysis	.
男人	,	这	加冕	成就	的	自然	,	反抗	分析	.

人类是自然界最伟大的创造，它难以被分析。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [θru:] [ɔ:l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɔ:l] [taɪm] .

He	is	a	mystery	through	all	ages	and	for	all	time	.
他	是	一个	神秘	通过	全部	年龄	和	为了	全部	时间	.

他是一个贯穿古今的谜。

[ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɑ:r; ər][kəm'poʊzd][ʌv; əv] [fri:] [ænd; ənd] [ju'ni:k] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

The	races	of	mankind	are	composed	of	free	and	unique	individuals	.
这	种族	的	人类	是	由	的	自由的	和	独特的	个人	.

人类各族都是由自由且独特的个体组成的。

[æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [kəm'per] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][i'kwɑ:ləti][kæn; kən]['nevər][bi:; bi]

An	attempt	to	compare	them	on	the	basis	of	equality	can	never	be
一个	试图	到	比较	他们	在	这	基础	的	平等	能	绝不	是

['faɪnəli][ˌsætɪs'fæktəri] .

finally	satisfactory	.
最后	令人满意的	.

试图在平等的基础上对它们进行比较，永远不会得出令人满意的结果。

[i:tʃ] [ɪz][self] .

Each	is	self	.
每个	是	自己	.

每个都是自我。

[maɪ] ['θi:sɪs] [stændz][ɑ:n] [ðɪs] [tru:θ] ; [taɪm][hæz; həz] [pru:vd] [ˌaɪ 'ti:] .

My	thesis	stands	on	this	truth	;	time	has	proved	it	.
我的	论文	站立	在	这	真相	;	时间	有	已证实	它	.

我的论点就建立在这个真理之上；时间已经证明了这一点。

[ɪn][ɔːl]['reɪsɪz] , ['dʒiːniəs][ɪz][laɪk][ə; eɪ][spɑːrk] , [wɪtʃ] , [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][ə; eɪ]

In	all	races	,	genius	is	like	a	spark	,	which	,	concealed	in	the	bosom	of	a
在	全部	种族	,	天才	是	喜欢	一个	火花	,	哪个	,	暗	在	这	怀	的	一个

在所有种族中，天才就像火花，隐藏在……的胸膛里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 42]

[页 -]

[第42页]

[flɪnt] , [bəːsts] [fɔːrθ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmənɪŋ] [stroʊk] .

flint	,	bursts	forth	at	the	summoning	stroke	.
燧石	,	爆发	前进	在	这	召唤	中风	.

燧石，在召唤之击中迸发而出。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'raɪz] ['eniwer] [ænd; ənd][ɪn]['eni] [reɪs] .

It	may	arise	anywhere	and	in	any	race	.
它	可能	出现	任何地方	和	在	任何	种族	.

它可能发生在任何地方、任何种族中。

[aɪ] [wʊd] [æsk][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [kəm'per] ['æfrɪkə][tuː; tə] ['jʊrəp] [ɔːr][tuː; tə]['eni] ['ʌðər] ['kɑːntɪnənt] .

I	would	ask	you	not	to	compare	Africa	to	Europe	or	to	any	other	continent	.
我	会	问	你	不是	到	比较	非洲	到	欧洲	或者	到	任何	其他	大陆	.

我希望你们不要将非洲与欧洲或其他任何大陆进行比较。

[aɪ] [meɪk] [ðɪs] [rɪ'kwest] [nɑːt][frʌm; frəm]['eni] [fɪr] [ðæt] [sʌtʃ] [kəm'pærɪsn] [maɪt] [brɪŋ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn]

I	make	this	request	not	from	any	fear	that	such	comparison	might	bring	humiliation
我	制作	这	要求	不是	从	任何	害怕	那	这样的	比较	可能	带来	屈辱

[ə'pɑːn]['æfrɪkə] .

upon	Africa	.
之上	非洲	.

我提出这个请求，并非出于担心这样的比较会给非洲带来耻辱。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ][hæv; həv]['steɪtɪd] , — [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['stændərd][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] !

The	reason	I	have	stated	,	—	a	common	standard	is	impossible	!
这	原因	我	有	声明	,	—	一个	常见的	标准	是	不可能的	!

我的理由是——制定一个通用标准是不可能的!

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [θiːbz] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][wʌn]

Come	with	me	to	the	ancient	capital	of	Egypt	,	Thebes	,	the	city	of	one
来	和	我	到	这	古老的	首都	的	埃及	,	底比斯	,	这	城市	的	一

['hʌndrəd] [geɪts] .

hundred	gates	.
百	大门	.

请跟我一起去埃及古都底比斯，这座拥有百门的城市。

[ðə; ði]['grændʒər][ʌv; əv][ɪts]['venərəb(ə)l]['ruːɪnz][ænd; ənd][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ɪts]

The	grandeur	of	its	venerable	ruins	and	the	gigantic	proportions	of	its
这	宏伟	的	它是	可敬	废墟	和	这	巨大	比例	的	它是

['ɑːrkɪtektʃər] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ðə; ði] ['boʊstɪd] ['mɔnjuməntz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] .

architecture	reduced	to	insignificance	the	boasted	monuments	of	other	nations	.
建筑学	减少	到	微不足道	这	吹嘘	纪念碑	的	其他	国家	.

其古老遗迹的雄伟壮丽和建筑的宏伟规模，使其他国家引以为傲的纪念碑相形见绌。

[ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][ɑːr; ər] ['strʌktʃər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld]['prez(ə)nts] ['nʌθɪŋ]

The	pyramids	of	Egypt	are	structures	to	which	the	world	presents	nothing
这	金字塔	的	埃及	是	结构	到	哪个	这	世界	礼物	没有什么

['kɑːmpərəb(ə)l] .

comparable	.
可比	.

埃及金字塔是世界上任何建筑都无法与之媲美的建筑。

[ðə; ði] ['maɪti] ['mɔnjumənts] [siːm] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [dɪs'deɪn] [ɑːn] ['evri] ['ʌðər] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['hjuːmən]

The	mighty	monuments	seem	to	look	with	disdain	on	every	other	work	of	human
这	强大的	纪念碑	似乎	到	看	和	蔑视	在	每一个	其他	工作	的	人类

[ɑːrt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [vaɪ] [wɪð; wɪθ] ['neɪtʃər] [hɜːr'self] .

art	and	to	vie	with	nature	herself	.
艺术	和	到	争夺	和	自然	她自己	.

这些雄伟的纪念碑似乎对其他一切人类艺术作品都抱有轻蔑的目光，并与大自然本身相媲美。

[ɔːl] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['æfrɪkə] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] .

All	the	glory	of	Egypt	belongs	to	Africa	and	her	people	.
全部	这	荣耀	的	埃及	属于	到	非洲	和	她	人们	.

埃及所有的荣耀都属于非洲及其人民。

[ðiːz] ['mɔnjumənts] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] [mə'mɔriːəlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [greɪt] [ænd; ənd] [ə'rɪdʒən(ə)l]

These	monuments	are	the	indestructible	memorials	of	their	great	and	original
这些	纪念碑	是	这	坚不可摧	纪念碑	的	他们的	伟大的	和	原来的

['dʒiːniəs] .

genius	.
天才	.

这些纪念碑是他们伟大而独创的才华的永恒纪念。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [θruː] ['iːdʒɪpt] [ə'loʊn] [ðæt] ['æfrɪkə] [kleɪmz] [sʌtʃ] [ʌn'raɪvld] [hɪ'stɔːrɪk] [ə'tʃiːvmənts] .

It	is	not	through	Egypt	alone	that	Africa	claims	such	unrivalled	historic	achievements	.
它	是	不是	通过	埃及	独自的	那	非洲	索赔	这样的	无与伦比	历史性	成就	.

非洲并非仅通过埃及才拥有如此举世无双的历史成就。

[aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [ʌv; əv] [ˌiːθi'oʊpiə] , [wɪtʃ] ,

I	could	have	spoken	of	the	pyramids	of	Ethiopia	,	which	,
我	可以	有	说	的	这	金字塔	的	埃塞俄比亚	,	哪个	,

我本可以谈谈埃塞俄比亚的金字塔，

[ðoʊ] [ɪn'fɪriər] [ɪn] [saɪz] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] , [fɑːr] [sər'pæs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['bjuːti]

though	inferior	in	size	to	those	of	Egypt	,	far	surpass	them	in	architectural	beauty
尽管	下	在	尺寸	到	那些	的	埃及	,	远的	超过	他们	在	建筑	美丽

;
;
;

虽然规模不及埃及的古迹，但在建筑美感方面却远远胜过它们；

[ðer; ðər] ['sepəlkəz] [wɪtʃ] [ɪ'vɪns] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['pjʊrəti] [ʌv; əv] [teɪst] ,

their	sepulchres	which	evince	the	highest	purity	of	taste	,
他们的	墓穴	哪个	表明	这	最高	纯度	的	品尝	,

他们的墓穴展现了最高的品味纯正，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['meni] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['ruːɪnz] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] .

and	of	many	prehistoric	ruins	in	other	parts	of	Africa	.
和	的	许多	史前	废墟	在	其他	部分	的	非洲	.

以及非洲其他地区的许多史前遗址。

[ɪn] [sʌtʃ]

In	such
在	这样的

如此

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

['ruːɪnz] ['æfrɪkə] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['goʊldən] [sʌn] , [ðæt] , ['hævɪŋ] [sʌŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['westərn] [hə'raɪz(ə)n] ,

ruins	Africa	is	like	the	golden	sun	,	that	,	having	sunk	beneath	the	western	horizon	,
废墟	非洲	是	喜欢	这	金的	太阳	,	那	,	拥有	沉没	下面	这	西	地平线	,

非洲的废墟就像金色的太阳，沉入西方的地平线之下，

[stɪl] [pleɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sə'steɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .
still **plays** **upon** **the** **world** **which** **he** **sustained** **and** **enlightened** **in** **his** **career** **.**
仍然 演出 之上 这 世界 哪个 他 持续 和 开明 在 他的 职业 .

仍然在他职业生涯中支撑和启迪的世界里发挥着作用。

['dʒʌstli][ðə; ði][wɜːrld] [naʊ] [dɪ'mændz] —
Justly **the** **world** **now** **demands** **—**
公正地 这 世界 现在 需求 —

世界现在理应如此要求——

“ ['wɪðər] [ɪz][fled][ðə; ði] ['vɪʒəneri] [gliːm] ,
“ **Whither** **is** **fled** **the** **visionary** **gleam** **,**
“ 往哪里去 是 逃亡 这 有远见的 闪耀 ,

“那充满远见的闪光究竟去了哪里？”

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd][ðə; ði] [driːm] ?
Where **is** **it** **now** **,** **the** **glory** **and** **the** **dream** **?**
在哪里 是 它 现在 , 这 荣耀 和 这 梦 ?

昔日的荣光和梦想如今身在何处？

” [oʊ] , [fɔːr; fər] [ðæt] [hɪ'stɔːriən] [huː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊpən][pen][ʌv; əv] [truːθ] ,
” **Oh** **,** **for** **that** **historian** **who** **,** **with** **the** **open** **pen** **of** **truth** **,**
” 哦 , 为了 那 历史学家 WHO , 和 这 打开 笔 的 真相 ,

“哦，愿那位历史学家，以坦诚之笔，记录真理，

[wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə]['æfrɪkɑːz][kleɪm][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] [pruːf] .
will **bring** **to** **Africa's** **claim** **the** **strength** **of** **written** **proof** **.**
将要 带来 到 非洲的 宣称 这 力量 的 书面 证明 .

这将为非洲的主张带来书面证据的支持。

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [huːz] ['ɑːnwərd][taɪd][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [sweld] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
He **will** **tell** **of** **a** **race** **whose** **onward** **tide** **was** **often** **swelled** **with** **tears** **,**
他 将要 告诉 的 一个 种族 谁 向前 潮 曾是 经常 肿胀 和 眼泪 ,

他将讲述一个民族的故事，这个民族前进的步伐常常伴随着泪水。

[bʌt; bət][ɪn] [huːz] [hɑːrt] ['bɑːndɪdʒ][hæz; həz][nɑːt] [kwentʃt] [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv]['fɔːrmər] ['jɪrz] .
but **in** **whose** **heart** **bondage** **has** **not** **quenched** **the** **fire** **of** **former** **years** **.**
但 在 谁 心 束缚 有 不是 淬火 这 火 的 以前的 年 .

但束缚并未熄灭他们心中往昔的热情之火。

[hiː; hi] [wɪl] [raɪt] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] ['leɪtər] [deɪz] [wen] ['ɜːθs] ['noʊb(ə)l][wʌnz][ɑːr; ər] [neɪmd] ,
He **will** **write** **that** **in** **these** **later** **days** **when** **Earth's** **noble** **ones** **are** **named** **,**
他 将要 写 那 在 这些 之后 天 什么时候 地球的 高贵 一个 是 命名 ,

他会写道，在后世，当世间那些高尚之人被世人铭记之时，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] ['ɑːnər] [tuː] , [ʌv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] .
she **has** **a** **roll** **of** **honor** **too** **,** **of** **whom** **she** **is** **not** **ashamed** **.**
她 有 一个 卷 的 荣誉 也 , 的 谁 她 是 不是 羞愧 .

她也有一份荣誉榜，她对此毫不羞愧。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][ɪz] [ə'weɪkənɪŋ] !
The **giant** **is** **awakening** **!**
这 巨大的 是 唤醒 !

巨人苏醒了！

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['æfrɪkɑːz][sʌnz] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] [pruːvd]
From **the** **four** **corners** **of** **the** **earth** **Africa's** **sons** **,** **who** **have** **been** **proved**
从 这 四 角落 的 这 地球 非洲的 儿子们 , WHO 有 到过 已证实
[θruː] ['faɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] ,
through **fire** **and** **sword** **,**
通过 火 和 剑 ,

来自世界各地的非洲儿女，他们经受了战火和刀剑的考验，

[ɑːr; ər] [maːtʃiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fjuːtʃɚz] ['goʊldən] [dɔːr] ['berɪŋ] [ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv] [diːdz] [ʌv; əv]

are	marching	to	the	future's	golden	door	bearing	the	records	of	deeds	of
是	行军	到	这	期货	金的	门	轴承	这	记录	的	契约	的

['vælər] [dʌn] .

valor	done	.
勇气	完毕	.

他们正迈向未来的金色大门，肩负着英勇事迹的使命。

['mɪstər] . [kæl'huːn] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sleɪv] - ['hoʊldɚz]

Mr	.	Calhoun	,	I	believe	,	was	the	most	philosophical	of	all	the	slave	-	holders
先生	.	卡尔霍恩	,	我	相信	,	曾是	这	最多	哲学	的	全部	这	奴隶	-	持有者

.

:
.

我认为，卡尔霍恩先生是所有奴隶主中最具哲学思想的一位。

[hiː; hi] [sed] [wʌns] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [blæk] [mæn] [huː] [kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]

He	said	once	that	if	he	could	find	a	black	man	who	could	understand	the
他	说	一次	那	如果	他	可以	寻找	一个	黑色的	男人	WHO	可以	理解	这

[griːk] ['sɪntæks] ,

Greek	syntax	,
希腊语	句法	,

他曾说过，如果他能找到一个能理解希腊语法的黑人，

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [kən'sɪdər][ðer; ðər] [reɪs] ['hjuːmən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [en'sleɪvɪŋ]

he	would	then	consider	their	race	human	,	and	his	attitude	toward	enslaving
他	会	然后	考虑	他们的	种族	人类	,	和	他的	态度	朝向	奴役

[ðem; ðəm] [wʊd] ['ðerfɔːr] [tʃeɪndʒ] .

them	would	therefore	change	.
他们	会	所以	改变	.

那时他就会把他们视为人类，他对奴役他们的态度也会因此改变。

[wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] ['kɪndld] [baɪ][ðə; ði] [griːk] ['sɪntæks]

What	might	have	been	the	sensation	kindled	by	the	Greek	syntax
什么	可能	有	到过	这	感觉	点燃	经过	这	希腊语	句法

希腊语法可能激起的那种感觉是怎样的呢?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['sʌðərnər] , [aɪ][hæv; həv][soʊ][fɑːr] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

in	the	mind	of	the	famous	Southerner	,	I	have	so	far	been	unable	to
在	这	头脑	的	这	著名的	南方人	,	我	有	所以	远的	到过	无法	到

[dɪ'skʌvər] ;

discover	;
发现	;

在南方名流的心中，我至今仍未发现;

[bʌt; bət][oʊ] , [aɪ] ['envi] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːst] !

but	oh	,	I	envy	the	moment	that	was	lost	!
但	哦	,	我	嫉妒	这	片刻	那	曾是	丢失的	!

但是，我多么怀念那些逝去的时光啊!

[ænd; ənd][woʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʌŋz] [ðæt] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] !

And	woe	to	the	tongues	that	refused	to	tell	the	truth	!
和	悲哀	到	这	舌头	那	拒绝	到	告诉	这	真相	!

那些拒绝说真话的舌头有祸了!

[ɪf] ['eni] [sʌtʃ] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [naʊ] ['lɪvɪŋ] ,
If any such were among the now living ,
如果 任何 这样的 是 之中 这 现在 活的 ,

如果现今在世的人当中真有这样的人，

[aɪ][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [blæk] [men][ʌv; əv] [pjʊr] ['æfrɪkən] [blʌd] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] [rɪ'piːt]
I could show him among black men of pure African blood those who could repeat
我 可以 展示 他 之中 黑色的 男人 的 纯的 非洲 血 那些 WHO 可以 重复
[ðə; ði] [kə'rɑːn] [frʌm; frəm] ['meməri] ,
the Koran from memory ,
这 《古兰经》 从 记忆 ,

我可以指给他看，在那些拥有纯正非洲血统的黑人中，有哪些人能够背诵《古兰经》。

[skɪld] [ɪn] ['lætn] , [griːk] [ænd; ənd] ['hiːbruː] ,
skilled in Latin , Greek and Hebrew ,
熟练 在 拉丁 , 希腊语 和 希伯来语 ,

精通拉丁语、希腊语和希伯来语

— ['ærəbɪk][ænd; ənd] - — [men] [greɪt] [ɪn]['wɪzdəm][ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['nɑːlɪdʒ] — [wʌn]
— Arabic and Chaldais — men great in wisdom and profound knowledge — one
— 阿拉伯 和 - — 男人 伟大的 在 智慧 和 深刻的 知识 — 一
[prə'fesər] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ɪn][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['dʒɜːrmən][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ;
professor of philosophy in a celebrated German university ;
教授 的 哲学 在 一个 著名 德语 大学 ;

—阿拉伯人和迦勒底人—智慧渊博、学识渊博的人—一位德国著名大学的哲学教授;

[wʌn] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [huː] ['regjələrli]
one corresponding member of the French Academy of Sciences , who regularly
一 相应的 成员 的 这 法语 学院 的 科学 , WHO 经常
[trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [sə'saɪəti][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,
transmitted to that society meteorological observations ,
传输 到 那 社会 气象 观察 ,

一位法国科学院通讯院士，他定期向该院发送气象观测数据。

[ænd; ənd] [haɪdrəʊg'ræfɪkəl] ['dʒɝːnəlz][ænd; ənd] ['pepərz][ɑːn] ['bɑːtəni][ænd; ənd][dʒi'ɑːlədʒi] ; [ə'nʌðər]
and hydrographical journals and papers on botany and geology ; another
和 水文 期刊 和 文件 在 植物学 和 地质学 ; 其他
[huːm] ['meni] ['eɪdʒɪz][kɔːl] “ [ðə; ði] [waɪz] ,
whom many ages call “ The Wise ,
谁 许多 年龄 称呼 “ 这 明智的 ,

以及水文期刊和植物学、地质学论文；还有一位被许多时代称为“智者”的人

” [huːz] [ə'θɔːrəti] [mə'hɔmit] [hɪm'self] ['friːkwəntli] [ə'piːld] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːn] [ɪn] [sə'pɔːrt]
” whose authority Mahomet himself frequently appealed to in the Koran in support
” 谁 权威 穆罕默德 他自己 频繁地 上诉 到 在 这 《古兰经》 在 支持
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] — [men][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['æktɪv] [bə'nevələns] ,
of his own opinion — men of wealth and active benevolence ,
的 他的 自己的 观点 — 男人 的 财富 和 积极的 仁 ,

“穆罕默德本人在《古兰经》中经常援引的权威人士——富有且积极行善的人——来支持自己的观点，

[ðoʊz] [huːz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['tæləntsˌ][ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['feɪməs] [ɪn]
those whose distinguished talents and reputation have made them famous in
那些 谁 杰出的 天赋 和 名声 有 制成 他们 著名的 在
[ðə; ði]['kæbɪnət][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
the cabinet and in the field ,
这 内阁 和 在 这 场地 ,

那些凭借杰出的才能和声誉在内阁和战场上声名鹊起的人，

['ɑːfəsərz][ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
officers of artillery in the great armies of Europe ,
警官 的 炮兵 在 这 伟大的 军队 的 欧洲 ,

欧洲各大军队的炮兵军官

['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['dʒenrəlz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv]['piːtər][ðə; ði] [greɪt] [ɪn] ['rʌʃə]
generals **and** **lieutenant** **generals** **in** **the** **armies** **of** **Peter** **the** **Great** **in** **Russia**
将军们 和 中尉 将军们 在 这 军队 的 彼得 这 伟大的 在 俄罗斯
[ænd; ənd][nə'poʊliən][ɪn] [fræns] ,
and **Napoleon** **in** **France** **,**
和 拿破仑 在 法国 ,

俄罗斯彼得大帝军队和法国拿破仑军队中的将军和中将，

[p'rezɪdənts] [ʌv; əv] [friː] [rɪ'pʌblɪk] ,
presidents **of** **free** **republics** **,**
总统们 的 自由的 共和国 ,

自由共和国的总统们

[kɪŋz] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [neiʃəns] [wɪtʃ] [hæv; həv][bɜːrst][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] ['lɪbərti] [baɪ][ðer; ðər]
kings **of** **independent** **nations** **which** **have** **burst** **their** **way** **to** **liberty** **by** **their**
国王 的 独立的 国家 哪个 有 爆裂 他们的 方式 到 自由 经过 他们的
[oʊn] ['vɪgər] .
own **vigor** **.**
自己的 活力 .

凭借自身力量挣脱束缚、赢得自由的独立国家的国王们。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni]
There **are** **many**
那里 是 许多

有许多

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **45** **]**
[页 -]

[第45页]

['ʌðər] ['æfrɪkənz] [huː] [hæv; həv] [ʃoʊn] [maːrks][ʌv; əv]['dʒiːniəs][ænd; ənd] [haɪ] ['kærəktər] [sə'fɪʃ(ə)nt]
other **Africans** **who** **have** **shown** **marks** **of** **genius** **and** **high** **character** **sufficient**
其他 非洲人 WHO 有 所示 标记 的 天才 和 高的 特点 充足的
[tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðer; ðər] [reɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kən'sɪdərɪŋ] .
to **redeem** **their** **race** **from** **the** **charges** **which** **I** **am** **now** **considering** **.**
到 赎回 他们的 种族 从 这 收费 哪个 我 是 现在 考虑 .

其他一些非洲人展现出了非凡的才华和高尚的品格，足以使他们的种族免于我目前正在考虑的指控。

['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɪn]['æfrɪkə][ɪz]['oʊvər] !
Ladies **and** **gentlemen** **,** **the** **day** **of** **great** **exploring** **expeditions** **in** **Africa** **is** **over** **!**
女士们 和 先生们 , 这 天 的 伟大的 探索 探险 在 非洲 是 超过 !

女士们先生们，在非洲的伟大探险之旅结束了！

[mæn] [noʊz] [hɪz; ɪz][hoʊm] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [sens] ['nevər] [noʊn] [bɪ'fɔːr] .
Man **knows** **his** **home** **now** **in** **a** **sense** **never** **known** **before** **.**
男人 知道 他的 家 现在 在 一个 感觉 绝不 已知 前 .

如今，人们对自己的家园有了前所未有的认识。

['meni] [greɪt] [ænd; ənd]['hoʊli][men][hæv; həv] [ɪ'vɪnst] [ə; eɪ]['pæʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]
Many **great** **and** **holy** **men** **have** **evinced** **a** **passion** **for** **the** **day** **you** **are**
许多 伟大的 和 圣 男人 有 表现出 一个 热情 为了 这 天 你 是
[naʊ] ['wɪtnəsɪŋ] — [ðer; ðər] [prə'fetɪk] ['vɪʒ(ə)n] [ʃɑːt] [θruː] ['meni] [ˌʌn'bɔːrn] ['sentʃəriz] [tuː; tə] [ðɪs]
now **witnessing** **—** **their** **prophetic** **vision** **shot** **through** **many** **unborn** **centuries** **to** **this**
现在 见证 — 他们的 预言 想象 射击 通过 许多 未出生的 几个世纪 到 这
['veri] ['aʊər] .
very **hour** **.**
非常 小时 .

许多伟大而神圣的人都对你们现在所见证的这一天充满热情——他们的预言性远见跨越了许多未曾诞生的世纪，直抵此刻。

“ [men][ʃæl; ʃəl][rʌn][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , ” [sed]['dænjəl] , “ [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kriːs]

“	Men	shall	run	to	and	fro	,	”	said	Daniel	,	“	and	knowledge	shall	increase
“	男人	将	跑步	到	和	弗	,	”	说	丹尼尔	,	“	和	知识	将	增加

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

upon	the	earth	.
之上	这	地球	.

但以理说：“人必来往奔跑，知识必在地上增长。”

” [oʊ] , [haʊ] [truː] !

”	Oh	,	how	true	!
”	哦	,	如何	真的	!

“哦，说得太对了！”

[siː] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['hjuːmən]['dʒiːniəs] [tə'deɪ] !

See	the	triumph	of	human	genius	today	!
看	这	胜利	的	人类	天才	今天	!

今天，让我们见证人类智慧的胜利!

['saɪəns] [hæz; həz] [səːtʃt] [aʊt][ðə; ði] [diːp] [θɪŋz] [ʌv; əv]['neɪtʃər] , [sər'praɪzd] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv]

Science	has	searched	out	the	deep	things	of	nature	,	surprised	the	secrets	of
科学	有	搜索	出去	这	深的	事物	的	自然	,	惊讶	这	秘密	的

[ðə; ði][moʊst]['dɪstənt][stɑːrz] ,

the	most	distant	stars	,
这	最多	遥远	明星	,

科学探索了自然界的奥秘，揭开了最遥远恒星的秘密。

[dɪsəntumd] [ðə; ði][mə'mɔriːəlz][ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] [hɪlz] , [tɔːt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ,

disentombed	the	memorials	of	everlasting	hills	,	taught	the	lightning	to	speak	,
出土	这	纪念碑	的	永恒	丘陵	,	教授	这	闪电	到	说话	,

唤醒了永恒山丘的纪念碑，教会了闪电说话，

[ðə; ði] ['veɪpəz] [tuː; tə] [tɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz][tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] — [spænd] [ðə; ði] ['swiːpɪŋ] ['rɪvəz] ,

the	vapors	to	toil	and	the	winds	to	worship	—	spanned	the	sweeping	rivers	,
这	蒸汽	到	辛劳	和	这	风	到	崇拜	—	跨越	这	扫荡	河流	,

辛勤劳作的蒸汽和虔诚敬拜的风——横跨浩瀚的河流，

['tʌnəld] [ðə; ði]['lɔːŋgɪst] ['maʊnt(ə)n][reɪndʒ] — [meɪd] [ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ][væst] ['wɪspərɪŋ] ['gæləri] ,

tunneled	the	longest	mountain	range	—	made	the	world	a	vast	whispering	gallery	,
隧道	这	最长	山	范围	—	制成	这	世界	一个	广阔的	耳语	画廊	,

开凿了最长的山脉隧道——使世界变成了一个巨大的回音廊，

[ænd; ənd][hæz; həz] [brɔːt] ['fɔːrən] [neiʃəns]['ɪntuː][wʌn]['sɪvəlaɪzd]['fæməli] .

and	has	brought	foreign	nations	into	one	civilized	family	.
和	有	带来	外国的	国家	进入	一	文明	家庭	.

并将不同国家凝聚成一个文明大家庭。

[ðɪs] [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l]['kɑːntækt] [sez] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['bækwərd] [reɪs] , [juː; jʊ]['kænɑːt]

This	all	-	powerful	contact	says	even	to	the	most	backward	race	,	you	cannot
这	全部	-	强大的	接触	说道	甚至	到	这	最多	落后	种族	,	你	不能

[rɪ'meɪn] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

remain	where	you	are	,
保持	在哪里	你	是	,

这种强大的联系甚至向最落后的种族宣告：你们不能再停留在原地了。

[juː; jʊ]['kænɑːt][fɔːl] [bæk] [juː; jʊ][mʌst; məst][æd'væns] !

you	cannot	fall	back	you	must	advance	!
你	不能	落下	后退	你	必须	进步	!

你不能后退，你必须前进!

[ə; eɪ] [greɪt] ['sentʃəri] [hæz; həz] [kʌm] [ə'pɑːn][juː 'es] .

A	great	century	has	come	upon	us	.
一个	伟大的	世纪	有	来	之上	我们	.

伟大的世纪已经来临。

[noʊ] [reɪs] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'herənt] [kə'pæsəti] [tu:; tə] [sər'vaɪv] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [ænd; ənd]

No	race	possessing	the	inherent	capacity	to	survive	can	resist	and
不	种族	拥有	这	固有	容量	到	存活	能	抵抗	和

任何具有内在生存能力的种族都无法抵抗和

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[rɪ'meɪn] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['kɑ:ntækt][ænd; ənd] ['ɪntərkɔ:rs] , [ðə; ði] ['bækwərd]

remain	unaffected	by	this	influence	of	contact	and	intercourse	,	the	backward
保持	不受影响	经过	这	影响	的	接触	和	交往	,	这	落后

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'vænst] .

with	the	advanced	.
和	这	先进的	.

不受这种接触和交合的影响，落后者与进步者并存。

[ðɪs] ['ɪnfluəns] ['kɑ:nstəˌtu:ts][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['prɑ:gres] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]

This	influence	constitutes	the	very	essence	of	efficient	progress	and	of	civilization
这	影响	构成	这	非常	本质	的	高效的	进步	和	的	文明

.

:

·

这种影响构成了高效进步和文明的本质。

[frʌm; frəm] [ði:z] [haɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [aɪ] [ə'gen] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə][kæst][jʊr; jər]

From	these	heights	of	the	twentieth	century	I	again	ask	you	to	cast	your
从	这些	高度	的	这	第二十	世纪	我	再次	问	你	到	投掷	你的

[aɪz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv][sə'heərər] .

eyes	south	of	the	Desert	of	Sahara	.
眼睛	南	的	这	沙漠	的	撒哈拉沙漠	.

从二十世纪的这些高处，我再次请你们将目光投向撒哈拉沙漠以南。

[ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [ə'prest] ['kɑ:ŋgoʊz][ænd; ənd][æsk] , [wʌt] [dʌz]

If	you	could	go	with	me	to	the	oppressed	Congos	and	ask	,	what	does
如果	你	可以	去	和	我	到	这	受压迫者	刚果	和	问	,	什么	做

[ˌaɪ 'ti:] [mi:n] ,

it	mean	,
它	意思是	,

如果你能和我一起去饱受压迫的刚果，问问他们，这意味着什么，

[ðæt] [naʊ] , [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] , [ðeɪ] [faɪt] [laɪk] [men] [ænd; ənd][daɪ] [laɪk] ['mɑ:təz] ;

that	now	,	for	liberty	,	they	fight	like	men	and	die	like	martyrs	;
那	现在	,	为了	自由	,	他们	斗争	喜欢	男人	和	死	喜欢	殉道者	;

如今，为了自由，他们像男子汉一样战斗，像烈士一样牺牲；

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][tu:; tə] [ˌbetʃu'ɑ:nəlænd] ,

if	you	would	go	with	me	to	Bechuanaland	,
如果	你	会	去	和	我	到	贝专纳兰	,

如果你愿意和我一起去贝专纳兰，

[feɪs] [ðer; ðər]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['hedmænˌhedmən][ænd; ənd][æsk] [wʌt] ['məutivz] [kɔ:zd] [ðem; ðəm]

face	their	council	of	Headmen	and	ask	what	motives	caused	them
脸	他们的	理事会	的	首领	和	问	什么	动机	导致	他们

['ri:s(ə)ntli][tu:; tə] [dɪ'kri:] [soʊ] [ɪm'fætɪkli] [ðæt] [ˌælkə'hɑ:lɪk] [drɪŋks] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t]['entər][ðer; ðər] ['kʌntri]

recently	to	decree	so	emphatically	that	alcoholic	drinks	shall	not	enter	their	country
最近	到	法令	所以	强调地	那	酗酒者	饮料	将	不是	进入	他们的	国家

— ['vɪzɪt][ðer; ðər] [kɪŋ] ,

—	visit	their	king	,
—	访问	他们的	国王	,

去见他们的酋长议会，问问他们最近为何如此明确地颁布法令，禁止酒精饮料进入他们的国家——

['kɑːmə] , [æsk][fɔːr; fər] [wʌt] [kɔːz] [hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['aɪvəri] ['pæləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Khama	**,**	**ask**	**for**	**what**	**cause**	**he**	**leaves**	**the**	**gold**	**and**	**ivory**	**palace**	**of**	**his**
卡玛	,	问	为了	什么	原因	他	树叶	这	金子	和	象牙	宫殿	的	他的

['ænsestərz] ,

ancestors	**,**
祖先	,

卡玛，问问他为何要离开祖先的金碧辉煌的象牙宫殿?

[ɪts]['maʊnt(ə)n]['strɔːŋˌhəʊldz][ænd; ənd][ɔːl][ɪts] ['ɔːgəst] ['seɾəmoʊni] ,

its	**mountain**	**strongholds**	**and**	**all**	**its**	**august**	**ceremony**	**,**
它是	山	堡垒	和	全部	它是	八月	仪式	,

它的山地要塞和所有庄严的仪式，

[tuː; tə]['wɑːndər]['deɪli][frʌm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

to	**wander**	**daily**	**from**	**village**	**to**	**village**	**through**	**all**	**his**	**kingdom**	**,**
到	漫步	日常的	从	村庄	到	村庄	通过	全部	他的	王国	,

他每天在他整个王国的村庄间游荡，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ɔːr]['eni] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk] — [ə; eɪ] ['priːtʃər] [ʌv; əv] ['ɪndəstri]

without	**a**	**guard**	**or**	**any**	**decoration**	**of**	**his**	**rank**	**—**	**a**	**preacher**	**of**	**industry**
没有	一个	警卫	或者	任何	装饰	的	他的	秩	—	一个	牧师	的	行业

[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

and	**education**	**,**
和	教育	,

没有卫兵，也没有任何彰显身份的勋章——一位倡导勤奋和教育的布道者

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'pɑːsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] ;

and	**an**	**apostle**	**of**	**the**	**new**	**order**	**of**	**things**	**;**
和	一个	使徒	的	这	新的	命令	的	事物	;

以及新秩序的使徒;

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [æsk] ['mɛnɪˌlɪk] [wʌt] [miːnz] [ðɪs] [ðæt] [ˌæbə'sɪniə] [ɪz] [naʊ] ['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

if	**you**	**would**	**ask**	**Menelik**	**what**	**means**	**this**	**that**	**Abyssinia**	**is**	**now**	**looking**	**across**	**the**
如果	你	会	问	梅内利克	什么	方法	这	那	阿比西尼亚	是	现在	寻找	穿过	这

['oʊʃ(ə)n] — [oʊ] ,

ocean	**—**	**oh**	**,**
海洋	—	哦	,

如果你问梅内利克，阿比西尼亚现在眺望大洋意味着什么——哦，

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] ['letərz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['zuːluːlænd] — [juː; jʊ] , [tuː] ,

if	**you**	**could**	**read**	**the**	**letters**	**that**	**come**	**to**	**us**	**from**	**Zululand**	**—**	**you**	**,**	**too**	**,**
如果	你	可以	读	这	信件	那	来	到	我们	从	祖鲁兰	—	你	,	也	,

如果你能读懂从祖鲁兰寄来的信件——你也一样，

[wʊd] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [reɪs] [ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ][pɑːrt]

would	**be**	**convinced**	**that**	**the**	**elevation**	**of**	**the**	**African**	**race**	**is**	**evidently**	**a**	**part**
会	是	确信	那	这	海拔	的	这	非洲	种族	是	显然	一个	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv]

of	**the**	**new**	**order**	**of**
的	这	新的	命令	的

确信提升非洲种族的地位显然是新秩序的一部分

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**47**	**]**
[	页	-	]

[第47页]

[θɪŋz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [nuː] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ['pɪriəd] .

things	**that**	**belong**	**to**	**this**	**new**	**and**	**powerful**	**period**	**.**
事物	那	属于	到	这	新的	和	强大的	时期	.

属于这个崭新而强大的时代的事物。

[ðə; ði]['æfrɪkən] [ɔ:l'redi] ['rekəgnaɪzɪz][hɪz; ɪz] [ə'nɑ:mələs] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'zaɪɚz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

The	African	already	recognizes	his	anomalous	position	and	desires	a	change	.
这	非洲	已经	认可	他的	异常的	位置	和	欲望	一个	改变	.

这位非洲人已经意识到自己处境特殊，并渴望改变。

[ðə; ði] [braitə] [deɪ] [ɪz]['raɪzɪŋ][ə'pɑ:n]['æfrɪkə] .

The	brighter	day	is	rising	upon	Africa	.
这	更亮	天	是	上升	之上	非洲	.

非洲正迎来更加光明的一天。

[ɔ:l'redi] [aɪ] [si:m] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [tʃeɪnz] [dɪ'zɑ:lvd] , [hɜ:r; hər]['dezərt] [pleɪnz] [red] [wɪð; wɪθ]

Already	I	seem	to	see	her	chains	dissolved	,	her	desert	plains	red	with
已经	我	似乎	到	看	她	链条	溶解	,	她	沙漠	平原	红色的	和

['hɑ:rvɪst] ,

harvest	,
收成	,

我仿佛已经看到她挣脱了枷锁，她那片沙漠平原被丰收的红土染红了。

[hɜ:r; hər] - [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['zu:lu:lænd][ðə; ði] [si:ts] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][rɪ'lɪdʒən] ,

her	Ayssinia	and	her	Zululand	the	seats	of	science	and	religion	,
她	-	和	她	祖鲁兰	这	座位	的	科学	和	宗教	,

她的艾西尼亚和她的祖鲁兰，是科学和宗教的中心，

[rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][spaɪəz][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɜ:rtʃɪz]

reflecting	the	glory	of	the	rising	sun	from	the	spires	of	their	churches
反思	这	荣耀	的	这	上升	太阳	从	这	尖塔	的	他们的	教堂

[ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] .

and	universities	.
和	大学	.

从教堂和大学的尖顶上，映照出冉冉升起的太阳的光辉。

[hɜ:r; hər]['kɑ:ŋgoʊ][ænd; ənd][hɜ:r; hər]['gæmbiə] ['hwaɪtnd] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:mɜ:rs] , [hɜ:r; hər] ['kraʊdɪd] ['sɪtiz]

Her	Congo	and	her	Gambia	whitened	with	commerce	,	her	crowded	cities
她	刚果	和	她	冈比亚	漂白	和	商业	,	她	挤	城市

['sendɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

sending	forth	the	hum	of	business	,
发送	前进	这	哼	的	商业	,

她统治下的刚果和冈比亚因商业而变得繁荣昌盛，拥挤的城市里弥漫着商业的喧嚣。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɜ:r; hər][sʌnz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [əd'vænsɪŋ] [ðə; ði] ['viktəriz] [ʌv; əv] [pi:s] — ['greɪtər]

and	all	her	sons	employed	in	advancing	the	victories	of	peace	—	greater
和	全部	她	儿子们	受雇	在	前进	这	胜利	的	和平	—	更大的

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'baɪdɪŋ][ðæn; ðən][ðə; ði][spɔɪlz][ʌv; əv][wɔ:r] .

and	more	abiding	than	the	spoils	of	war	.
和	更多的	遵守	比	这	战利品	的	战争	.

她所有的儿子都致力于推进和平的胜利——这比战争的战利品更伟大、更持久。

[jes] , [ðə; ði] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ʌv; əv]['æfrɪkə] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðɪs] [nu:] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] ['pɪriəd] !

Yes	,	the	regeneration	of	Africa	belongs	to	this	new	and	powerful	period	!
是的	,	这	再生	的	非洲	属于	到	这	新的	和	强大的	时期	!

是的，非洲的复兴属于这个崭新而强大的时代！

[baɪ] [ðɪs] [tɜ:rm] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [tu:; tə] [mi:n] [ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntu:]

By	this	term	regeneration	I	wish	to	be	understood	to	mean	the	entrance	into
经过	这	学期	再生	我	希望	到	是	理解	到	意思是	这	入口	进入

[ə; eɪ] [nu:] [laɪf] ,

a	new	life	,
一个	新的	生活	,

我希望大家理解，我所说的"重生"是指进入新的生活。

[ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði][daɪ'vɜ:rs] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] , [kəm'pleks] [ɪg'zɪstəns] .

embracing	**the**	**diverse**	**phases**	**of**	**a**	**higher**	**,**	**complex**	**existence**	**.**
拥抱	这	各种各样的	阶段	的	一个	更高	,	复杂的	存在	.

拥抱更高层次、更复杂存在的各个阶段。

[ðə; ði]['beɪsɪk]['fæktər] [wɪtʃ] [ə'ʃuəz] [ðer; ðər] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ri'zaidz] [ɪn][ðə; ði] [ə'weɪkənd] [reɪs] -

The	**basic**	**factor**	**which**	**assures**	**their**	**regeneration**	**resides**	**in**	**the**	**awakened**	**race**	**-**
这	基本的	因素	哪个	保证	他们的	再生	居住地	在	这	觉醒	种族	-

['kɑ:nʃəsnəs] .

consciousness	**.**
意识	.

确保他们再生的基本因素在于觉醒的种族意识。

[ðɪs] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [klɪr] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌelɪ'mentl] [ni:dz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər]

This	**gives**	**them**	**a**	**clear**	**perception**	**of**	**their**	**elemental**	**needs**	**and**	**of**	**their**
这	给予	他们	一个	清除	洞察力	的	他们的	元素	需求	和	的	他们的

[ˌʌndɪ'veləpt] ['paʊɝz] .

undeveloped	**powers**	**.**
未开发的	权力	.

这让他们清楚地认识到自己的基本需求和尚未开发的力量。

[ˌaɪ 'ti:] ['ðerfɔ:r] [mʌst; məst] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['haɪər] [ænd; ənd]

It	**therefore**	**must**	**lead**	**them**	**to**	**the**	**attainment**	**of**	**that**	**higher**	**and**
它	所以	必须	带领	他们	到	这	素养	的	那	更高	和

[əd'vænst] ['stændərd][ʌv; əv][laɪf] .

advanced	**standard**	**of**	**life**	**.**
先进的	标准	的	生活	.

因此，它必须引导他们达到更高、更先进的生活水平。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**48**	**]**
[	页	-	]

[第48页]

[ðə; ði]['æfrɪkən]['pi:p(ə)l] , [ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t][ə; eɪ] ['strɪktli] [ˌhoʊmə'dʒi:niəs] [reɪs] ,

The	**African**	**people**	**,**	**although**	**not**	**a**	**strictly**	**homogeneous**	**race**	**,**
这	非洲	人们	,	虽然	不是	一个	严格	均质	种族	,

非洲人民虽然并非严格意义上的同质种族，

[pə'zes] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [ɪz] ['evriwer] ['mænɪfest] , [krɪstəlaɪzɪŋ]

possess	**a**	**common**	**fundamental**	**sentiment**	**which**	**is**	**everywhere**	**manifest**	**,**	**crystalizing**
具有	一个	常见的	基本的	情绪	哪个	是	到处	显现	,	结晶

[ɪt'self]['ɪntu:][wʌn] ['kɑ:mən] [kən'troʊlɪŋ] [aɪ'di:ə] .

itself	**into**	**one**	**common**	**controlling**	**idea**	**.**
本身	进入	一	常见的	控制	主意	.

拥有一种普遍存在的基本情感，这种情感体现在方方面面，并最终凝结成一个共同的控制思想。

[kən'flɪkts] [ænd; ənd] [straɪf] [ɑ:r; ər] ['ræpɪdli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fju:zɪŋ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs]

Conflicts	**and**	**strife**	**are**	**rapidly**	**disappearing**	**before**	**the**	**fusing**	**force**	**of**	**this**
冲突	和	冲突	是	快速	消失	前	这	熔合	力量	的	这

[ɪn'laɪt(ə)nd] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:] [ˌɪntər'traɪbl] [rɪ'leɪʃn] ,

enlightened	**perception**	**of**	**the**	**true**	**intertribal**	**relation**	**,**
开明	洞察力	的	这	真的	部落间	关系	,

在这种对部落间真实关系的开明认知所带来的融合力量面前，冲突和纷争正在迅速消失。

[wɪtʃ] [rɪ'leɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [səb'sɪst] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['destəni] .

which	**relation**	**should**	**subsist**	**among**	**a**	**people**	**with**	**a**	**common**	**destiny**	**.**
哪个	关系	应该	生存	之中	一个	人们	和	一个	常见的	命运	.

拥有共同命运的人民之间应该存在怎样的关系？

['eɪdʒənsiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['soʊʃ(ə)l] , [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [æd'væns] [tel] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] ['spɪrɪt]

Agencies	**of**	**a**	**social**	**,**	**economic**	**and**	**religious**	**advance**	**tell**	**of**	**a**	**new**	**spirit**
机构	的	一个	社会的	,	经济的	和	宗教	进步	告诉	的	一个	新的	精神

[wɪtʃ] ,

which	**,**
哪个	,

社会、经济和宗教进步的种种迹象表明了一种新的精神，

['æktɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['levnɪŋ] [fər'ment] ,

acting	**as**	**a**	**leavening**	**ferment**	**,**
表演	作为	一个	发酵	发酵	,

起到发酵剂的作用

[ʃæl; ʃəl] [reɪz] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ə'spaɪərɪŋ] [mæs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['glɔːri]

shall	**raise**	**the**	**anxious**	**and**	**aspiring**	**mass**	**to**	**the**	**level**	**of**	**their**	**ancient**	**glory**
将	增加	这	焦虑的	和	有抱负的	大量的	到	这	等级	的	他们的	古老的	荣耀

.

:
:

使焦虑而渴望的大众恢复到他们昔日的辉煌水平。

[ðə; ði] [æn'sestrəl] ['greɪtnəs] , [ðə; ði] [ˌʌnɪm'perd] ['dʒiːniəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'kuːpərətɪv] ['paʊər] [ʌv; əv]

The	**ancestral**	**greatness**	**,**	**the**	**unimpaired**	**genius**	**,**	**and**	**the**	**recuperative**	**power**	**of**
这	祖先的	伟大	,	这	未受损	天才	,	和	这	恢复性	力量	的

[ðə; ði] [reɪs] ,

the	**race**	**,**
这	种族	,

先祖的伟大、未受损的天赋和种族的恢复能力，

[ɪts] [ˌɪrɪpresə'bɪlətɪ] , [wɪtʃ] [ə'ʃuəz] [ɪts] ['pɜːrmənəns] , ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['æfrɪkənz] ['gretɪst] [sɔːrs]

its	**irrepressibility**	**,**	**which**	**assures**	**its**	**permanence**	**,**	**constitute**	**the**	**African's**	**greatest**	**source**
它是	不可抑制	,	哪个	保证	它是	永久性	,	构成	这	非洲的	最	来源

[ʌv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

of	**inspiration**	**.**
的	灵感	.

非洲人不可抑制的活力，保证了它的永恒，也是非洲人最大的灵感来源。

[hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kæmp] [fər'evər] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrld]

He	**has**	**refused**	**to**	**camp**	**forever**	**on**	**the**	**borders**	**of**	**the**	**industrial**	**world**
他	有	拒绝	到	营	永远	在	这	边界	的	这	工业的	世界

;

;
;

他拒绝永远停留在工业化世界的边缘；

['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] ['paʊər] , [hiː; hi] [ɪz] ['edʒukeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

having	**learned**	**that**	**knowledge**	**is**	**power**	**,**	**he**	**is**	**educating**	**his**	**children**	**.**
拥有	学习	那	知识	是	力量	,	他	是	教育	他的	孩子们	.

他深知知识就是力量，因此正在教育他的孩子。

[juː; jʊ] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['edɪnbərə] , [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [skuːlz] [ʌv; əv]

You	**find**	**them**	**in**	**Edinburgh**	**,**	**in**	**Cambridge**	**,**	**and**	**in**	**the**	**great**	**schools**	**of**
你	寻找	他们	在	爱丁堡	,	在	剑桥	,	和	在	这	伟大的	学校	的

['dʒɜːrməni] .

Germany	**.**
德国	.

在爱丁堡、剑桥以及德国的著名学府都能找到他们。

[ðiːz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kʌntri] [laɪk] ['ærəus] , [tuː; tə] [draɪv] ['dɑːrknəs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] .

These	**return**	**to**	**their**	**country**	**like**	**arrows**	**,**	**to**	**drive**	**darkness**	**from**	**the**	**land**	**.**
这些	返回	到	他们的	国家	喜欢	箭头	,	到	驾驶	黑暗	从	这	土地	.

它们像箭矢一样返回故土，驱散这片土地上的黑暗。

[aɪ][hoʊld] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ɪ'nɪʃətɪv] ,

I	hold	that	this	industrial	and	educational	initiative	,
我	抓住	那	这	工业的	和	教育	倡议	,

我认为这项产业和教育计划，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ʌn'taɪərɪŋ][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə] [ðiːz] [æk'tɪvətiz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]

and	his	untiring	devotion	to	these	activities	must	be	regarded	as
和	他的	不懈	虔诚	到	这些	活动	必须	是	认为	作为

['pɑːzətɪv] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] .

positive	evidences	of	this	process	of	his	regeneration	.
积极的	证据	的	这	过程	的	他的	再生	.

他孜孜不倦地投身于这些活动，这必须被视为他重生过程的积极证据。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[ðə; ði] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ʌv; əv]['æfrɪkə] [miːnz] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ju'niːk] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] [suːn] [tuː; tə]

The	regeneration	of	Africa	means	that	a	new	and	unique	civilization	is	soon	to
这	再生	的	非洲	方法	那	一个	新的	和	独特的	文明	是	很快	到

[biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

be	added	to	the	world	.
是	额外	到	这	世界	.

非洲的复兴意味着世界上即将诞生一个崭新而独特的文明。

[ðə; ði]['æfrɪkən][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˌproʊlə'teriən][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɑːrt] .

The	African	is	not	a	proletarian	in	the	world	of	science	and	art	.
这	非洲	是	不是	一个	无产阶级	在	这	世界	的	科学	和	艺术	.

在科学和艺术领域，非洲人不是无产阶级。

[hiː; hi][hæz; həz] ['preʃəs] [kriː'eɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ʌv; əv]['aɪvəri] , [ʌv; əv] ['kɑːpər] [ænd; ənd][ʌv; əv]

He	has	precious	creations	of	his	own	,	of	ivory	,	of	copper	and	of
他	有	宝贵的	作品	的	他的	自己的	,	的	象牙	,	的	铜	和	的

[goʊld] ,

gold	,
金子	,

他拥有自己用象牙、铜和金制作的珍贵作品。

[faɪn] , ['pleɪtɪd; 'plætɪd] ['wɪloʊ] - [wer] [ænd; ənd] ['wɛpənz] [ʌv; əv][suː'pɪriər] ['wɜːrkmənʃɪp] .

fine	,	plaited	willow	-	ware	and	weapons	of	superior	workmanship	.
美好的	,	编织	柳	-	仓库	和	武器	的	优越的	做工	.

精美的柳条编织器和做工精良的武器。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [rɪ'zemblz] [æn; ən][ɔːr'gænɪk] ['biːɪŋ] [ɪn][ɪts] [dɪ'veləpmənt] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɔːrn] , [ˌaɪ 'tiː]

Civilization	resembles	an	organic	being	in	its	development	—	it	is	born	,	it
文明	类似	一个	有机的	存在	在	它是	发展	—	它	是	出生	,	它

['periʃiz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['prɑːpəgeɪt] [ɪt'self] .

perishes	,	and	it	can	propogate	itself	.
死亡	,	和	它	能	传播	本身	.

文明的发展就像一个有机体——它诞生、消亡，并且能够自我繁衍。

[mɔːr] [pər'tɪkjələrli] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ][plænt] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] ['tiːmɪŋ] [ɜːrθ] ,

More	particularly	,	it	resembles	a	plant	,	it	takes	root	in	the	teeming	earth	,
更多的	特别	,	它	类似	一个	植物	,	它	需要	根	在	这	繁盛	地球	,

更确切地说，它像植物一样，在肥沃的土壤中扎根。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [siːdz] [fɔːl][ɪn] ['ʌðər] [sɔɪlz] [nuː] [və'raɪətiz] [spraʊt] [ʌp] .

and	when	the	seeds	fall	in	other	soils	new	varieties	sprout	up	.
和	什么时候	这	种子	落下	在	其他	土壤	新的	品种	发芽	向上	.

当种子落到其他土壤中时，就会发芽长出新的品种。

[ðə; ði][moʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['θɜ:rəli]

The	most	essential	departure	of	this	new	civilization	is	that	it	shall	be	thoroughly
这	最多	基本的	离开	的	这	新的	文明	是	那	它	将	是	彻底

['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd][ˌhju:mə'nɪstɪk] — [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] ['mɔ:rəl][ænd; ənd][ɪ'tɜ:rn(ə)l] !

spiritual	and	humanistic	—	indeed	a	regeneration	moral	and	eternal	!
精神	和	人文主义	—	的确	一个	再生	道德	和	永恒	!

这种新文明最根本的突破在于它将是彻底的精神化和人文化的——实际上是一种道德上的、永恒的复兴!

[oʊ]['æfrɪkə] !

O	Africa	!
哦	非洲	!

哦，非洲!

[laɪk] [sʌm; səm] [greɪt] ['sentʃəri] [plænt] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [blu:m]

Like	some	great	century	plant	that	shall	bloom
喜欢	一些	伟大的	世纪	植物	那	将	盛开

就像某种伟大的世纪植物，终将绽放

[ɪn]['eɪdʒɪz] [hens] , [wi:; wi] [wɑ:tʃ] [ði:] ; [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [dri:m]

In	ages	hence	,	we	watch	thee	;	in	our	dream
在	年龄	因此	,	我们	手表	你	;	在	我们的	梦

在遥远的过去，我们将在梦中注视着你;

[si:] [ɪn][ðaɪ] [swɔmps] [ðə; ði]['prɔspərə][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [stri:m] ;

See	in	thy	swamps	the	Prospero	of	our	stream	;
看	在	你的	沼泽	这	普洛斯彼罗	的	我们的	溪流	;

在你的沼泽中，看看我们溪流中的普洛斯彼罗;

[ðaɪ] [dɔ:z] [ˌʌn'lɑ:kt] , [wer] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪn][hɜ:r; hər] [tu:m]

Thy	doors	unlocked	,	where	knowledge	in	her	tomb
你的	门	已解锁	,	在哪里	知识	在	她	墓

你的大门敞开，知识就藏在她坟墓里。

[hæθ] [leɪn] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['jɪrz] [ɪn] [glu:m] .

Hath	lain	innumerable	years	in	gloom	.
有	莱恩	无数	年	在	愁云	.

已在黑暗中沉睡了无数年。

[ðen] [ʃælt] [ðaʊ] , ['weɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [gli:m]

Then	shalt	thou	,	waking	with	that	morning	gleam
然后	应	你	,	醒来	和	那	早晨	闪耀

那时，你将在晨曦中醒来

[ʃaɪn] [æz; əz][ðaɪ] ['sɪstər][lændz][wɪð; wɪθ]['i:kwəl] [bi:m] .

Shine	as	thy	sister	lands	with	equal	beam	.
闪耀	作为	你的	姐姐	土地	和	平等的	光束	.

像你的姐妹一样闪耀，带着同样的光芒降临。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神